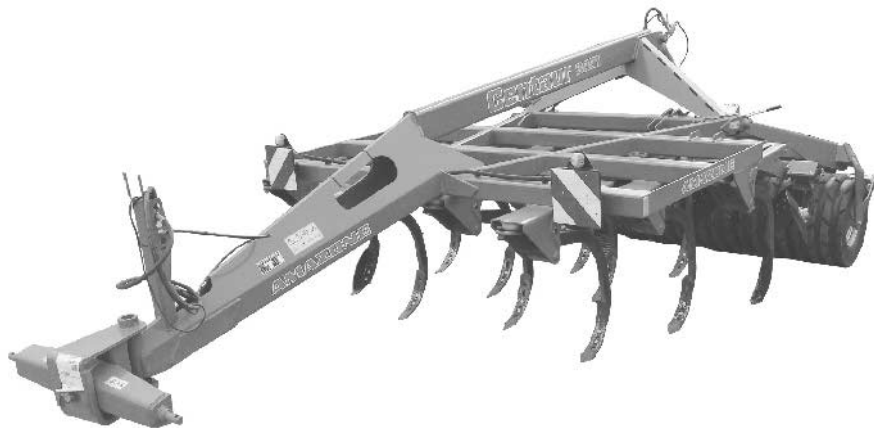


Návod k obsluze

AMAZONE

Centaur
3001 4001 5001
Super / Special

Kultivátor



MG 2184
BAG 0024.1 06.07
Printed in Germany



**Před prvním uvedením do
provozu si přečtete tento návod
k obsluze a postupujte podle
něj!**

**Uchovejte pro pozdější
použití!**



NESMÍME

shledávat četbu a jednání dle návodu na obsluhu nepohodlným a nadbytečným; neboť nepostačí pouze vyslechnout si od ostatních, že je určitý stroj dobrý, nato se zvednout a jít jej koupit a přitom věřit, že nyní již bude vše fungovat automaticky. Příslušný uživatel stroje by pak přivodil škodu nejen sám sobě, nýbrž by se také dopustil té chyby, že by příčinu eventuálního neúspěchu přičítal na vrub stroji namísto na vrub své nedůslednosti. Abychom si byli jisti úspěchem svého činní, musíme zabřednout do posledních podrobností, popř. se informovat na účel konkrétního zařízení na stroji a získat zručnost při manipulaci s ním. Teprve poté nabudeme pocitu spokojenosti jak se strojem tak se sebou samým. A právě naplnění tohoto záměru je cílem předkládaného návodu na obsluhu.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Sark.



Identifikační data

Zde запиšte identifikační data stroje. Identifikační data najdete na výrobním štítku.

Identifikační č. stroje
(desetimístné)

Typ:

Centaur

Rok výroby:

Základní hmotnost kg:

Povolená celková hmotnost kg:

Maximální naložení kg:

Adresa výrobce

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

Fax: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

Objednávání náhradních dílů

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 501-290

Fax: + 49 (0) 5405 501-106

E-mail: et@amazone.de

Katalog náhradních dílů on-line: www.amazone.de

Při objednávání náhradních dílů vždy uvádějte identifikační číslo stroje (desetimístné).

Formality návodu k obsluze

Číslo dokumentu: MG 2184

Datum vytvoření: 06.07

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG, 2007

Všechna práva vyhrazena.

Další výtisk, byť jen ve zkrácené formě, je povolen pouze po schválení firmou AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG.

Předmluva

Předmluva

Vážený zákazníku,

rozhodl jste se pro jeden z kvalitních produktů z rozsáhlé výrobní řady firmy AMAZONEN-WERKE, H. DREYER GmbH & Co. KG. Děkujeme Vám za Vaši důvěru.

Při převzetí stroje zkontrolujte, jestli nedošlo k poškození během přepravy nebo zda nechybí některé části! Na základě dodacího listu zkontrolujte úplnost dodaného stroje, včetně objednané speciální výbavy. Náhrada škody je poskytována pouze při okamžité reklamaci!

Před prvním uvedením do provozu si přečtěte tento návod k obsluze, zejména bezpečnostní pokyny, které dodržujte! Po pečlivém pročtení můžete začít využívat přednosti svého nově získaného stroje.

Než uvedete stroj do provozu, zajistěte, aby si všichni uživatelé stroje přečetli tento návod k použití.

Při eventuálních dotazech nebo problémech si vyhledejte příslušné místo v návodu k použití nebo nám jednoduše zatelefonujte.

Pravidelná údržba a včasná výměna opotřebovaných, popř. poškozených dílů zvyšuje životnost Vašeho stroje.

Posouzení ze strany uživatele

Vážený čtenáři,

naše návody k obsluze jsou pravidelně aktualizovány. Vaše návrhy na zlepšení nám pomohou vytvořit návod k obsluze, který pro Vás bude užitečnější a příjemnější. Vaše návrhy nám zašlete faxem.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

Fax: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

1	Pokyny pro užívání	8
1.1	Účel dokumentu	8
1.2	Udání místa v návodu k obsluze	8
1.3	Použitá vyobrazení	8
2	Všeobecné bezpečnostní pokyny	9
2.1	Povinnosti a ručení	9
2.2	Zobrazení bezpečnostních symbolů	11
2.3	Organizační opatření	12
2.4	Bezpečnostní a ochranná zařízení	12
2.5	Neformální bezpečnostní opatření	12
2.6	Vzdělání osob	13
2.7	Bezpečnostní opatření za běžného provozu	14
2.8	Rizika v důsledku zbytkové energie	14
2.9	Údržba a opravy, odstraňování poruch	14
2.10	Konstrukční změny	14
2.10.1	Náhradní a rychle opotřebitelné díly a pomocné látky	15
2.11	Čištění a likvidace	15
2.12	Pracoviště obsluhy	15
2.13	Výstražné piktogramy a jiná označení na stroji	16
2.13.1	Umístění výstražných piktogramů a jiných označení	21
2.14	Nebezpečí v důsledku nerespektování bezpečnostních pokynů	23
2.15	Práce s ohledem na bezpečnost	23
2.16	Bezpečnostní pokyny pro obsluhu	24
2.16.1	Všeobecné bezpečnostní pokyny a pokyny k prevenci úrazů	24
2.16.2	Hydraulická soustava	26
2.16.3	Elektrická soustava	28
2.16.4	Zavěšené stroje	28
2.16.5	Brzdová soustava	29
2.16.6	Pneumatiky	30
2.16.7	Čištění, údržba a opravy	30
3	Nakládání a vykládání	31
4	Popis výrobku	32
4.1	Přehled - konstrukční části	32
4.2	Bezpečnostní a ochranná zařízení	33
4.3	Přehled - propojovací kabely mezi traktorem a strojem	34
4.4	Dopravně technické vybavení	34
4.5	Použití v souladu se stanovením výrobce	35
4.6	Nebezpečný prostor a nebezpečná místa	35
4.7	Výrobní štítek a označení CE	36
4.8	Technické údaje	37
4.9	Shoda	37
4.10	Potřebná výbava traktoru	38
4.11	Údaje ke vzniku hluku	38
5	Konstrukční provedení a funkce	39
5.1	Podle funkce	39
5.2	Hydraulické přípojky	40
5.2.1	Připojení hydraulických hadic	41
5.2.2	Odpojení hydraulických hadic	41
5.3	Dvouokruhová provozní brzdová soustava	42
5.3.1	Připojení brzdové a plnicí hadice	43
5.3.2	Odpojení brzdové a plnicí hadice	44

5.4	Hydraulická provozní brzdová soustava	45
5.4.1	Připojení hydraulické provozní brzdové soustavy	45
5.4.2	Odpojení hydraulické provozní brzdové soustavy	45
5.5	Ozuby	46
5.6	Radlice	47
5.7	Hmatací kola	47
5.8	Opěrná kola	48
5.9	Zarovnávací jednotka Centaur Super	49
5.10	Zarovnávací jednotka Centaur Special	49
5.11	Obvodové disky / krajní ozuby	50
5.11.1	Obvodové disky Centaur Super	50
5.11.2	Obvodové disky / krajní ozuby Centaur Special	50
5.11.3	Nastavení pracovní hloubky obvodových disků	51
5.11.4	Nastavení úhlu záběru obvodových disků	51
5.12	Kola válce / kola podvozku	52
5.13	Tažná traverza	52
5.14	Opěrná noha	53
5.15	Přídavná zátěž	54
5.16	Dokončovací jednotka	55
6	Uvedení do provozu	56
6.1	Kontrola způsobilosti traktoru	56
6.1.1	Výpočet skutečných hodnot pro celkovou hmotnost traktoru, zatížení náprav traktoru a únosnosti pneumatik i potřebného minimálního zatížení	57
6.1.2	Předpoklady pro používání traktorů se zavěšenými stroji	61
6.1.3	Stroje bez vlastních brzd	61
6.2	Zajištění traktoru / stroje proti neočekávanému spuštění a rozjetí	62
7	Připojení a odpojení stroje	63
7.1	Připojování stroje	63
7.2	Odpojování stroje	65
7.2.1	Posunování odpojeného stroje	66
8	Seřizování	68
8.1	Hloubka práce radlic	68
8.1.1	Mechanické nastavení hloubky	69
8.1.2	Hydraulické nastavení hloubky	71
8.2	Hloubka práce zarovnávací jednotky	72
9	Přeprava	74
9.1	Uvedení stroje do přepravní polohy	75
10	Použití stroje	77
10.1	Úprava stroje do pracovní polohy	78
10.2	Během pracovní činnosti	80
10.3	Souvrať	80
11	Poruchy	81
11.1	Proměnná pracovní hloubka po pracovní šířce	81
12	Čištění, údržba a opravy	82
12.1	Čištění	82
12.2	Předpis pro mazání (odborný servis)	83
12.2.1	Přehled mazaných míst	84
12.3	Plán údržby – přehled	85
12.4	Montáž a demontáž ozubů (odborný servis)	86
12.5	Škrabák	86
12.6	Výměna radlice (odborný servis)	87

12.7	Výměna nacvakávací radlice (odborný servis)	87
12.8	Výměna kotoučů (odborný servis)	87
12.9	Osa a brzda.....	88
12.9.1	Vypuštění vody ze zásobníku vzduchu.....	89
12.9.2	Čištění filtrů	89
12.9.3	Zkušební návod k dvouokruhové provozní brzdové soustavě (odborný servis).....	90
12.9.4	Hydraulický díl brzdové soustavy.....	91
12.10	Pneumatiky / kola.....	94
12.10.1	Huštění pneumatik	94
12.10.2	Montáž pneumatik (odborný servis).....	95
12.11	Hydraulická soustava (odborný servis).....	96
12.11.1	Označení hydraulických hadic	97
12.11.2	Intervaly pro provádění údržby	97
12.11.3	Kritéria pro kontrolu hydraulických hadic	97
12.11.4	Montáž a demontáž hydraulických hadic	98
12.12	Čepy horního a dolního ramene	99
12.13	Elektrické osvětlení	99
12.14	Hydraulické válce výklopných výložníků	99
12.15	Plán hydrauliky.....	100
12.16	Utahovací momenty šroubů	103

1 Pokyny pro užívání

Kapitola Pokyny pro užívání podává informace pro zacházení s návodem k obsluze.

1.1 Účel dokumentu

Tento návod k obsluze

- popisuje obsluhu a údržbu stroje.
- podává důležité informace pro bezpečné a efektivní zacházení se strojem.
- je součástí stroje a musí být vždy u stroje, popř. v tažném vozidle.
- musí být uschován pro budoucí použití.

1.2 Udání místa v návodu k obsluze

Všechny údaje o směru v tomto návodu k obsluze jsou vždy myšleny ve směru jízdy.

1.3 Použitá vyobrazení

Pokyny pro jednání a reakce

Činnosti, které má obsluha provádět, jsou zobrazeny jako očíslované pokyny pro jednání. Dodržujte pořadí uvedených pokynů. Reakce na příslušný pokyn pro jednání je případně označena šipkou.

Příklad:

1. Pokyn pro jednání 1
→ Reakce stroje na pokyn 1
2. Pokyn pro jednání 2

Výčty

Výčty bez závazného pořadí jsou zobrazeny jako seznam s jednotlivými výčty.

Příklad:

- bod 1
- bod 2

Čísla pozic na obrázcích

Čísla v kulatých závorkách odkazují na čísla pozic na obrázcích. První číslice odkazuje na obrázek, druhá číslice na číslo pozice na obrázku.

Příklad (obr. 3/6)

- obrázek 3
- pozice 6

2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Tato kapitola obsahuje důležité informace pro bezpečný provoz.

2.1 Povinnosti a ručení

Postupujte podle pokynů z návodu k obsluze

Znalost hlavních bezpečnostních pokynů a bezpečnostních předpisů je základní podmínkou pro bezpečné zacházení a bezporuchový provoz stroje.

Povinnost provozovatele

Provozovatel se zavazuje, že nechá na stroji/se strojem pracovat jen ty osoby, které

- jsou obeznámeny se základními předpisy o bezpečnosti práce a prevenci úrazů.
- jsou instruovány pro práci se strojem/na stroji
- si přečetly tento návod k obsluze a porozuměly mu.

Provozovatel se zavazuje

- udržovat všechny výstražné piktogramy na stroji v čitelném stavu.
- obnovit poškozené výstražné piktogramy.

S dotazy se obraťte na výrobce.

Povinnost obsluhy

Všechny osoby, které jsou pověřeny pracemi se strojem/na stroji, se před započetím práce zavazují

- dodržovat základní předpisy o bezpečnosti práce a prevenci úrazů.
- pročíst si a dodržovat kapitolu "Všeobecné bezpečnostní pokyny" z tohoto návodu k obsluze.
- pročíst si kapitolu "Výstražné piktogramy a jiná označení na stroji" (strana 16) v tomto návodu k obsluze a při provozu stroje dodržovat bezpečnostní pokyny výstražných piktogramů.
- seznámit se se strojem.
- přečíst si kapitoly z tohoto návodu k obsluze, které jsou důležité k provádění svěřených pracovních úkolů.

Zjistí-li obsluha, že zařízení z bezpečnostního hlediska nefunguje bezchybně, musí neprodleně tento nedostatek odstranit. Pokud to nepatří k úkolům obsluhy nebo nemá obsluha dostatečné odborné znalosti, musí vadu hlásit nadřízenému (provozovateli).

Rizika při zacházení se strojem

Stroj byl zkonstruován podle nejnovějších technických poznatků a uznávaných bezpečnostních předpisů. Přesto se při používání stroje mohou objevit rizika a může dojít ke škodám

- na zdraví a životě obsluhy nebo třetích osob,
- na stroji samotném,
- na jiných materiálních hodnotách.

Stroj používejte pouze

- k účelu stanovenému výrobcem,
- v bezpečnostně bezchybném stavu.

Neprodleně odstraňte poruchy, které mohou negativně ovlivňovat bezpečnost.

Záruka a ručení

Ze zásady platí naše "Všeobecné prodejní a dodací podmínky". Ty má provozovatel k dispozici nejpozději po uzavření smlouvy. Nároky z odpovědnosti za vady a záruka jsou při poškození zdraví a materiálních škodách vyloučeny tehdy, pokud se staly z jedné nebo několika následujících příčin:

- použití stroje v rozporu s ustanovením výrobce,
- neodborná montáž, uvedení do provozu, obsluha a údržba stroje,
- používání stroje s vadnými bezpečnostními zařízeními nebo nesprávně umístěnými nebo nefunkčními bezpečnostními a ochrannými zařízeními,
- nedodržování pokynů z návodu k obsluze ohledně uvádění do provozu a údržby,
- svévolné konstrukční změny na stroji,
- nedostatečná kontrola částí stroje, které podléhají opotřebení,
- neodborně provedené opravy,
- katastrofy způsobené působením cizími předměty a vyšší mocí.

2.2 Zobrazení bezpečnostních symbolů

Bezpečnostní pokyny jsou označeny trojúhelníkovým bezpečnostním symbolem a slovem popisujícím příslušný signál. Signální slovo (NEBEZPEČÍ, VÝSTRAHA, POZOR) popisuje závažnost hrozícího ohrožení a má následující význam:



NEBEZPEČÍ

Označuje bezprostřední ohrožení s vysokým rizikem, které má za následek smrt nebo velmi těžké poranění (ztráta částí těla nebo trvalé poškození), pokud mu nebude zabráněno.

Při nerespektování těchto pokynů bezprostředně hrozí smrtelné nebo velmi těžké úrazy.



VÝSTRAHA

Označuje možné ohrožení se středním rizikem, které má za následek smrt nebo (velmi těžké) poranění, pokud mu nebude zabráněno.

Při nerespektování těchto pokynů hrozí případně smrtelné nebo velmi těžké úrazy.



POZOR

Označuje možné ohrožení s malým rizikem, které může mít za následek lehké nebo střední poranění, popř. materiální škody, pokud mu nebude zabráněno.



DŮLEŽITÉ

Označuje povinnost zvláštního chování nebo činností nutných pro řádné zacházení se strojem.

Nedodržování těchto pokynů může vést k poruchám na stroji nebo v okolí.



UPOZORNĚNÍ

Označuje rady pro uživatele a obzvlášť důležité informace.

Tyto pokyny Vám pomohou optimálně využívat všechny funkce Vašeho stroje.

2.3 Organizační opatření

Provozovatel musí poskytnout všechny ochranné osobní pomůcky jako např.

- ochranné brýle,
- bezpečnostní obuv,
- ochranný oděv,
- prostředky na ochranu pokožky atd.



Návod k obsluze

- uschovejte vždy na místě použití stroje!
- musí být vždy volně přístupný obsluze a údržbářům!

Pravidelně kontrolujte všechna instalovaná bezpečnostní zařízení!

2.4 Bezpečnostní a ochranná zařízení

Před každým uváděním stroje do provozu musí být všechna bezpečnostní a ochranná zařízení umístěna a funkční. Pravidelně kontrolujte všechna bezpečnostní a ochranná zařízení.

Vadná bezpečnostní zařízení

Vadná nebo demontovaná bezpečnostní a ochranná zařízení mohou vést k nebezpečným situacím.

2.5 Neformální bezpečnostní opatření

Kromě všech bezpečnostních instrukcí z tohoto návodu k obsluze respektujte obecně platná národní ustanovení k prevenci úrazů a ochraně životního prostředí.

Při pohybu na veřejných komunikacích a cestách dodržujte zákonná pravidla silničního provozu.

2.6 Vzdělání osob

Se strojem/na stroji smějí pracovat pouze proškolené a instruované osoby. Provozovatel musí jasně stanovit kompetence osob pro obsluhu, údržbu a opravy.

Osoba ve fázi zaučování smí se strojem/na stroji pracovat pouze pod dohledem zkušené osoby.

Činnost \ Osoby	Osoba speciálně zaučená pro činnost ¹⁾	Poučená osoba ²⁾	Osoby s odborným vzděláním (odborný servis) ³⁾
Nakládání/přeprava	X	X	X
Uvedení do provozu	--	X	--
Seřizování, vystrojování	--	--	X
Provoz	--	X	--
Údržba	--	--	X
Hledání a odstraňování poruch	--	X	X
Likvidace	X	--	--

Vysvětlivky:

X..povoleno

--..nepovoleno

- ¹⁾ Osoba, která může převzít speciální úkol a provést ho pro příslušně kvalifikovanou firmu.
- ²⁾ Poučenou osobou je ten, kdo byl informován o svěřených úkolech a možném riziku při nesprávném chování a byl v případě potřeby zaučen a poučen o nutných ochranných zařízeních a ochranných opatřeních.
- ³⁾ Osoby se speciálním odborným vzděláním platí jako odborná síla (odborník). Mohou na základě svého odborného vzdělání, znalostí příslušných ustanovení posoudit jim svěřené úkoly a rozpoznat možná rizika.
Poznámka:
Odborné vzdělání rovnocenné kvalifikace je možno získat také víceletou činností v příslušné pracovní oblasti.



Pokud jsou tyto práce označeny výrazem "odborný servis", smí práce spojené s údržbou a opravami stroje provádět pouze odborný servis. Pracovníci odborného servisu disponují potřebnými znalostmi a vhodnými pracovními pomůckami (nářadí, zvedací a podpěrná zařízení) pro odborné a bezpečné provádění prací spojených s údržbou a opravami stroje.

2.7 Bezpečnostní opatření za běžného provozu

Stroj používejte jen tehdy, pokud jsou všechna bezpečnostní a ochranná zařízení plně funkční.

Minimálně jednou denně zkontrolujte možnost výskytu vizuálně zjištěitelných škod a funkčnost bezpečnostních a ochranných zařízení.

2.8 Rizika v důsledku zbytkové energie

Dávejte pozor na výskyt mechanických, hydraulických, pneumatických a elektrických/elektronických zbytkových energií u stroje.

Při instruktáži obsluhy k tomu učiňte příslušná opatření. Podrobné informace jsou ještě jednou uvedeny v příslušných kapitolách tohoto návodu k obsluze.

2.9 Údržba a opravy, odstraňování poruch

Předepsané seřízení, údržbu a opravy provádějte v uvedených termínech.

Všechna provozní média jako stlačený vzduch a hydrauliku zajistěte proti náhodnému uvedení do chodu.

Větší montážní skupiny připevněte při výměně na zvedací zařízení a zajistěte.

Zkontrolujte správné utažení uvolněných šroubových spojů. Po ukončení údržby zkontrolujte funkci bezpečnostních a ochranných zařízení.

2.10 Konstrukční změny

Bez povolení firmy AMAZONEN-WERKE se nesmějí provádět žádné změny, přístavby a přestavby stroje. To platí také pro svařování nosných částí.

Pro všechny prováděné přístavby a přestavby je nutné písemné schválení firmou AMAZONEN-WERKE. Používejte pouze příslušenství a díly pro přestavbu schválené firmou AMAZONEN-WERKE, aby např. povolení k provozu podle národních a mezinárodních předpisů zůstala v platnosti.

Vozidla s úředním povolením k provozu nebo s vozidlem spojená zařízení a výbava s platným povolením k provozu nebo schválením pro silniční provoz podle dopravních předpisů musí být ve stavu určeném povolením nebo schválením.



VÝSTRAHA

Nebezpečí přimáčknutí, pořezání, zachycení, vtažení nebo úderu v důsledku zlomení nosných částí.

Zásadně je zakázáno

- vrtání rámu popř. podvozku,
- navrtávání již existujících děr na rámu popř. podvozku,
- svařování nosných částí.

2.10.1 Náhradní a rychle opotřebitelné díly a pomocné látky

Části stroje, které nejsou v bezvadném stavu, ihned vyměňte.

Používejte pouze **AMAZONE** náhradní a opotřebitelné díly a díly schválené firmou AMAZONEN-WERKE, aby např. povolení k provozu podle národních a mezinárodních předpisů zůstalo v platnosti. Při použití náhradních a opotřebitelných dílů jiných výrobců není zajištěno, že jsou zkonstruovány a vyrobeny tak, aby odolávaly namáhání a byly bezpečné.

Firma AMAZONEN-WERKE nepřebírá žádnou zodpovědnost za škody způsobené používáním neschválených náhradních a opotřebitelných dílů a pomocných látek.

2.11 Čištění a likvidace

S používanými látkami a materiály zacházejte řádně a správně provádějte jejich likvidaci, obzvlášť

- při práci na mazacích systémech a zařízeních,
- a při čištění pomocí rozpouštědel.

2.12 Pracoviště obsluhy

Stroj smí obsluhovat výhradně jedna osoba, ze sedadla řidiče traktoru.

2.13 Výstražné piktogramy a jiná označení na stroji



Všechny piktogramy stroje udržujte čisté a dobře čitelné! Obnovte nečitelné výstražné piktogramy. Výstražné piktogramy si na základě objednáčíslo (např. MD 075) vyžádejte u prodejce.

Struktura výstražných piktogramů

Výstražné piktogramy označují nebezpečná místa na stroji a varují před zbytkovým rizikem. V těchto místech existují permanentní nebo náhle vzniklá ohrožení.

Výstražný piktogram se skládá ze dvou polí:



Pole 1

zobrazuje obrazový popis nebezpečí a je obklopeno trojúhelníkovým bezpečnostním symbolem.

Pole 2

zobrazuje obrazovou instrukci k vyvarování se nebezpečí.

Vysvětlení výstražných piktogramů

Odstavec **Objednáací číslo a vysvětlení** popisuje vedlejší výstražný piktogram. Popis výstražných piktogramů je vždy stejný a udává v následujícím pořadí:

1. Popis nebezpečí.
Například: Ohrožení řezáním nebo odřezáváním!
2. Následky nedbání instrukce(i) pro předcházení nebezpečí.
Například: Způsobuje těžké poranění prstů nebo ruky.
3. Instrukce pro předcházení nebezpečí.
Například: Částí stroje se dotýkejte až tehdy, když se úplně zastaví.

Objednací číslo a vysvětlení

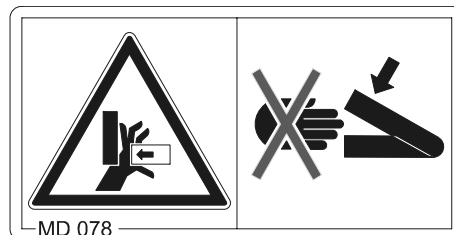
Výstražné piktogramy

MD 078

Nebezpečí přimáčknutí prstů nebo ruky pohyblivými přístupnými částmi stroje!

Toto ohrožení způsobuje velmi těžká poranění se ztrátou prstů nebo ruky.

Pokud běží traktor s připojenou kloubovou hřídelí / zapnutým hydraulickým pohonem, nesahejte nikdy do nebezpečného místa.

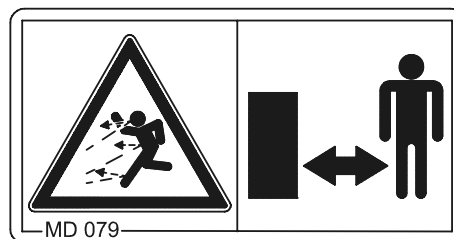


MD 079

Ohrožení odmrštěnými díly!

Způsobuje těžké poranění na celém těle.

Udržujte dostatečný bezpečnostní odstup od stroje, dokud běží motor traktoru.



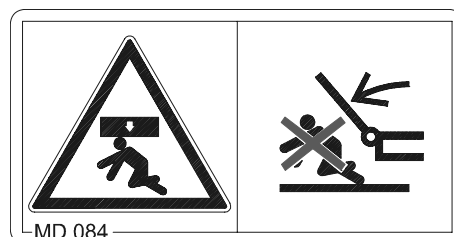
MD 084

Nebezpečí přimáčknutí celého těla částmi stroje, které se pohybují shora dolů!

Toto ohrožení způsobuje velmi těžká poranění celého těla nebo smrtelná zranění.

Pobyt osob v prostoru otáčení pohyblivých částí stroje je zakázán.

Vykažte osoby z prostoru otáčení pohyblivých částí stroje, než části stroje otočíte dolů.



MD 089

Nebezpečí!
Pod zavěšenými břemeny nebo pod zavěšenými díly stroje hrozí v nebezpečné oblasti riziko pohmoždění celého těla!

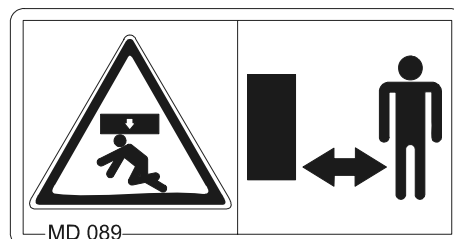
Toto ohrožení způsobuje velmi těžká poranění celého těla nebo smrtelná zranění.

Pobývání osob pod zavěšenými břemeny nebo pod zavěšenými částmi stroje je zakázáno.

Udržujte dostatečný bezpečnostní odstup od zavěšených břemen / částí stroje.

Dbejte, aby všechny osoby dodržovaly dostatečný bezpečnostní odstup od zavěšených břemen / částí stroje.

Vykažte všechny osoby z nebezpečné oblasti pod zavěšenými břemeny / částmi stroje.

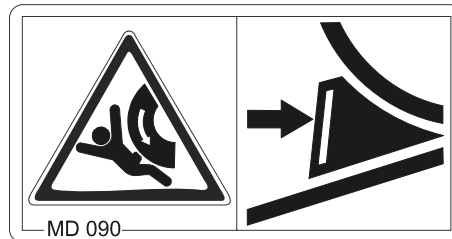


MD 090

Nebezpečí přímácknutí nenadálým pohybem odpojeného nezajištěného stroje!

Toto ohrožení způsobuje velmi těžká poranění celého těla nebo smrtelná zranění.

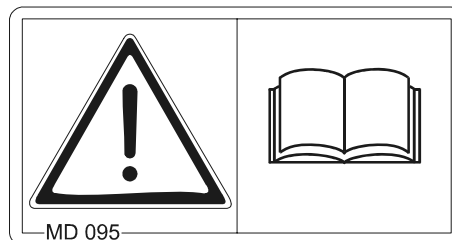
Než odpojíte stroj od traktoru, zajistěte jej proti nenadálému rozjetí. K tomuto účelu použijte parkovací brzdu anebo zakládací klín(y).



MD 090

MD 095

Před spuštěním stroje si přečtěte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny a postupujte podle nich!



MD 095

MD 096

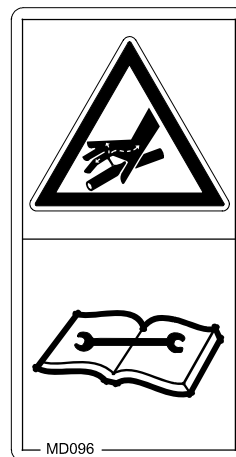
Nebezpečí infekce v důsledku kapaliny unikající pod vysokým tlakem (hydraulický olej)!

Pokud hydraulický olej, unikající pod vysokým tlakem, pronikne pokožkou, způsobuje velmi vážné poranění celého těla.

Nezkoušejte nikdy netěsné hydraulické hadice utěšňovat rukou nebo prsty.

Před započítím údržby a oprav si přečtěte tento návod k obsluze, obzvláště bezpečnostní pokyny, a dodržujte jej!

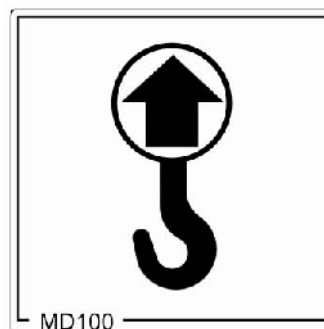
Při poranění hydraulickým olejem ihned vyhledejte lékaře.



MD096

MD 100

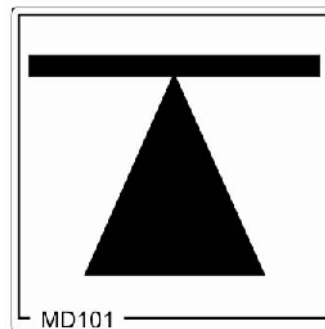
Úchyt k upevnění zařízení k uchopení břemena.



MD100

MD 101

Tento piktogram označuje body pro umístění zvedacího zařízení (zvedáku).

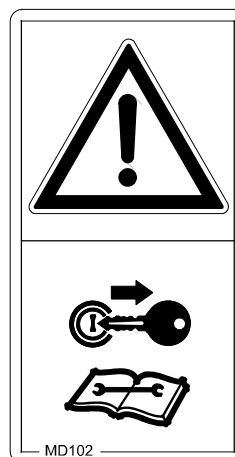


MD 102

Ohrožení neúmyslným spuštěním stroje.

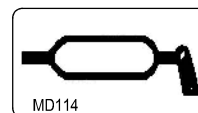
Způsobuje těžká poranění těla nebo smrtelná zranění.

- Před údržbou a opravou odstavte motor traktoru a vytáhněte klíček ze zapalování.
- Pročtěte si a dodržujte pokyny v technické příručce před prováděním údržby a oprav.



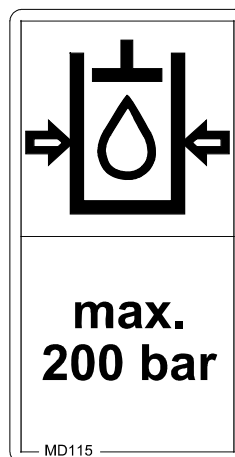
MD 114

Piktogram označuje mazací místo.



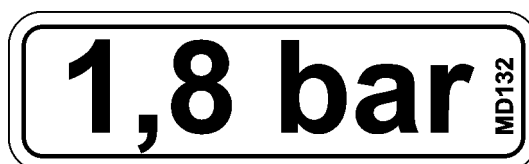
MD 115

Maximální provozní tlak hydraulického zařízení je 200 bar.



MD 132

Potřebný tlak pneumatik je 1,8 bar.



MD 136

Potřebný tlak pneumatik je 4,3 bar.

**MD 145**

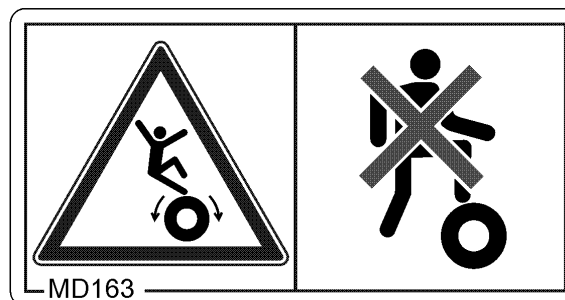
Označení CE na stroji znamená dodržení podmínek platných směrnic EU.

**MD 163**

Při neúmyslném otočení jednotlivých válcových segmentů vzniká pro osoby nebezpečí pádu z válce s pneumatikami s klínovými prstenci!

Způsobuje těžké poranění na celém těle.

Nikdy nevstupujte na válcové segmenty válce s pneumatikami s klínovými prstenci.

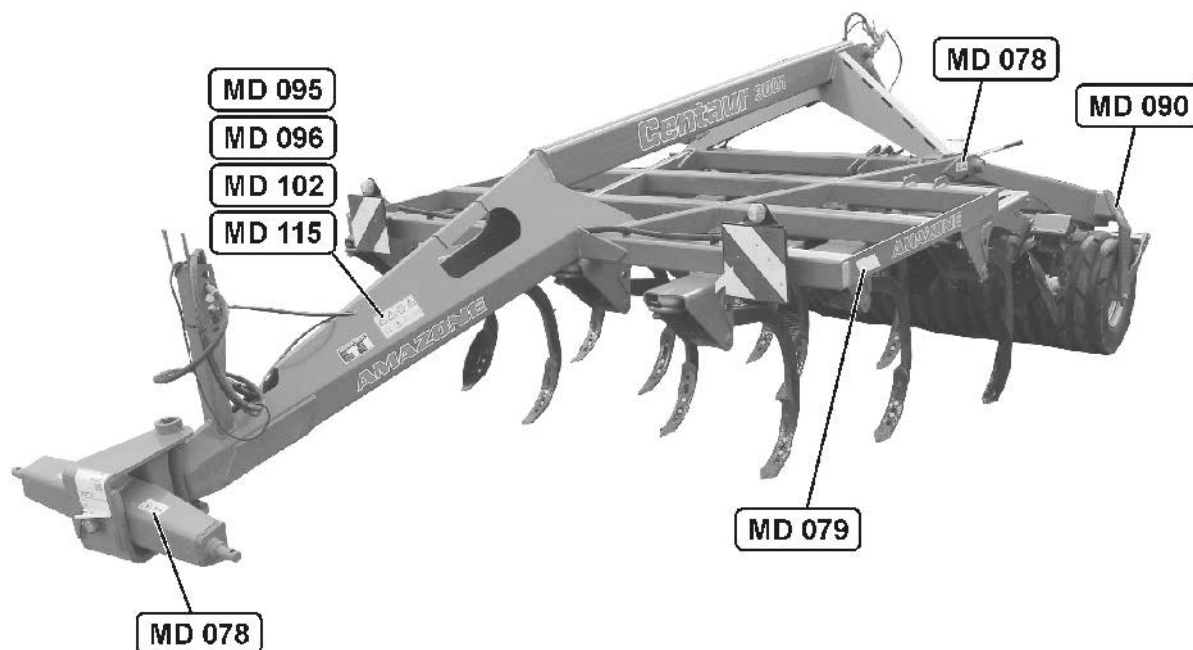


2.13.1 Umístění výstražných piktogramů a jiných označení

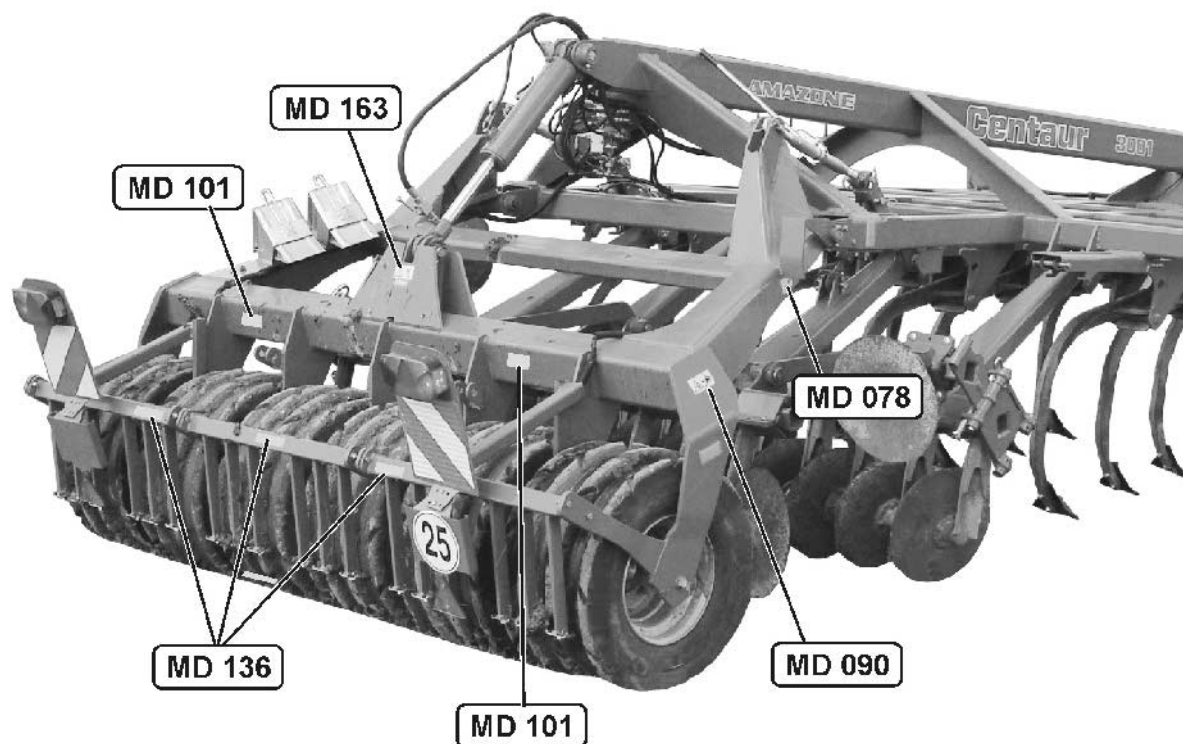
Výstražné piktogramy

Následující obrázky ukazují umístění výstražných piktogramů na stroji.

Centaur 3001

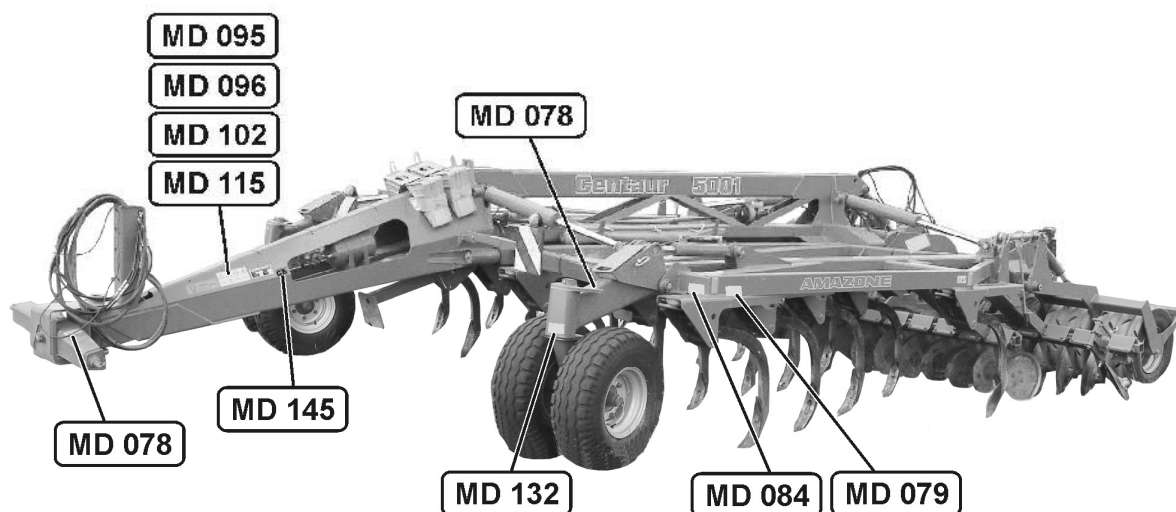


Obr. 1

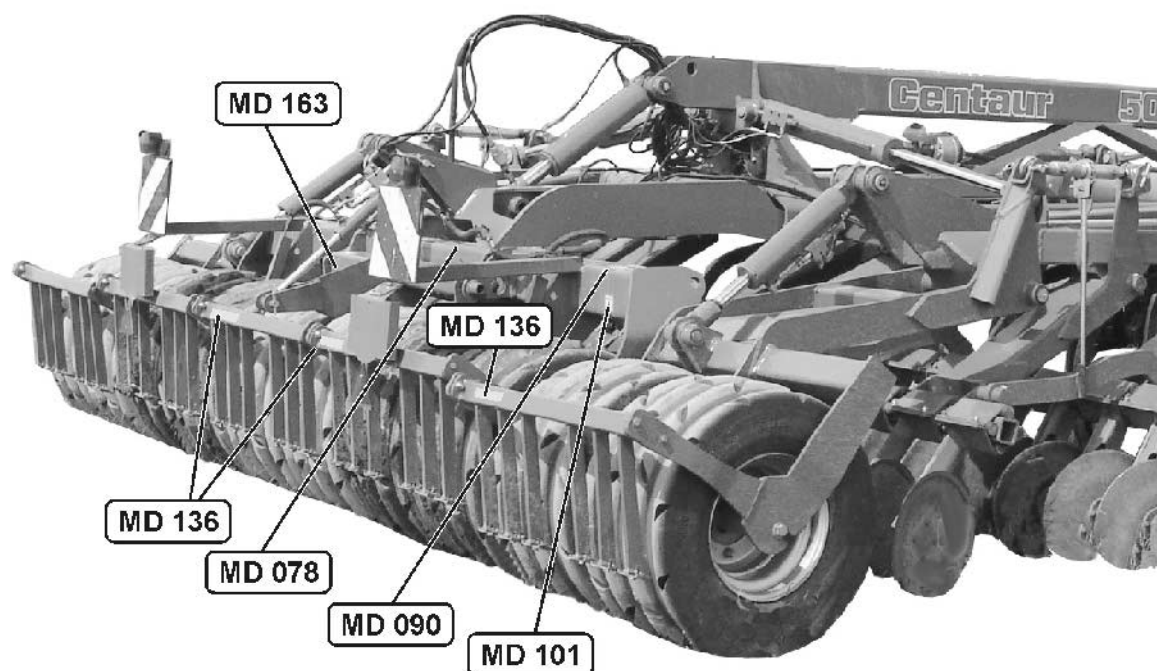


Obr. 2

Centaur 4001 / 5001



Obr. 3



Obr. 4

2.14 Nebezpečí v důsledku nerespektování bezpečnostních pokynů

Nerespektování bezpečnostních pokynů

- může mít za následek jak ohrožení osob, tak i ohrožení životního prostředí a stroje.
- může způsobit ztrátu všech nároků na náhradu škodu.

V konkrétních případech může v důsledku nedodržování bezpečnostních pokynů dojít například k následujícím ohrožením:

- ohrožení osob nezajištěným pracovním prostorem.
- selhání důležitých funkcí stroje.
- selhání předepsaných metod pro údržbu a opravy.
- ohrožení osob mechanickými a chemickými účinky.
- ohrožení životního prostředí průsakem hydraulického oleje.

2.15 Práce s ohledem na bezpečnost

Kromě bezpečnostních pokynů v tomto návodu k obsluze jsou závazné i národní, obecně platné předpisy bezpečnosti práce a prevence úrazů.

Postupujte podle instrukcí pro snížení rizik uvedených na výstražných piktogramech.

Při pohybu na veřejných komunikacích a cestách dodržujte zákonná pravidla silničního provozu.

2.16 Bezpečnostní pokyny pro obsluhu



VÝSTRAHA

Nebezpečí přimáčknutí, pořezání, zachycení, vtažení nebo úderu v důsledku chybějící dopravní a provozní bezpečnosti!

Před každým uvedením stroje a traktoru do provozu musí být přezkoušena dopravní a provozní bezpečnost!

2.16.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny a pokyny k prevenci úrazů

- Kromě těchto pokynů dodržujte rovněž obecně platné národní bezpečnostní předpisy a předpisy pro prevenci úrazů!
- Výstražné piktogramy umístěné na stroji a jiná označení poskytují důležité pokyny pro bezpečný provoz stroje. Dodržování těchto pokynů slouží Vaší bezpečnosti!
- Před rozjetím a uvedením do chodu zkontrolujte nejbližší okolí stroje (děti)! Dbejte na dostatečný výhled!
- Spolujízda a přeprava na stroji jsou zakázány!
- Jeďte takovým způsobem, abyste traktor s připojeným nebo odpojeným strojem kdykoli bezpečně ovládali.
Zohledněte přitom své osobní schopnosti, stav vozovky, dopravní provoz, výhled a povětrnostní podmínky, jízdní vlastnosti traktoru a působení připojeného nebo zavěšeného stroje.

Připojení a odpojení stroje

- Připojujte a přepravujte stroj jen pomocí takových traktorů, které jsou k tomu vhodné.
- Při připojení strojů na tříbodovou hydrauliku traktoru musí bezpodmínečně souhlasit kategorie připojení traktoru a stroje!
- Stroj připojte podle předpisů na předepsaná zařízení!
- Připojením strojů na předek nebo zad traktoru nesmějí být překročeny
 - o povolená celková hmotnost traktoru,
 - o povolené zatížení náprav traktoru,
 - o povolená nosnost pneumatik traktoru.
- Než stroj připojíte nebo odpojíte, zajistěte traktor a stroj proti nenadálému rozjetí!
- Je zakázáno osobám zdržovat se mezi připojovaným strojem a traktorem, když traktor najíždí na stroj!
Přítomní pomocníci mohou stát pouze vedle vozidel a mezi vozidla stoupnout teprve po zastavení.
- Než připojíte stroj na tříbodovou hydrauliku traktoru nebo ho odpojíte, zajistěte ovládací páčku hydrauliky traktoru v poloze, v které je vyloučeno náhodné zvedání a spouštění!
- Při odpojování nebo připojování stroje uveďte podpěrná zařízení (pokud se používají) do příslušné polohy (stabilita)!
- Při použití podpěrných zařízení může dojít k poranění přimáčknutím nebo smykem!
- Při odpojování a připojování strojů buďte obzvláště opatrní! Mezi traktorem a strojem jsou v prostoru připojování místa, kde může

dojít k přimáčknutí nebo smyku!

- Při zapnutí tříbodové hydrauliky je zakázán pobyt osob mezi traktorem a strojem!
- Připojená přívodní vedení
 - o se při všech pohybech při jízdě do zatáček musí lehce poddat bez napětí, lámání nebo tření,
 - o se nesmějí odírat o cizí části.
- Vypínací části rychlospojek musí volně viset a nesmějí se ve spodní poloze samy vypínat!
- Odpojené stroje musejí stát vždy stabilně!

Použití stroje

- Seznamte se před započetím práce se všemi zařízeními a ovládacími prvky stroje a s jejich funkcemi. Během práce je na to již pozdě!
- Noste přiléhavý oděv! Volný oděv zvyšuje ohrožení zachycením nebo namotáním na hnací hřídele!
- Stroj uvádějte do chodu jen tehdy, pokud jsou připevněna všechna ochranná zařízení a jsou v ochranné poloze!
- Dodržujte maximální naložení připojeného/zavěšeného stroje a povolené zatížení náprav a zatížení čepu spojky přívěsu traktoru! Případně jedte pouze s částečně naplněným zásobníkem.
- Pohyb osob v pracovním prostoru stroje je zakázán!
- Pohyb osob v prostoru otáčení dosahu stroje je zakázán!
- U částí stroje ovládaného posilovačem (např. hydraulicky) hrozí nebezpečí přimáčknutí a smyku!
- Části stroje s posilovačem smíte zapínat jen tehdy, pokud osoby dodržují dostatečný bezpečnostní odstup od stroje!
- Než traktor opustíte, zajistěte ho proti nenadálému spuštění a rozjetí.
K tomu
 - o položte stroj na zem,
 - o zatáhněte parkovací brzdu,
 - o vypněte motor traktoru,
 - o vytáhněte klíček zapalování.

Přeprava stroje

- Při použití veřejných dopravních cest dodržujte příslušné národní dopravní předpisy!
- Před přepravou zkontrolujte
 - o správné připojení přívodních vedení,
 - o možné poškození, funkci a čistotu osvětlovacích zařízení,
 - o zjevné vady brzdové a hydraulické soustavy,
 - o úplné uvolnění parkovací brzdy,
 - o funkci brzdové soustavy.
- Dbejte vždy na dostatečnou řiditelnost a brzdnou sílu traktoru!
K traktoru připojené nebo zavěšené stroje a přední nebo zadní závaží ovlivňují jízdní vlastnosti, řiditelnost a brzdný účinek traktoru.

- Případně použijte závaží na předku!
Přední náprava traktoru musí být zatížena minimálně 20 % vlastní hmotnosti traktoru, aby byla zajištěna dostatečná řiditelnost.
- Čelní a zadní závaží umísťujte vždy podle předpisů, na upevňovací body k tomu určené!
- Dodržujte maximální užitečnou hmotnost připojeného/zavěšeného stroje a povolené zatížení náprav a zatížení čepu spojky přívěsu traktoru!
- Traktor musí zajišťovat předepsané brzdné zpomalení pro naloženou soupravu (traktor a připojený/zavěšený stroj)!
- Před započatím jízdy zkontrolujte brzdné účinky!
- Při jízdě v zatáčkách s připojeným nebo navěšeným náradím mějte na zřeteli vyčnívání do šířky a setrvačnou hmotnost stroje!
- Před přepravní jízdou dbejte na dostatečné boční zajištění spodního ramena traktoru, pokud je stroj upevněn v tříbodové hydraulice popř. ve spodních ramenech traktoru!
- Před přepravní jízdou uveďte všechny otočné části stroje do přepravní polohy!
- Před přepravní jízdou zajistěte všechny otočné části stroje v přepravní poloze proti nebezpečným změnám polohy. Použijte k tomu určené transportní pojistky!
- Před přepravní jízdou zajistěte ovládací páčku tříbodové hydrauliky proti náhodnému zvednutí nebo spuštění připojeného nebo zavěšeného stroje!
- Zkontrolujte, jestli je příslušenství pro přepravu správně namontované na stroji, jako např. osvětlení, výstražná zařízení a ochranná zařízení!
- Před přepravní jízdou vizuálně zkontrolujte, jestli jsou čepy horního a dolního ramena zajištěny sklopnou závlačkou proti náhodnému uvolnění.
- Rychlost jízdy přizpůsobte aktuálním podmínkám!
- Před jízdou z kopce zařaďte nižší rychlost!
- Před přepravní jízdou vypněte samostatné brzdění (uzamkněte pedály)!

2.16.2 Hydraulická soustava

- Hydraulická soustava je pod vysokým tlakem!
- Dbejte na správné připojení hydraulických hadic!
- Při připojování hydraulických hadic dbejte na to, aby byla hydraulická soustava u traktoru i u stroje bez tlaku!
- Je zakázáno blokovat na traktoru regulační prvky, které slouží k přímému provádění hydraulických elektrických pohybů jednotlivých dílů stroje, např. ke sklápění, otáčení a posouvání. Po uvolnění příslušného regulačního prvku se pohyb musí automaticky zastavit. To neplatí pro pohyb zařízení, která
 - o jsou kontinuální nebo
 - o jsou automaticky ovládaná nebo
 - o vyžadují v závislosti na funkci plovoucí polohu či tlakovou

polohu.

- Před pracemi na hydraulické soustavě
 - odstavte motor,
 - odtlakujte hydraulickou soustavu,
 - vypněte motor traktoru,
 - zatáhněte parkovací brzdu,
 - vytáhněte klíček ze zapalování.
- Hydraulické hadice nechte minimálně jednou za rok překontrolovat odborníkem, jestli jsou ve stavu vyhovujícím bezpečnosti práce!
- Při poškození nebo zestárnutí hydraulické hadice vyměňte! Používejte pouze originální **AMAZONE** hydraulické hadice!
- Doba použití hydraulických hadic by neměla překročit šest let, včetně případné skladovací doby maximálně dvou let. I při správném skladování a povoleném namáhání podléhají hadice a hadicové spojky procesu přirozeného stárnutí a jejich skladovací doba a doba použití je omezena. Odlišně od toho je možno určit dobu použití podle empirických hodnot, obzvláště s ohledem na míru rizika. Pro hadice a hadicová vedení z termoplastů mohou být rozhodující jiné směrné hodnoty.
- Nezkoušejte nikdy netěsné hydraulické hadice utěšňovat rukou nebo prsty.
Kapalina (hydraulický olej), která unikne pod velkým tlakem, může proniknout pokožkou do těla a způsobit těžká poranění.

Při poranění hydraulickým olejem ihned vyhledejte lékaře!
Nebezpečí infekce.

- Při hledání míst možného průsaku používejte kvůli vážnému nebezpečí infekce vhodné pomocné prostředky.

2.16.3 Elektrická soustava

- Při práci na elektrické soustavě vždy odpojte baterii (svorku minus)!
- Používejte předepsané pojistky. Při použití příliš silných pojistek dojde ke zničení elektrické soustavy – nebezpečí požáru!
- Dbejte na správné připojení baterie - nejdřív připojte svorku plus a pak svorku minus! Při odpojování - nejdřív odpojte svorku minus a pak plus!
- Na svorku plus baterie vždy použijte příslušný kryt. Při zkratu na kostru hrozí nebezpečí výbuchu!
- V blízkosti akumulátoru zabraňte tvorbě jisker a nepřipusťte přítomnost otevřeného plamene! Nebezpečí výbuchu!
- Stroj může být vybaven elektronickými komponenty a díly, jejichž funkce může být ovlivňována elektromagnetickým vyzařováním jiných přístrojů. Takové vlivy mohou vést k ohrožení osob, pokud nebudou dodržovány následující bezpečnostní pokyny.
 - o Při dodatečné instalaci elektrických přístrojů anebo komponent u stroje s připojením na palubní napětí, musí uživatel na vlastní zodpovědnost zkontrolovat, jestli instalace nezpůsobuje poruchy elektroniky vozidla nebo jiných komponent.
 - o Dbejte na to, aby dodatečně instalované elektrické a elektronické díly odpovídaly směrnici o elektromagnetické kompatibilitě 89/336/EHS v platném znění a měly značku CE.

2.16.4 Zavěšené stroje

- Dodržujte přípustné možnosti kombinací závěsných zařízení na traktoru a tažných zařízení stroje!
Spojte pouze přípustné kombinace vozidel (traktor a zavěšené stroje).
- U jednonápravových strojů dodržujte maximálně přípustné zatížení závěsného zařízení traktoru!
- Dbejte vždy na dostatečnou řiditelnost a brzdnou sílu traktoru!
Stroj připojený nebo zavěšený na traktor ovlivňuje jízdní vlastnosti, řiditelnost a brzdnou sílu traktoru, což platí zejména pro jednonápravové stroje zatěžující traktor zavěšením!
- Pouze odborná dílna smí nastavovat výšku tahové oje s tažnou vidlicí s podpěrným zatěžováním!

2.16.5 Brzdová soustava

- Seřizování a opravy brzdové soustavy smí provádět jen odborný servis nebo odborníci autorizovaní k opravě brzd.
- Brzdovou soustavu pravidelně nechávejte důkladně zkontrolovat!
- Při každé poruše brzdové soustavy traktor okamžitě zastavte. Funkční poruchu nechte neprodleně odstranit!
- Stroj bezpečně odstavte a než budete provádět práce na brzdové soustavě, zajistěte ho proti náhodnému spuštění a rozjetí (klíny pro zajištění kol)!
- Buďte obzvlášť opatrní při svařování, řezání plamenem a vrtání v blízkosti brzdových hadic!
- Po ukončení všech prací pro seřízení a opravu brzdové soustavy vždy proveďte zkoušku brzd!

Tlakovzdušná brzdová soustava

- Před připojením stroje vyčistěte těsnicí kroužky u spojovacích hlavíc zásobního a brzdového potrubí od případných nečistot!
- S připojeným strojem je povoleno se rozjíždět pouze tehdy, jestliže manometr traktoru indikuje tlak 5,0 bar!
- Každý den vypouštějte vodu ze zásobníku stlačeného vzduchu!
- Před jízdou bez stroje zavřete spojovací hlavice na traktoru!
- Spojovací hlavice záložního a brzdového potrubí zavěste do určených prázdných spojek!
- Při doplňování nebo výměně používejte pouze předepsanou brzdovou kapalinu. Při výměně brzdové kapaliny dodržujte příslušné předpisy!
- Nastavení brzdových ventilů nesmíte měnit!
- Zásobník stlačeného vzduchu vyměňte, pokud
 - o se zásobník pohybuje v upínacích pásech,
 - o je zásobník poškozen,
 - o výrobní štítek na zásobníku je zrezivělý, volný nebo chybí.

Hydraulická brzdová soustava pro stroje určené na export

- Hydraulické brzdové soustavy nejsou v Německu povolené!
- Při doplňování nebo výměně používejte pouze předepsaný hydraulický olej. Při výměně hydraulických olejů dodržujte příslušné předpisy!

2.16.6 Pneumatiky

- Opravy kol a pneumatik smí zajišťovat pouze odborníci, pokud jsou vybaveni vhodným montážním zařízením!
- Pravidelně kontrolujte tlak vzduchu!
- Dodržujte předepsaný tlak vzduchu! Při příliš vysokém tlaku vzduchu v pneumatikách hrozí nebezpečí výbuchu!
- Před prací na pneumatikách stroj bezpečně odstavte a zajistěte proti neúmyslnému spuštění dolů a proti neúmyslnému rozjetí (ruční brzda, zakládací klíny)!
- Všechny upevňovací šrouby a matice musíte dotahovat podle předpisů AMAZONEN-WERKE!

2.16.7 Čištění, údržba a opravy

- Čištění, údržbu a opravy stroje provádějte zásadně pouze při
 - o vypnutém pohonu,
 - o zastaveném motoru traktoru,
 - o vytaženém klíčku ze zapalování,
 - o zástrčce stroje vytažené z palubního počítače.
- Pravidelně kontrolujte pevné utažení šroubů a matic a případně je dotáhněte!
- Před údržbou, opravou a čištěním zajistěte zvednutý stroj nebo zvednuté části stroje proti neúmyslnému spuštění!
- Při výměně pracovních nástrojů s ostrím používejte vhodné nářadí a rukavice!
- Oleje, tuky a filtry zlikvidujte podle předpisů!
- Před prováděním svařování na traktoru a zavěšených strojích odpojte kabel na generátoru a baterii traktoru!
- Náhradní díly musí odpovídat minimálně technickým požadavkům firmy AMAZONEN-WERKE! To je zajištěno při používání originálních **AMAZONE** náhradních dílů!

3 Nakládání a vykládání

Nakládání a vykládání traktorem

**VÝSTRAHA**

Nebezpečí úrazu vzniká, pokud traktor není vhodný a pokud brzdy stroje nejsou připojeny k traktoru a nejsou naplněny!



- Stroj připojte předpisově k traktoru ještě dříve, než stroj naložíte na transportní vozidlo anebo ještě před jeho složením z transportního vozidla!
- Stroj smí být k nakládání a vykládání připojen k traktoru a jím přepravován pouze tehdy, pokud traktor splňuje výkonové předpoklady!
- Vzduchové brzdy:
S připojeným strojem je povoleno se rozjíždět pouze tehdy, jestliže manometr traktoru indikuje tlak 5,0 bar!

K nakládání na transportní vozidlo nebo k vykládání z transportního vozidla stroj připojte k vhodnému traktoru.

Nakládání:

K nakládání je nezbytná další pomocná ukazující osoba.

Stroj předpisově zajistěte.

Následně stroj odpojte od traktoru.

Vykládání:

Odstraňte transportní zajištění.

K vykládání je nezbytná další pomocná ukazující osoba.

Stroj po vyložení odstavte a traktor odpojte.

4 Popis výrobku

Tato kapitola

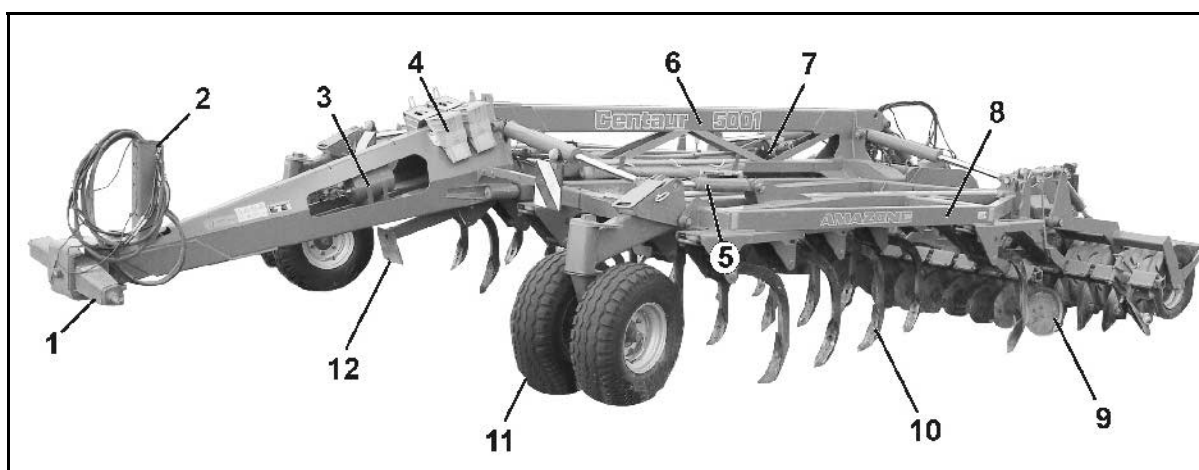
- podává obsáhlý přehled o konstrukčním provedení stroje
- uvádí pojmenování jednotlivých montážních skupin a regulačních prvků

Tuto kapitolu si přečtete pokud možno u stroje. Tím se optimálně seznámíte se strojem.

Kultivátor **Centaur** je k dispozici ve variantách

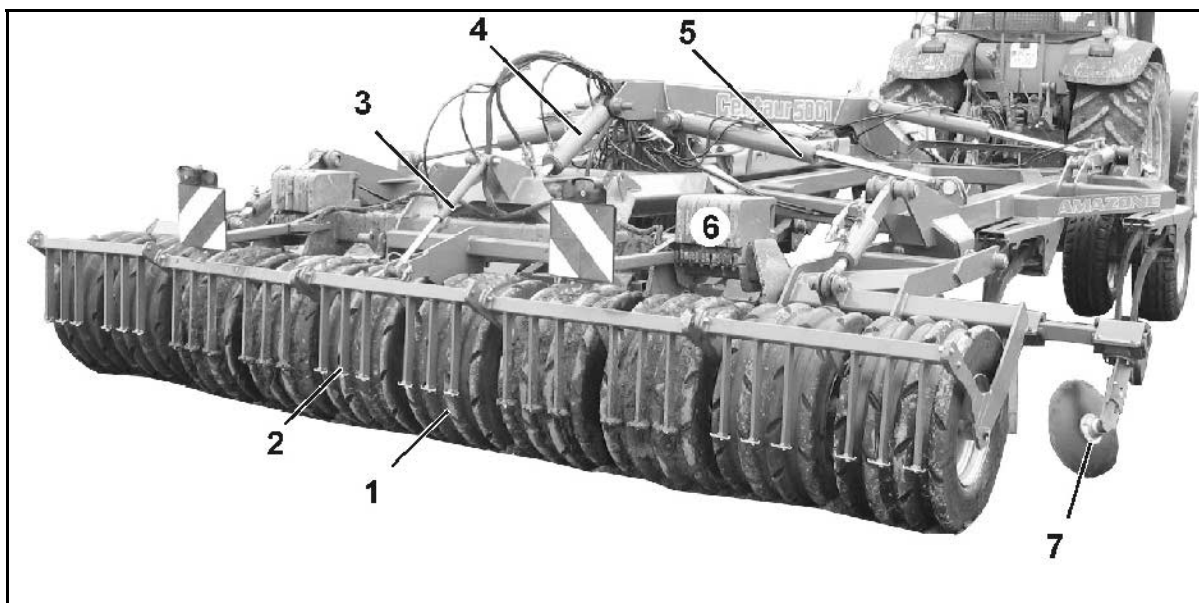
- **Special** se 3 řadami ozubů a jednou řadou pružných prstů nebo dvojitých kotoučů.
- **Super** se 4 řadami ozubů a dvěma řadami kotoučů.
- s nepohyblivým rámem jako **Centaur 3001**
- se sklopným rámem jako **Centaur 4001** nebo **Centaur 5001**.

4.1 Přehled - konstrukční části



Obr. 5

- | | |
|---|--|
| (1) Zavěšení dolního ramene kat.III (standard) | (8) Výklopný výložník
(Centaur 4001/ 5001) |
| (2) Parkovací spojka pro hydraulické hadice | (9) Zarovnávací kotouče |
| (3) Dvouokruhová tlakovzdušná brzdová soustava (volitelné pro Centaur 4001/ 5001) | (10) Ozuby s jištěním proti přetížení |
| (4) Klíny pro zajištění kol | (11) Opěrná kola
(volitelné pro Centaur 4001/ 5001) |
| (5) Hydraulický válec k nastavení hloubky hmatací/opěrných kol
(Centaur 4001/ 5001) | Hmatací kola (volitelné, sériové vybavení pro Centaur 4001 / 5001 super) |
| (6) Rám | (12) Opěrná noha |
| (7) Brzdová soustava
(volitelné pro Centaur 4001/ 5001) | |



Obr. 6

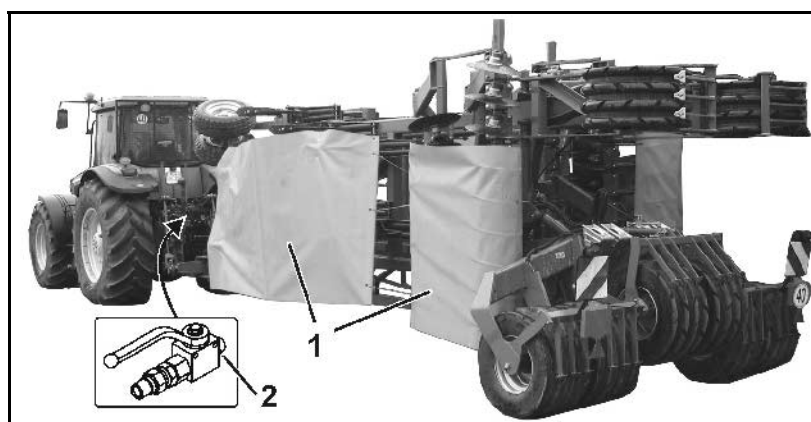
Obr. 6/...

- | | |
|---|--|
| (1) Kola podvozku a válece | (4) Hydraulický válec podvozku |
| (2) Škrabák | (5) Sklopit hydraulický válec výložníku
(Centaur 4001/ 5001) |
| (3) Hydraulický válec středních kol válce pro
brzděné podvozky | (6) Přídavná zátěž (volitelné) |
| | (7) Obvodový disk /
krajní ozuby (bez obrázku) |

4.2 Bezpečnostní a ochranná zařízení

Centaur 4001 / 5001:

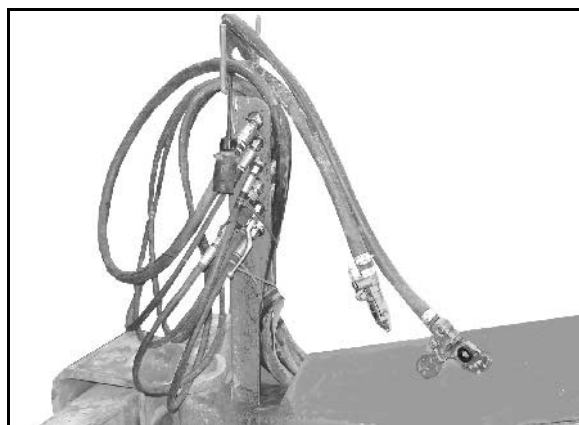
- Ochranná plachta pro přepravu po silnici (Obr. 7/1).
Při použití se ochranná plachta připevní na oj.
- Kulový kohout proti neúmyslnému rozložení (Obr. 7/2).



Obr. 7

4.3 Přehled - propojovací kabely mezi traktorem a strojem

- Hydraulická hadicová vedení
- Elektrický kabel osvětlení
- Přípojka pro hydraulickou brzdu nebo
- Tlakovzdušná brzdová soustava
 - o Brzdové vedení se žlutou spojovací hlavicí
 - o Záložní vedení se spojovací hlavicí

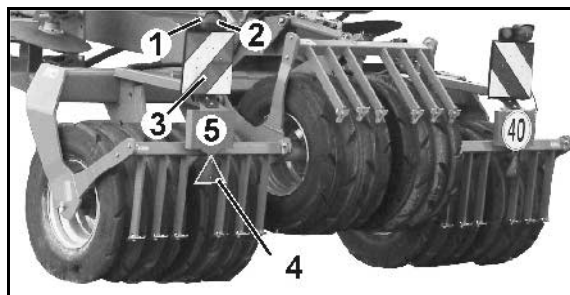


Obr. 8

4.4 Dopravně technické vybavení

Obr. 9/...

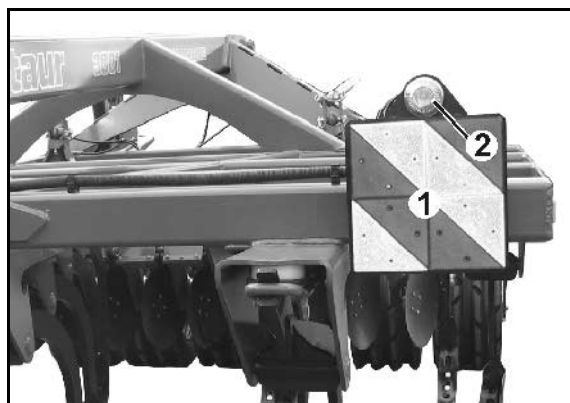
- (1) 2 koncové svítilny / 2 brzdové svítilny
- (2) 2 směrovky (povinné, když jsou zakryté směrovky traktoru)
- (3) 2 výstražné tabulky (čtyřhranné)
- (4) 2 červené odrazky (trojhranné)
- (5) Držák značky s osvětlením (nutné, pokud je značka traktoru zakryta)



Obr. 9

Obr. 10/...

- (1) 2 výstražné tabulky (čtyřhranné)
 - (2) 2 boční obrysová světla
- 2 x 3 odrazky, žluté (na boku ve vzdálenosti max. 3 m)



Obr. 10

4.5 Použití v souladu se stanovením výrobce

Kultivátor **Centaur**

- je navržen výhradně pro běžné použití při zemědělských pracích,
- je pomocí spodních ramen nápravy připojen k traktoru a řízen obsluhou.

Po svazích se smí jezdit

- po vrstevnici
směr jízdy doleva 20 %
směr jízdy doprava 20 %
- po spádnicí
do svahu 20 %
ze svahu 20 %

K použití v souladu se stanovením výrobce patří také:

- dodržování všech pokynů z tohoto návodu k obsluze.
- dodržování inspekčních a údržbových prací.
- výhradní používání originálních **AMAZONE** náhradních dílů.

Jiné než výše uvedené použití je zakázáno a je v rozporu se stanovením výrobce.

Za škody způsobené v rozporu s ustanovením výrobce

- nese výhradní zodpovědnost provozovatel,
- firma AMAZONEN-WERKE nepřebírá žádnou záruku.

4.6 Nebezpečný prostor a nebezpečná místa

Nebezpečný prostor je okolí stroje, ve kterém mohou být osoby zachyceny

- pracovními pohyby stroje a jeho pracovními nástroji,
- materiály a cizími částicemi vyhazovanými ze stroje,
- neočekávaně spuštěným nebo zvednutým pracovním nářadím,
- neúmyslným rozjetím traktoru nebo stroje.

V nebezpečném prostoru stroje se nacházejí nebezpečná místa se stálým nebo neočekávaným ohrožením. Výstražné piktogramy označují tato nebezpečná místa a varují před zbytkovými riziky, která nelze konstrukčně odstranit. Zde platí speciální bezpečnostní předpisy z příslušné kapitoly.

V nebezpečném prostoru stroje se nesmí zdržovat žádné osoby,

- dokud běží motor traktoru s připojenou kloubovou hřídelí / hydraulickým zařízením,
- dokud nejsou traktor a stroj zajištěny proti nenadálému spuštění a rozjetí.

Obsluha smí se strojem pohybovat nebo přemísťovat pracovní nářadí z přepravní do pracovní polohy nebo z pracovní do přepravní polohy jen tehdy, když se v nebezpečném prostoru stroje nezdržují žádné osoby.

Nebezpečné oblasti jsou:

- mezi traktorem a strojem, zejména při připojování a odpojování stroje,
- v oblasti pohyblivých dílů,
- na jedoucím stroji,
- v oblasti výkyvného pohybu výložníků,
- pod nadzdvíženým a nezajištěným strojem nebo jeho částmi,
- při vyklápění a zaklápění výložníku v oblasti volných vedení, kvůli dotyku volných vedení.

4.7 Výrobní štítek a označení CE

Následující obrázek ukazuje umístění výrobního štítku a označení CE.

Na výrobním štítku jsou uvedeny:

- ident. č. stroje:
- typ
- přípustný systémový tlak, bar
- rok výroby
- závod
- výkon, kW
- základní hmotnost, kg
- povolená celková hmotnost, kg
- zatížení zadní nápravy, kg
- zatížení náprav vpředu opěrné zatížení, kg



Obr. 11

4.8 Technické údaje

Centaur		3001		4001		5001	
		Super	Special	Super	Special	Super	Special
Pracovní záběr	[mm]	3000	3000	4000	4000	5000	5000
Přepravní šířka	[mm]	3000	3000	2980	2980	2980	2980
Počet řad ozubů (posunuté)		4	3	4	3	4	3
Počet ozubů		15	12	20	16	25	20
Dvě řady kotoučů		X		X		X	
Jedna řada pružných prstů nebo dvojitých kotoučů			X		X		X
Počet kotoučů / pružných prstů		24	9	32	12	40	14
Průměr talířů	[mm]	460	460	460	460	460	460
Rozchod	[mm]	2000	2000	2000	2000	2000	2000
Celková délka	[mm]	8300	6950	9350	8100	9350	8100
Celková výška	[mm]	2000	2000	2800	2800	3100	3100
Hmotnost naprázdno / základní hmotnost	[kg]	3950	3020	5900	5100	7800	7100
Přípustné zatížení náprav	[kg]	2800	2500	5800	4200	6200	5200
Přípustné opěrné zatížení (F _H)	[kg]	1500	1100	2400	1800	2700	1900
Pracovní rychlost	[km/h]	8 - 15					
Maximální plošný výkon	[ha/h]	4,5	4,5	6	6	7,5	7,5
Přepravní rychlost	[km/h]	25		40			
Kategorie připojovacích bodů	kat.	III					
Pneumatiky		400/50-15,5					

4.9 Shoda

Stroj splňuje:

Označení směrnice/normy

- směrnici o strojních zařízeních 98/37/ES,
- směrnici o elektromagnetické kompatibilitě 89/336/EHS.

4.10 Potřebná výbava traktoru

K provozu stroje v souladu se stanovením výrobce musí traktor splňovat následující podmínky.

Výkon motoru traktoru

3001 Special	od 100 kW
3001 Super	od 110 kW
4001 Special	od 110 kW
4001 Super	od 147 kW
5001 Special	od 147 kW
5001 Super	od 185 kW

Elektrická instalace

Napětí baterie:	• 12 V (volt)
Zásuvka pro osvětlení:	• 7pólová

Hydraulická soustava

Maximální provozní tlak:	• 200 bar
Výkon čerpadla traktoru:	• minimálně 15 l/min při 150 bar
Hydraulický olej stroje:	• Převodový/hydraulický olej Otto SAE 80W API GL4 Hydraulický/převodový olej stroje se hodí pro kombinované okruhy hydraulického/převodového oleje všech běžných traktorů.
Ovládací jednotky:	• jedna až tři řídicí jednotky s dvojí funkcí, podle vybavení stroje, viz strana 40.

Provozní brzdová soustava

Dvouokruhová provozní brzdová soustava:	• 1 spojovací hlavice (červená) pro plnicí potrubí • 1 spojovací hlavice (žlutá) pro brzdové potrubí
Hydraulická brzdová soustava:	• 1 hydraulická spojka podle ISO 5676

Propojovací zařízení mezi traktorem a strojem

- Dolní závěsy traktoru musejí být vybaveny háky.

4.11 Údaje ke vzniku hluku

Hodnota emisí závislá na pracovišti (akustická hladina) je 74 dB(A), měřeno v provozním stavu, při uzavřené kabině, u ucha řidiče traktoru.

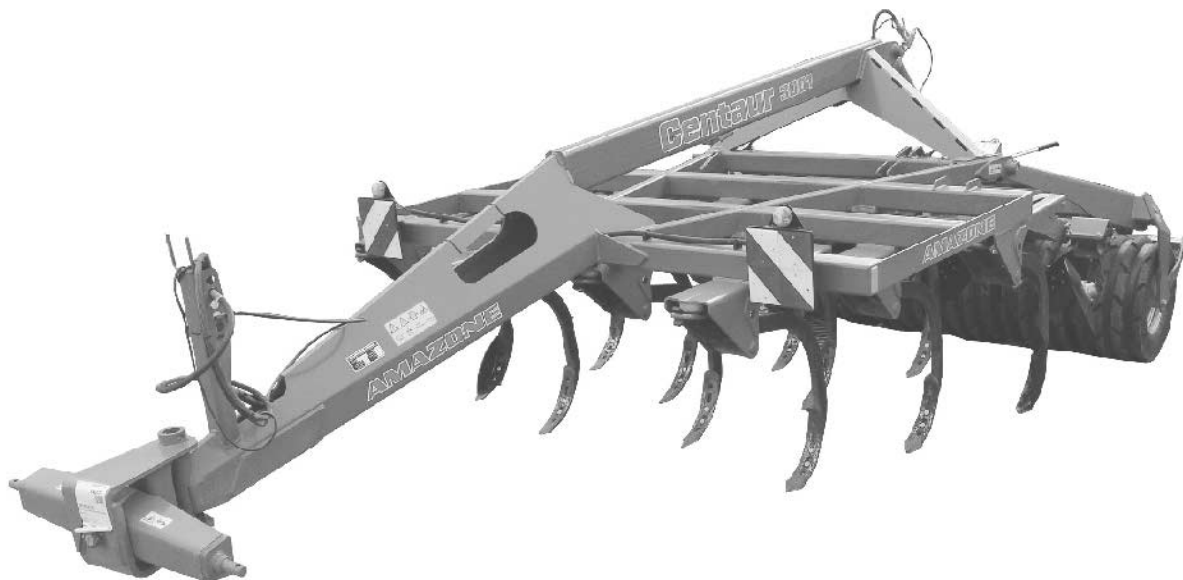
Měřicí zařízení: OPTAC SLM 5.

Výše akustické hladiny je do značné míry závislá na použitém vozidle.

5 Konstrukční provedení a funkce

Následující kapitola informuje o konstrukčním uspořádání stroje a funkcích jednotlivých částí.

5.1 Podle funkce



Obr. 12

Centaur je vhodný

- o k orbě zelených úhorových ploch bez předběžné přípravy,
- o k obdělávání půdy k bezorebnému výsevu,
- o k obdělávání půdy při velkém množství slámy, s rovnoměrným a jistým zapracováním,
- o k obdělávání strniště bez předběžné přípravy,
- o k přípravě setby.

Centaur Super je ve srovnání s **Centaur Special** vybaven větším počtem ozubů, a vyžaduje proto vyšší výkon traktoru.

Střední válec se 6 koly představuje u nebrzděného provedení **Centaur** transportní podvozek.

U stroje **Centaur** s brzdou slouží jako kola podvozku jen vnější 4 kola středního válce.

5.2 Hydraulické přípojky



VÝSTRAHA

Nebezpečí infekce v důsledku hydraulického oleje vytékajícího pod velkým tlakem!

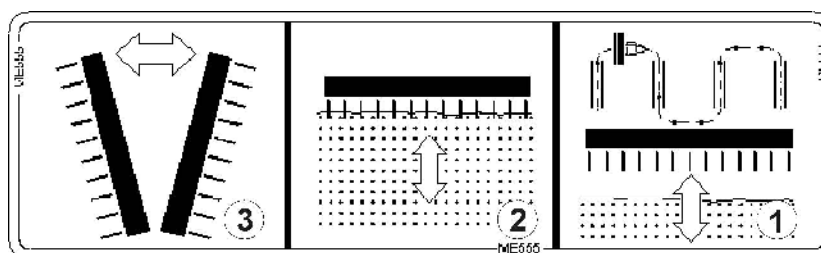
Při připojování a odpojování hydraulických hadic dbejte na to, aby byla hydraulická soustava u traktoru i u stroje bez tlaku.

Při poranění hydraulickým olejem ihned vyhledejte lékaře.



Všechny hydraulické hadicové spoje jsou barevně označeny, aby bylo možno jednotlivé hydraulické funkce přiřadit tlakovému vedení řídicí jednotky traktoru!

Řídicí jednotka traktoru		Funkce		Označení hadic
1 Obr. 13/1	S dvojí funkcí	- spouštění podvozku - spouštění zarovnávacích kotoučů (jen Centaur 3001 Super) - spouštění dokončovací jednotky (volitelné)		1x žlutá
		- zvedání podvozku - zvedání zarovnávacích kotoučů (jen Centaur 3001 Super) - zvedání dokončovací jednotky (volitelné)		2x žlutá
2 Obr. 13/2	S dvojí funkcí	Hloubka práce (volitelné)	• zvětšení	1x zelená
			• zmenšení	2x zelená
3 Obr. 13/3	S dvojí funkcí	- rozložení stroje - spouštění středního válce se 2 koly (jen Centaur s brzdovou soustavou) - spouštění a rozložení dokončovací jednotky (volitelné)		1x modrá
		- složení stroje - zvedání středního válce se 2 koly (jen Centaur s brzdovou soustavou) - zvedání a složení dokončovací jednotky (volitelné)		2x modrá



Obr. 13

5.2.1 Připojení hydraulických hadic



VÝSTRAHA

Nebezpečí přimáčknutí, pořezání, zachycení, vtažení nebo úderu v důsledku chybného fungování hydrauliky při špatně připojených hydraulických hadicích!

Při připojování hydraulických hadic používejte barevná značení na hydraulických spojkách.

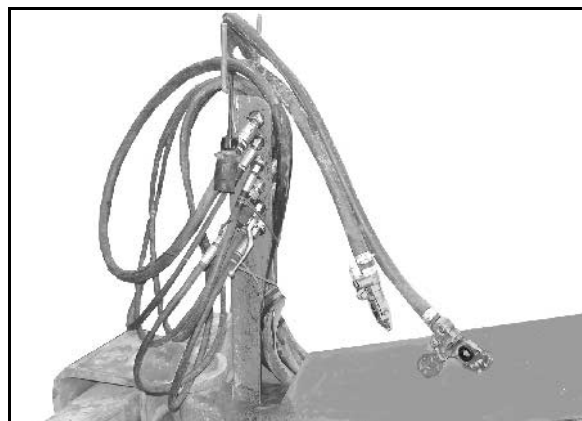


- Před připojením traktoru k hydraulické soustavě zkontrolujte kompatibilitu hydraulických olejů.
Nemíchejte minerální oleje s biooleji!
- Povolený maximální tlak hydraulického oleje smí být 200 bar.
- Připojujte pouze čisté hydraulické spojky.
- Hydraulickou spojku(y) zasuňte do hydraulické objímky tak daleko, aby se spojka(y) zřetelně uzamkla(y).
- Místa spojení hydraulických hadic musí být pevně dotažená a těsná.

1. Řídicí jednotku traktoru nastavte do plovoucí polohy (neutrální poloha).
2. Před připojením vyčistěte hydraulické koncovky hydraulických vedení.
3. Hydraulické hadice připojte k řídicí jednotce (jednotkám) traktoru.

5.2.2 Odpojení hydraulických hadic

1. Řídicí jednotku traktoru nastavte do plovoucí polohy (neutrální poloha).
2. Hydraulické koncovky uvolněte z hrdel.
3. Upevněte hydraulické koncovky do parkovacích spojek (Obr. 14).



Obr. 14

5.3 Dvouokruhová provozní brzdová soustava



Stroj nemá ruční brzdu!

Než stroj odpojíte od traktoru, zajistěte ho vždy pomocí zakládacích klínů!



Dvouokruhové pneumatické brzdy

Stroj je vybaven dvouokruhovou pneumatickou brzdou s hydraulicky ovládaným brzdovým válcem brzdových čelistí v brzdových bubnech.



Dodržování údržbových intervalů je nezbytné pro správnou funkci dvouokruhové provozní brzdové soustavy.



VÝSTRAHA

Odpojíte-li stroj od traktoru s plným vzduchojemem, tlakový vzduch vzduchojemu působí na brzdy a kola se zablokují.

Tlak vzduchu ve vzduchojemu a tím i brzdová síla kontinuálně klesají, až po úplné selhání brzd v případě, že vzduchojem nedoplníte. Proto se smí stroj odstavovat pouze se založenými zakládacími klíny.

Brzdy se při naplněném vzduchojemu uvolní okamžitě poté, co se připojí plnicí větev (červená) k traktoru. Proto se musí před připojením plnicí větve (červená) připojit stroj ke spodním ramenům nápravy traktoru a musí se zatáhnout ruční brzda traktoru.

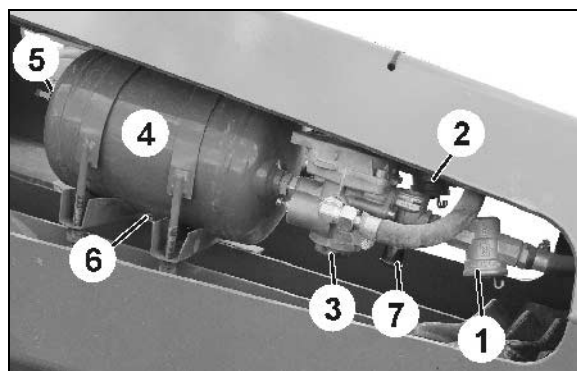
Zakládací klíny se smějí odstraňovat až poté, co jste stroj připojili ke spodním ramenům nápravy traktoru a aktivovali ruční brzdu traktoru.

Pro ovládání dvouokruhové tlakovzdušné brzdy je na straně traktoru rovněž zapotřebí dvouokruhový tlakovzdušný brzdový systém.

- Zásobní vedení se spojovací hlavicí (červená).
- Brzdové vedení se spojovací hlavicí (žlutá)

Obr. 15/...

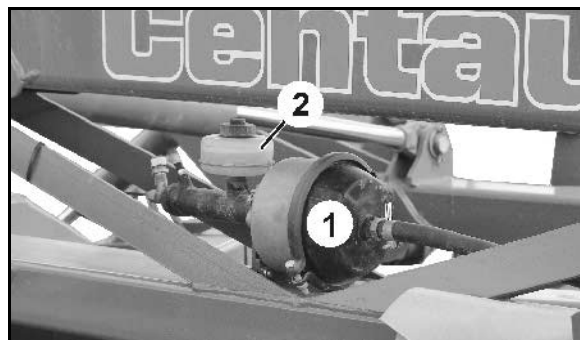
- (1) Filtr plnicí větve
- (2) Filtr brzdového potrubí
- (3) Brzdový ventil přívěsu
- (4) Vzduchojem
- (5) Zkušební přípojka pro manometr
- (6) Ventil k vypuštění vody
- (7) Uvolňovací ventil



Obr. 15

Obr. 16/...

- (1) Brzdový válec
- (2) Vyrovnávací nádržka brzdové kapaliny



Obr. 16

5.3.1 Připojení brzdové a plnicí hadice



VÝSTRAHA

Nebezpečí přimáčknutí, pořezání, zachycení, vtažení nebo úderu, v důsledku nesprávně fungujících brzd.

- Při připojování brzdových a plnicích hadic mějte na paměti, aby
 - o těsnicí kroužky spojovacích hlavic byly čisté,
 - o těsnicí kroužky spojovacích hlavic správně těsnily.
- Poškozené těsnicí kroužky bezpodmínečně co možná nejdříve vyměňte.
- Každý den před první jízdou vypusťte vodu ze vzduchojemu.
- S připojeným strojem se můžete rozjet až tehdy, když tlak manometru na traktoru dosáhne hodnoty 5,0 bar!



VÝSTRAHA

Nebezpečí přimáčknutí, pořezání, zachycení, vtažení nebo úderu, v důsledku neočekávaného rozjezdu stroje s uvolněnou provozní brzdou.

Připojte vždy nejdříve spojovací hlavici brzdové hadice (žlutá) a potom spojovací hlavici plnicí hadice (červená).

Po připojení červené spojovací hlavy se provozní brzda stroje okamžitě uvolní z brzděné polohy.

1. Otevřete víko spojovacích hlavic na traktoru.
 2. Vyjměte spojovací hlavici brzdového vedení (žlutá) ze spojky.
 3. Zkontrolujte, zda nejsou těsnicí kroužky spojovací hlavy poškozené a zda jsou čisté.
 4. Vyčistěte znečištěné těsnicí kroužky, poškozené vyměňte.
 5. Připevněte spojovací hlavici brzdové hadice (žlutá) podle předpisů do žlutě značené spojky traktoru.
 6. Vyjměte spojovací hlavici plnicí hadice (červená) ze spojky.
 7. Zkontrolujte, zda nejsou těsnicí kroužky spojovací hlavy poškozené a zda jsou čisté.
 8. Vyčistěte znečištěné těsnicí kroužky, poškozené vyměňte.
 9. Připevněte spojovací hlavici plnicí hadice (červená) podle předpisů do červeně označené spojky traktoru.
- Po připojení plnicí hadice (červená), vytlačí plnicí tlak z traktoru automaticky tlačítko pro uvolňovací ventil u brzdového ventilu

přívěsu.

10. Odstraňte zakládací klíny.

5.3.2 Odpojení brzdové a plnicí hadice



VÝSTRAHA

Nebezpečí přimáčknutí, pořezání, zachycení, vtažení nebo úderu, v důsledku neočekávaného rozjezdu stroje s uvolněnou provozní brzdou.

Odpojte vždy nejdříve spojovací hlavici brzdové hadice (žlutá) a potom spojovací hlavici plnicí hadice (červená).

Po připojení červené spojovací hlavice jde provozní brzda stroje nejdříve do brzdné polohy.

Bezpodmínečně dodržujte pořadí, jinak se provozní brzda uvolní a nebrzděný stroj se může dát do pohybu.



Při odpojení nebo vytržení stroje se od vzdušné zásobní vedení k brzdovému ventilu přívěsu. Brzdový ventil přívěsu se automaticky přepne a zabrzdí provozní brzdou silou, závislou na automatickém řízení brzdové síly podle zatížení.

1. Zajistěte stroj proti nenadálému rozjetí. Použijte zakládací klíny.
2. Uvolněte spojovací hlavice zásobního vedení (červená).
3. Uvolněte spojovací hadice brzdového vedení (žlutá).
4. Upevněte spojovací hlavice do spojek.
5. Uzavřete víka spojovacích hlavic na traktoru.

5.4 Hydraulická provozní brzdová soustava

Pro ovládní hydraulické provozní brzdové soustavy potřebuje traktor hydraulické brzdové zařízení.

5.4.1 Připojení hydraulické provozní brzdové soustavy



Připojujte pouze čisté hydraulické spojky.

1. Odstraňte ochranné krytky.
2. Případně vyčistěte hydraulickou zástrčku a zásuvku.
3. Spojte zásuvku hydrauliky stroje se zástrčkou hydrauliky traktoru.
4. Pevně rukou dotáhněte šroubový spoj (je-li k dispozici).



Obr. 17

5.4.2 Odpojení hydraulické provozní brzdové soustavy

1. Uvolněte šroubový spoj (je-li k dispozici).
2. Hydraulické spojky a zásuvky chraňte proti znečištění prachovými krytkami.
3. Hydraulickou hadici uložte do prostoru na hadice.

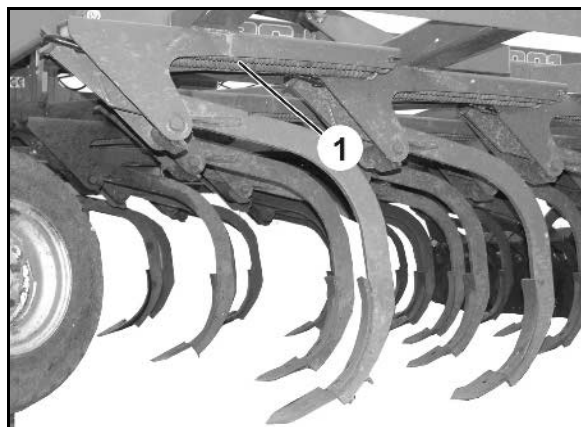
5.5 Ozuby

Ozuby jsou unášeny pomocí rámu. Vzdálenost mezi nimi je

- 20 cm u **Centaur Super**
- 25 cm u **Centaur Special**

Výška rámu 105 cm umožňuje průchodnost bez zanášení velkého množství slámy.

Jištění proti přetížení, které se skládá ze dvou tažných pružin (Obr. 18/1), umožňuje vybočení ozubů při přetížení.



Obr. 18

Nastavení pracovní hloubky

Hloubka práce se nastavuje podle stroje a vybavení

- hydraulicky z kabiny traktoru pomocí řídicí jednotky traktoru 2,
- mechanicky v klidovém stavu pomocí distančních prvků.

Pro nastavení hloubky práce viz strana 69 a strana 71.

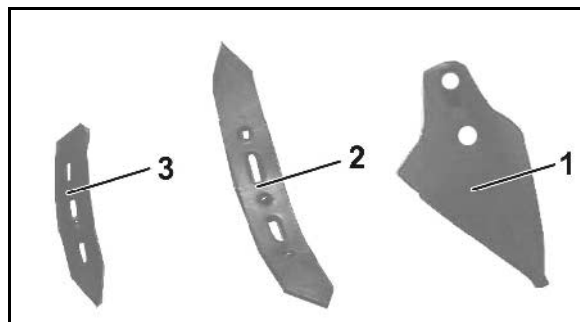
5.6 Radlice

Ozuby stroje **Centaur** lze vybavit různými radlicemi:

Obr. 19/...

- (1) Radlice na strniště (170 mm): použití při mělkém obdělávání strniště k mísení vypadlého obilí a slámy.
- (2) Spirálová radlice (75 mm): použití při střední hloubce ornice, dobré mísení organické hmoty.
- (3) Úzká radlice (50 mm): použití při základním kypření v hloubce ornice. Při hlubším kypření zůstávají hroudy ve spodní vrstvě.

Při měnících se podmínkách stanoviště s častou výměnou radlice se doporučuje použití systému rychlé výměny **Vario-Clip**. Držák radlice je upevněn pevně na pružných spirálových prstech, samotné těleso secí botky lze jednoduše vyměnit bez nástroje.



Obr. 19

5.7 Hmatací kola

(volitelné, podle stroje)

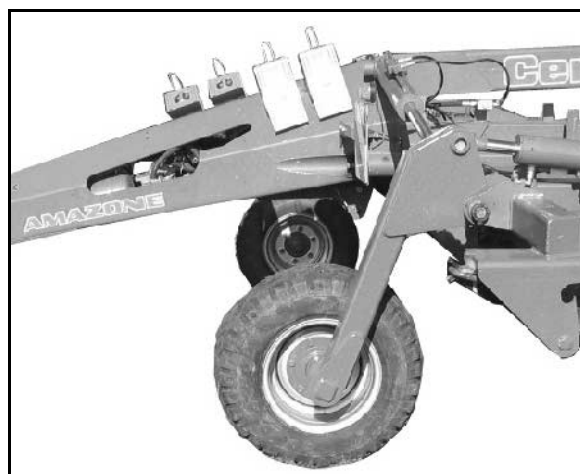
Nepohyblivá hmatací kola zabraňují naklonění stroje **Centaur** při obtížných pracovních podmínkách.



POZOR

Nastavte hloubkové vedení stroje **Centaur** tak, aby dolní závěs traktoru držel stroj v požadované výšce a přebíral zatížení.

Hmatací kola se mohou dotýkat země, nesmějí ale nést váhu stroje. Nejsou dimenzována jako nosné prvky.



Obr. 20



POZOR

- Při přetížení hmatacích kol zaniká nárok na záruční plnění!
- Při jízdě do zatáčky a na souvrati se musí stroj zvednout pomocí dolního závěsu traktoru!

5.8 Opěrná kola

(volitelný doplněk)

Říditelná opěrná kola vpředu vedou stroj **Centaur** bezpečně v nastavené hloubce práce. Říditelná konstrukce umožňuje jednoduchou jízdu do zatáček. Opěrná kola jsou dimenzována pro zatížení hmotou stroje, aby bylo možné jet s dolním závěsem traktoru s plovoucí polohou.

Při příliš vysokém prokluzu zadních kol traktoru se doporučuje přenesení váhy ze stroje **Centaur** na traktor, lehkým zdvihnutím dolního závěsu.

Odemčení / uzamčení opěrných kol

Obr. 21: Opěrné kolo odemčené

Obr. 22: Opěrné kolo uzamčené

U velmi širokých traktorů s montáží pneumatik Terra nebo dvojitou montáží pneumatik může být při otáčení příliš málo prostoru mezi opěrným kolem a kolem traktoru. V takovém případě lze opěrná kola odemknout, aby se při zdvihnutí stroje **Centaur** na souvratí sklopila dolů.

Při odemykání postupujte takto:

1. Odlehčete opěrná kola postavením na zem.
2. Odstraňte uzavírací kryt, ten je nasazen pomocí upínacích třmenů.
3. Odstraňte sklopnou závlačku (Obr. 23/2) ze zajišťovacího kolíku (Obr. 23/1).
4. Vytáhněte zajišťovací kolík tak daleko, až se odemkne opěrné kolo.
5. Zajistěte zajišťovací kolík pomocí sklopné závlačky (Obr. 23/2) v poloze A (Obr. 23).
6. Znovu nasadte uzavírací kryt.



Pokud se této funkce nevyužívá, je nutné opěrná kola opět uzamknout. Zlepší se tak hloubka práce stroje **Centaur**, zejména u suché a tvrdé půdy.

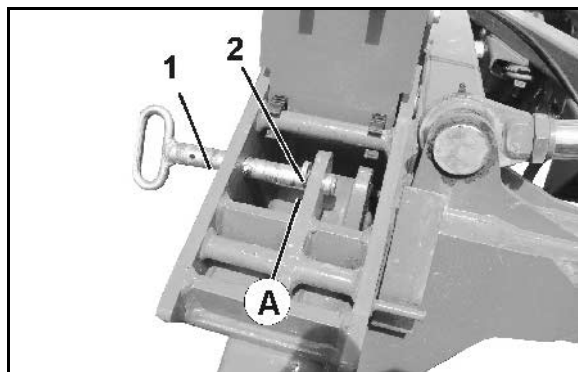
Pro uzamčení opěrného kola umístěte zajišťovací kolík (Obr. 24/1) opět do polohy B (Obr. 24) a zajistěte jej sklopnou závlačkou (Obr. 24/2).



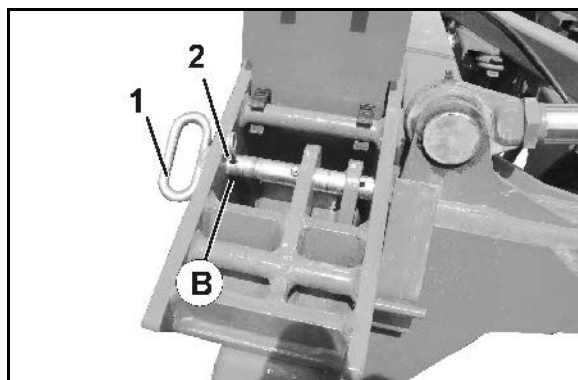
Obr. 21



Obr. 22



Obr. 23



Obr. 24

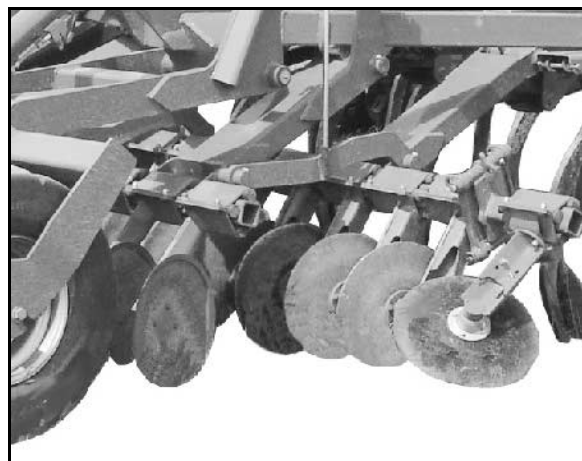
5.9 Zarovnávací jednotka **Centaur Super**

Ke srovnávání slouží dvě řady dutých kotoučů (Obr. 19). Kotouče s průměrem Ø 460 mm jsou seřazeny po osmi na metr pracovního záběru. Mísí, drolí a rovnají půdu.

Hloubka práce kotoučové jednotky se nastavuje dvěma napínáky.

Při přestavování hloubky práce ozubů se kotoučové jednotky automaticky přizpůsobí, díky spojení ramenem nápravy. Vnější prvky lze pro čistší přechod na další pracovní záběr přestavit zvlášť.

Pro nastavení hloubky práce viz strana 72.



Obr. 25

5.10 Zarovnávací jednotka **Centaur Special**

Ke srovnávání slouží:

- pružné prsty (standard) nebo
- dvojité kotouče (volitelné).

Ty jsou namontovány na nosníku a řídí se počtem a polohou zadních ozubů stroje **Centaur Special**.

Slouží přednostně k zarovnávání půdy, přispívají ale také k mísení a zarovnávání.

Dvojité kotouče se lépe hodí do obtížných podmínek s vysokým podílem organické hmoty, zatímco pružné prsty se používají při normálních podmínkách.

Hloubka práce vzhledem k válci se nastavuje pomocí šroubu.

Při přestavení hloubky práce ozubů se zarovnávací jednotka automaticky přizpůsobí, pomocí spojení ramenem nápravy (s výjimkou **Centaur 3001 Special**).

Vnější prvky lze pro čistší přechod na další pracovní záběr přestavit zvlášť.

Pro nastavení hloubky práce viz strana 72.



Obr. 26



Obr. 27

5.11 Obvodové disky / krajní ozuby

Obvodové kotouče / krajní ozuby zajišťují rovné pole bez bočních násepů.

Lze je přizpůsobit povaze půdy a rychlosti jízdy.

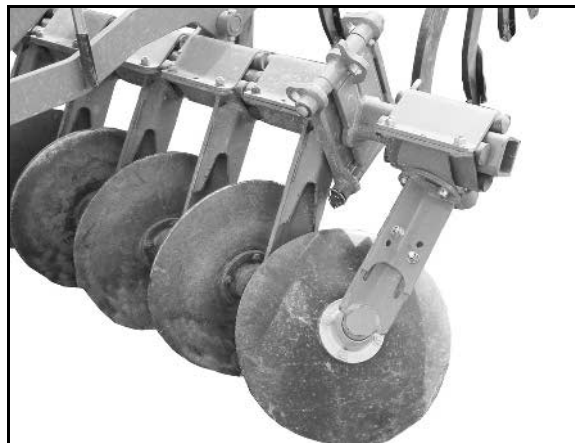
5.11.1 Obvodové disky **Centaur Super**

Obvodové disky u stroje
Centaur Super

- lze vyklopit nahoru,
- nastavit na hloubku práce,
- nastavit na úhel záběru.

Obr. 28 – Obvodové disky v pracovní poloze

Obr. 29 – Obvodové disky v přepravní poloze



Obr. 28



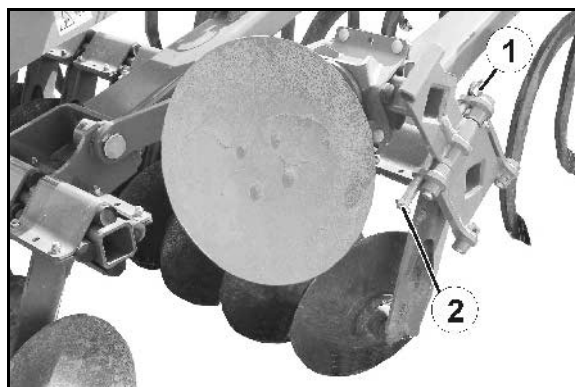
VÝSTRAHA

Centaur 3001 Super:

Při přepravě vyklopte obvodové disky nahoru, zajistěte čepy (Obr. 29/1) a sklopnými závlačkami (Obr. 29/2).



Aby byla možná práce až na kraj pole, lze obvodové disky při kraji vyklopit směrem nahoru!



Obr. 29

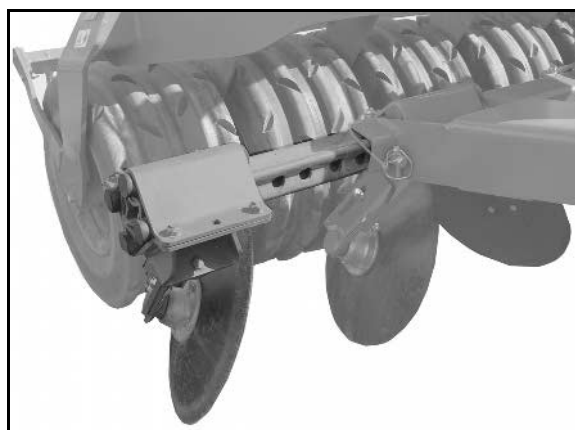
5.11.2 Obvodové disky / krajní ozuby **Centaur Special**

Obvodové disky / krajní ozuby lze u stroje
Centaur Special

- vysunout na stranu,
- nastavit na hloubku práce (jen obvodové disky),
- nastavit na úhel záběru (jen obvodové disky).

Obr. 30 – Obvodové disky v pracovní poloze

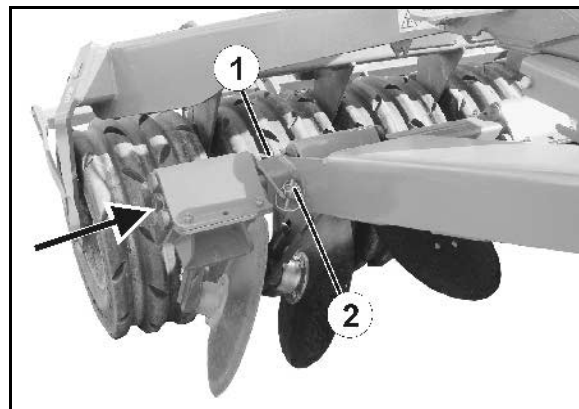
Obr. 31 – Obvodové disky v přepravní poloze



Obr. 30


VÝSTRAHA
Centaur 3001 special:

Při přepravě obvodové disky / krajní ozuby zcela zasuňte nahoru, zajistěte čepy (Obr. 31/1) a sklopnými závlačkami (Obr. 31/2).

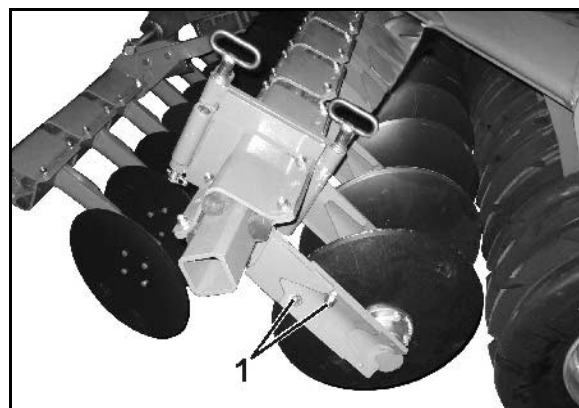


Obr. 31

5.11.3 Nastavení pracovní hloubky obvodových disků

Je nutno nastavit krajní talíře vpravo vpředu a vlevo vzadu.

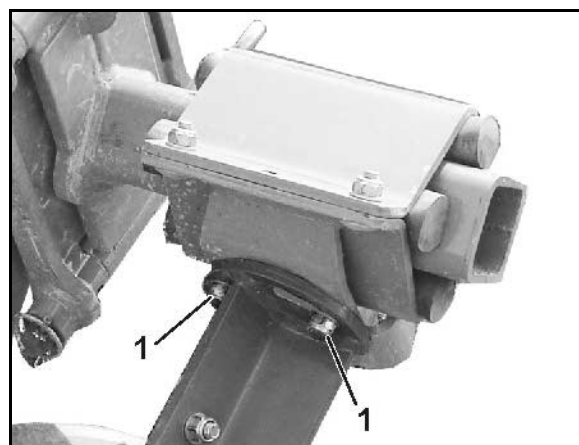
1. Zapněte řídicí jednotku traktoru **1** (2x žlutá).
- Zdvihněte podvozek!
2. Uvolněte šroubové (Obr. 32/1) spoje.
3. Krajní talíře nastavte v podélném otvoru tak, aby při provozu nedocházelo k žádné tvorbě valu.
4. Šrouby opět dotáhněte.



Obr. 32

5.11.4 Nastavení úhlu záběru obvodových disků

1. Zapněte řídicí jednotku traktoru **1** (2x žlutá).
- Zdvihněte podvozek!
2. Uvolněte 3 šroubové spoje (Obr. 33/1).
3. Nastavte úhel záběru otáčením obvodových disků tak, aby při provozu nedocházelo k žádné tvorbě valu.
4. Šrouby opět dotáhněte.



Obr. 33

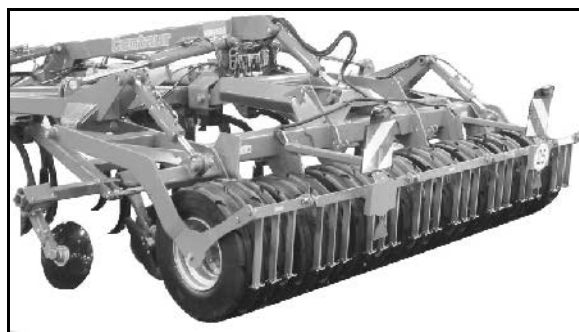
5.12 Kola válce / kola podvozku

Kola válce a podvozku se dělí na

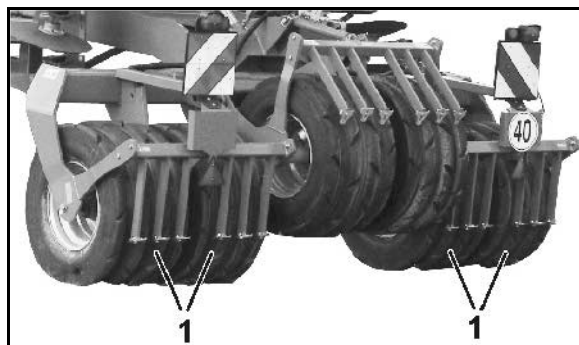
- 6 kol podvozku u stroje **Centaur 3001** a **Centaur 4001/5001** s nebrzděným podvozkem
- 4 kola podvozku u stroje **Centaur 4001/5001** s pneumaticky nebo hydraulicky brzděným podvozkem
- kola válce

Při práci se stroj vzadu zasunuje pomocí kol podvozku a válce do hloubky.

Při přepravě a na souvrati jede stroj na kolech podvozku (Obr. 35/1).



Obr. 34

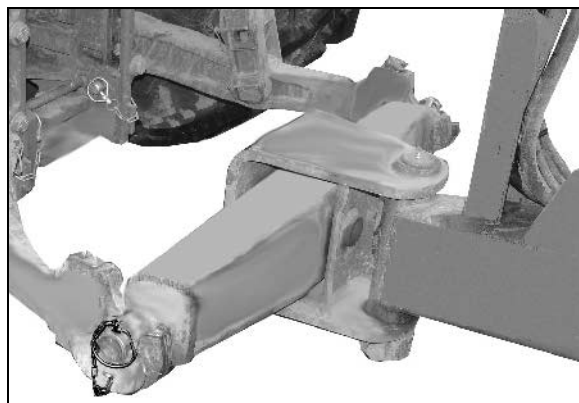


Obr. 35

5.13 Tažná traverza

Stroj je k traktoru připojen pomocí tažné traverzy kategorie III.

Případně mohou být dodány tažné traverzy kategorie IV a V (traktory Kirovetz).



Obr. 36

5.14 Opěrná noha

Obr. 37:

Opěrná noha zvednutá během použití nebo přepravy.

Obr. 38:

Opěrná noha spuštěná u odpojeného stroje.

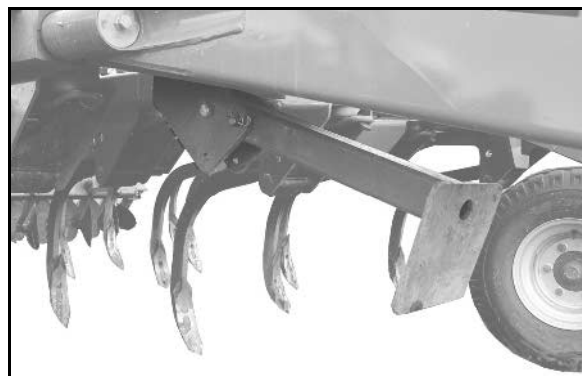
Zvedání / spouštění opěrné nohy:

1. Uvolněte sklopnou zástrčku.
2. Vytáhněte čep (Obr. 38/1).
3. Zvedněte / spusťte opěrnou nohu.
4. Zajistěte opěrnou nohu čepem a sklopnou závlačkou.

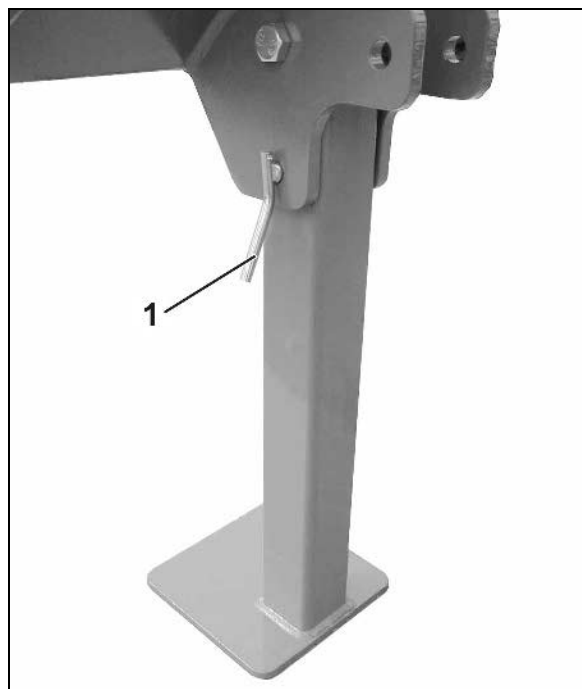


VÝSTRAHA

Nebezpečí rozdrcení prstu při práci s opěrnou nohou!



Obr. 37



Obr. 38

5.15 Přídavná zátěž

Volitelné

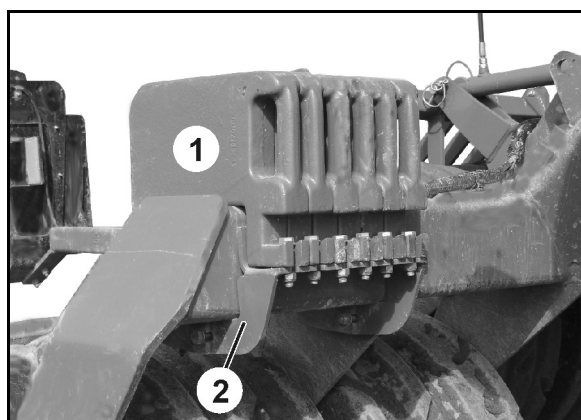
K dosažení vyššího zadního zpevňování lze vybavit stroj **Centaur** přídavnou zátěží až do 500 kg.

Montáž:

- Namontujte čtyřhrannou trubku vlevo a vpravo z vnějšku na zadní rám.
- Přídavné závaží (Obr. 40/1) a držák (Obr. 40/2) upevněte vždy dvěma šrouby k trubce rámu.



Obr. 39



Obr. 40

5.16 Dokončovací jednotka

Volitelné

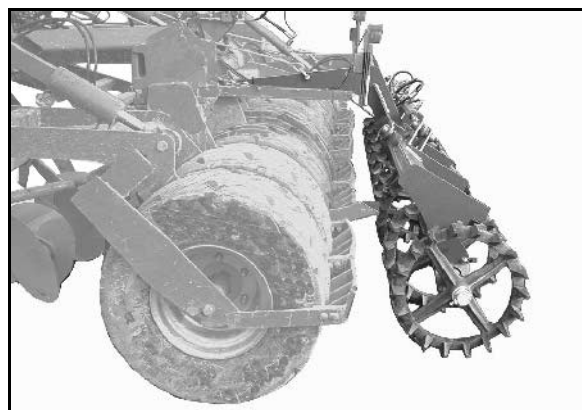
Stroj **Centaur** může být na zádi vybaven

- válcem s litými kroužky (Obr. 41) nebo
- lehkými branami (Obr. 42)

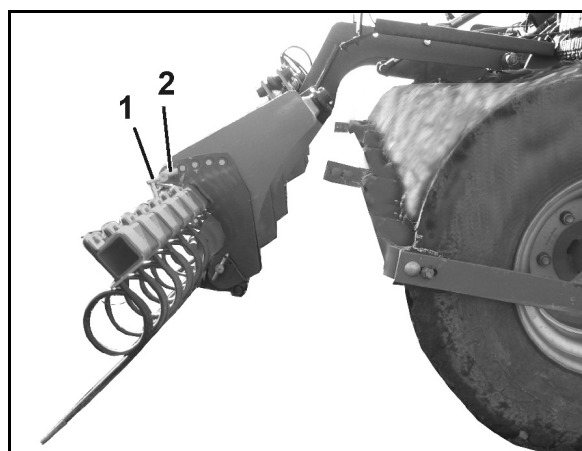
jako doplňkovými pracovními jednotkami.

S doplňkovým válcem s litými kroužky se zejména na jednoduchých stanovištích dosáhne optimalizace pracovních výsledků sériového pneumatikového válce.

Lehké brány naproti tomu vytvářejí půdu pro setí s jemnými hrudkami a mohou se s válcem vyměnit.



Obr. 41



Obr. 42

Nastavení lehkých bran

1. Zapněte řídicí jednotku traktoru **1** (žlutá).
- Lehké brány se zvednou a nastavovací čep se odlehčí.
- **Pro dosažení vyšší agresivity přesuňte nastavovací čep dozadu.**
 - **Pro dosažení nižší agresivity přesuňte nastavovací čep dopředu.**
2. Uvolněte sklopnou závlačku (Obr. 42/1)
 3. Nastavovací čep (Obr. 42/2) zasuňte do požadované polohy.
 4. Upevněte zpět sklopnou závlačku.



Všechny nastavovací čepy lehkých bran zajistěte ve stejné poloze!

Pokud je na povrchu půdy větší množství rostlinných zbytků, je nebezpečí, že se zadní brány rozkmitají. V tomto případě je nutno snížit agresivitu, tj. hroty musí být nastaveny do ploššího postavení.

Při přípravě setby na zoraných nebo zkeypřených plochách lze pro intenzivnější práci zvýšit agresivitu, tj. hroty mohou být postaveny strměji.



Pokud nejsou lehké brány používány, demontujte je!

6 Uvedení do provozu

V této kapitole získáte informace

- o uvedení stroje do provozu
- jak můžete zkontrolovat, jestli lze stroj připojit/zavěsit k traktoru



- Před uvedením do provozu si musí obsluha přečíst návod k obsluze a porozumět mu.
- Postupujte podle kapitoly "Bezpečnostní pokyny pro obsluhu", od strany 24 při
 - o připojování a odpojování stroje,
 - o přepravě stroje
 - o použití stroje
- Připojujte a přepravujte stroj jen pomocí traktoru, který je k tomu vhodný.
- Traktor a stroj musí odpovídat příslušným národním předpisům silničního provozu.
- Držitel vozidla (provozovatel), jakož i řidič (obsluha) zodpovídají za dodržování národních dopravních předpisů.



VÝSTRAHA

Nebezpečí přimáčknutí, stříhnutí, pořezání, zachycení, vtažení v prostoru hydraulicky nebo elektricky ovládaných dílů.

Je zakázáno blokovat na traktoru regulační prvky, které slouží k přímému provádění hydraulických elektrických pohybů jednotlivých dílů stroje, např. ke sklápění, otáčení a posouvání. Po uvolnění příslušného regulačního prvku se pohyb musí automaticky zastavit. To neplatí pro pohyb zařízení, která

- jsou kontinuální nebo
- jsou automaticky ovládaná nebo
- vyžadují v závislosti na funkci plovoucí polohu či tlakovou polohu.

6.1 Kontrola způsobilosti traktoru



VÝSTRAHA

Nebezpečí zlomení při provozu, nedostatečné stability a nedostatečné říditelnosti a brzdného účinku traktoru při používání traktoru v rozporu se stanovením výrobce!

- Než připojíte nebo zavěsíte stroj k traktoru, zkontrolujte jeho způsobilost.
Stroje připojujte nebo zavěšujte jen k takovým traktorům, které jsou k tomu vhodné.
- Pro kontrolu, jestli traktor dosáhne potřebné brzdové zpomalení i s připojeným /zavěšeným strojem proveďte zkoušku brzd.

Podmínky způsobilosti traktoru jsou zvlášť:

- povolená celková hmotnost
- povolené zatížení náprav

- povolené zatížení v bodě spojení s traktorem
- povolená nosnost namontovaných pneumatik
- dostatečné přípustné zatížení přívěsu

Údaje najdete na výrobním štítku nebo v technickém průkazu k vozidlu a v návodu k obsluze traktoru.

Přední náprava traktoru musí být vždy zatížena minimálně 20 % vlastní hmotnosti traktoru.

Traktor musí dosáhnout i s připojeným nebo zavěšeným strojem brzdné zpomalení předepsané výrobcem traktoru.

6.1.1 Výpočet skutečných hodnot pro celkovou hmotnost traktoru, zatížení náprav traktoru a únosnosti pneumatik i potřebného minimálního zatížení



Celková povolená hmotnost traktoru, která je uvedena v technickém průkazu, musí být větší než součet

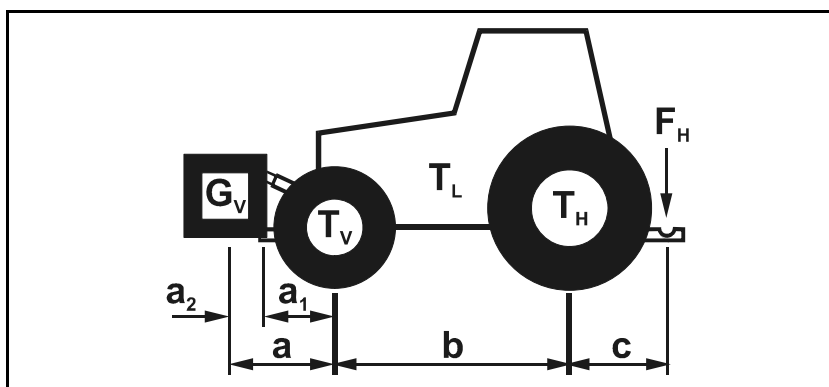
- vlastní hmotnosti traktoru
- hmotnosti závaží
- a celkové hmotnosti připojeného stroje nebo opěrného zatížení zavěšeného stroje.



Tento pokyn platí pouze pro Německo.

Nelze-li při vyčerpání všech možností dodržet zatížení náprav a / nebo přípustné celkové hmotnosti, mohou na základě vyjádření úředního znalce pro motorová vozidla a se souhlasem výrobce traktoru udělit příslušné místní úřední orgány výjimečné povolení ve smyslu § 70 StVZO stejně jako i nezbytné povolení podle § 29 odstavec 3 StVO.

6.1.1.1 Data potřebná pro výpočet



Obr. 43

T_L	[kg]	Vlastní hmotnosti traktoru	Viz návod k obsluze traktoru nebo technický průkaz
T_V	[kg]	Zatížení přední nápravy prázdného traktoru	
T_H	[kg]	Zatížení zadní nápravy prázdného traktoru	
G_V	[kg]	Přední závaží (je-li k dispozici)	Viz technické údaje Přední závaží nebo vážení
F_H	[kg]	Maximální opěrné zatížení	Viz technické údaje stroje
a	[m]	Vzdálenost mezi těžištěm stroje neseného vpředu nebo čelním závažím a středem přední nápravy (součet $a_1 + a_2$)	Viz technické údaje k traktoru a ke stroji nesenému vpředu nebo čelnímu závaží nebo změření
a_1	[m]	Vzdálenost středu přední nápravy od středu připojení spodního ramena	Viz návod k obsluze traktoru nebo změření
a_2	[m]	Vzdálenost středu připojovacího bodu spodního ramena od těžiště stroje neseného vpředu nebo od čelního závaží (vzdálenost těžiště)	Viz technické údaje ke stroji nesenému vpředu nebo čelnímu závaží nebo změření
b	[m]	Rozvor traktoru	Viz návod k obsluze traktoru, technický průkaz nebo změření
c	[m]	Vzdálenost mezi středem zadní nápravy a středem připojení spodního ramena	Viz návod k obsluze traktoru, technický průkaz nebo změření

6.1.1.2 Výpočet potřebného minimálního zatížení vpředu $G_{V \min}$ traktoru pro zajištění říditelnosti

$$G_{V \min} = \frac{F_H \cdot c - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Číselnou hodnotu pro vypočítané minimální zatížení $G_{V \min}$, které je nutné na čelní straně traktoru, zapište do tabulky 6.1.1.7).

6.1.1.3 Výpočet skutečného zatížení přední nápravy traktoru $T_{V \text{tat}}$

$$T_{V \text{tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - F_H \cdot c}{b}$$

Zapište do tabulky číselnou hodnotu pro skutečné vypočítané zatížení přední nápravy a povolené zatížení přední nápravy traktoru uvedené v návodu k obsluze traktoru (kapitola 6.1.1.7).

6.1.1.4 Výpočet skutečné celkové hmotnosti kombinace traktor - stroj

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + F_H$$

Zapište do tabulky číselnou hodnotu pro skutečnou vypočítanou celkovou hmotnost a udanou celkovou povolenou hmotnost traktoru uvedenou v návodu k obsluze traktoru (kapitola 6.1.1.7).

6.1.1.5 Výpočet skutečného zatížení zadní nápravy traktoru $T_{H \text{tat}}$

$$T_{H \text{tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{tat}}$$

Zapište do tabulky číselnou hodnotu pro skutečné vypočítané zatížení zadní nápravy a povolené zatížení zadní nápravy traktoru uvedené v návodu k obsluze traktoru (kapitola 6.1.1.7).

6.1.1.6 Nosnost pneumatik

Do tabulky zapište dvojnásobnou hodnotu (dvě pneumatiky) povolené nosnosti pneumatik (viz např. podklady výrobce pneumatik) (kapitola 6.1.1.7).

6.1.1.7 Tabulka

	Skutečná hodnota podle výpočtu	Povolená hodnota podle návodu k obsluze traktoru	Dvojnásobná povolená nosnost pneumatik (dvě pneumatiky)
Minimální zatížení předku/zádi	/ kg	--	--
Celková hmotnost	kg	≤ kg	--
Zatížení přední nápravy	kg	≤ kg	≤ kg
Zatížení zadní nápravy	kg	≤ kg	≤ kg



- Povolené hodnoty celkové hmotnosti traktoru, zatížení náprav a nosnosti pneumatik najdete v technickém průkazu svého traktoru.
- Skutečné vypočítané hodnoty musí být nižší než povolené hodnoty nebo stejné (≤) jako povolené hodnoty!


VÝSTRAHA

Nebezpečí pohmoždění, pořezání, zachycení, vtažení nebo úderu v důsledku nedostatečné stability, nedostatečné řiditelnosti a nedostatečného účinku brzd traktoru.

Zakázáno je připojování stroje k traktoru sloužícímu pro výpočet, pokud

- i jen jedna ze skutečných vypočítaných hodnot je větší než hodnota povolená
- není na traktoru upevněno čelní závaží (pokud je to nutné) pro potřebné přední minimální zatížení ($G_{V \min}$)



Musíte použít čelní závaží, které odpovídá nejméně minimálnímu potřebnému zatížení vpředu ($G_{V \min}$)!

6.1.2 Předpoklady pro používání traktorů se zavěšenými stroji



VÝSTRAHA

Nebezpečí vznikající zlomením, pokud se při provozu používají díly v nepřipustné kombinaci propojovacích zařízení!

- Kontrolujte, aby
 - o propojovací zařízení traktoru mělo dostatečné přípustné opěrné zatížení vyhovující skutečnému opěrnému zatížení.
 - o opěrným zatížením změněné zatížení náprav a hmotnost traktoru zůstaly v přípustných mezích. Při pochybnostech přikročte ke zvážení.
 - o aby skutečné statické zatížení zadní nápravy traktoru nepřekročilo přípustné zatížení zadní nápravy.
 - o aby byla dodržena celková přípustná hmotnost traktoru.
 - o aby nebyla překročena přípustná nosnost pneumatik traktoru.

6.1.3 Stroje bez vlastních brzd



VÝSTRAHA

Nebezpečí přimáčknutí, pořezání, zachycení, vtažení nebo úderu, v důsledku nedostatečné účinnosti brzd traktoru!

Traktor musí i s připojeným strojem dosáhnout hodnotu brzdného zpomalení předepsanou výrobcem traktoru.

Pokud stroj není vybaven žádnými vlastními brzdami,

- musí být skutečná hmotnost traktoru větší nebo shodná ($\geq$) se skutečnou hmotností zavěšeného stroje.
- je maximálně přípustná rychlost jízdy 25 km/h.

6.2 Zajištění traktoru / stroje proti neočekávanému spuštění a rozjetí



VÝSTRAHA

Nebezpečí přimáčknutí, stříhnutí, pořezání, uříznutí, zachycení, namotání, vtažení, zachycení a úderu při zásazích na stroji v důsledku

- neočekávaného spuštění nezajištěného stroje zvednutého tříbodovou hydraulikou traktoru
- neočekávaného spuštění zvednutých nezajištěných částí stroje
- neočekávaného spuštění a rozjetí kombinace traktor - stroj
- Před všemi zásahy do stroje zajistěte traktor a stroj před náhodným spuštěním a rozjetím.
- Zakázány jsou všechny zásahy do stroje, jako např. montáž, seřizování, odstraňování poruch, čištění, údržba a opravy
 - o při poháněném stroji
 - o dokud běží motor traktoru s připojeným kloubovým hřídelem / hydraulickým zařízením
 - o pokud je klíček v zapalování traktoru a motor traktoru s připojeným kloubovým hřídelem / hydraulickým zařízením může být neočekávaně nastartován
 - o pokud nejsou traktor a stroj zajištěny příslušnou parkovací brzdou anebo zakládacími klíny proti neúmyslnému rozjetí
 - o pokud nejsou pohyblivé díly zablokovány proti neočekávanému pohybu

Obzvlášť při těchto pracích hrozí nebezpečí v důsledku kontaktu s nezajištěnými díly.

1. Spustěte zvednutý nezajištěný stroj / zvednuté nezajištěné části stroje.
- Tím zabráníte neočekávanému spuštění.
2. Zastavte motor traktoru.
3. Vyměte klíček ze zapalování.
4. Zatáhněte ruční brzdu traktoru.
5. Zajistěte stroj proti neúmyslnému rozjetí (pouze zavěšený stroj)
 - o na rovném povrchu ruční brzdou (je-li k dispozici) nebo zakládacími klíny,
 - o na výrazně nerovném povrchu nebo na svahu parkovací brzdou a zakládacími klíny.

7 Připojení a odpojení stroje



Při připojování a odpojování stroje se řiďte kapitolou "Bezpečnostní pokyny pro obsluhu", strana 24.



VÝSTRAHA

Nebezpečí přimáčknutí neočekávaným spuštěním a rozjetím traktoru a stroje při připojování nebo odpojování stroje!

Před vstupem do nebezpečného prostoru mezi traktorem a strojem při připojování nebo odpojování zajistěte traktor a stroj proti neočekávanému spuštění a rozjetí, k tomu viz strana 62.



VÝSTRAHA

Nebezpečí přimáčknutí mezi zádi traktoru a stroje při připojování nebo odpojování stroje!

Regulační části tříbodové hydrauliky traktoru zapínejte

- pouze z místa k tomu určeného
- nezapínejte je nikdy, když jste v nebezpečném prostoru mezi traktorem a strojem

7.1 Připojování stroje



VÝSTRAHA

Nebezpečí zlomení při provozu, nedostatečné stability a nedostatečné říditelnosti a brzdného účinku traktoru při používání traktoru v rozporu se stanovením výrobce!

Stroje připojujte nebo zavěšujte jen k takovým traktorům, které jsou k tomu vhodné. K tomu viz kapitolu "Zkontrolujte vhodnost traktoru" strana 56.



VÝSTRAHA

Nebezpečí přimáčknutí při připojování stroje mezi traktorem a strojem!

Vykažte osoby z nebezpečného prostoru mezi traktorem a strojem než budete najíždět na stroj.

Přítomní pomocníci mohou stát jako navádějící osoby pouze vedle traktoru a stroje a mezi vozidla mohou stoupnout teprve po zastavení.



VÝSTRAHA

Nebezpečí přimáčknutí, pořezání, zachycení, vtažení nebo úderu vznikají pro osoby tehdy, pokud se stroj neočekávaně uvolní od traktoru!

- Určená zařízení ke spojování traktoru a stroje používejte v souladu se stanovením výrobce.
- Při připojování stroje k tříbodové hydraulice traktoru musí bezpodmínečně souhlasit připojované kategorie traktoru a stroje.
- K připojení stroje používejte pouze dodané čepy horního a dolního ramene.
- Při každém připojení stroje vizuálně zkontrolujte čepy horního a dolního ramene. Čepy obou ramen vyměňte, pokud jsou na nich zřejmé stopy opotřebení.
- Čepy horního i dolního ramene zajistěte v přípojných bodech tříbodového rámu nástavby sklopnými závlačkami proti neúmyslnému uvolnění.



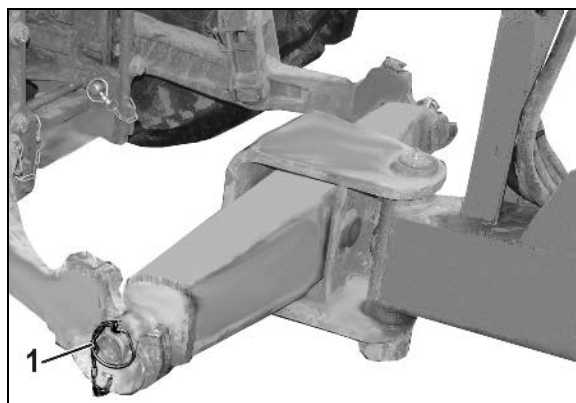
VÝSTRAHA

Nebezpečí v důsledku výpadku elektrického proudu mezi traktorem a strojem, následkem poškozeného přívodního vedení!

U připojování přívodních vedení dodržujte jejich pořadí. Přívodní vedení

- se musí při všech pohybech připojeného nebo zavěšeného stroje lehce poddat bez napětí, lámání nebo tření
- se nesmějí odírat o cizí části

1. Upevněte kulová pouzdra na čepy dolního ramene v bodech připojení tříbodového rámu nástavby.
2. Čepy dolního ramene zajistěte proti neúmyslnému uvolnění sklopnými závlačkami (Obr. 44/1).
3. Vykažte všechny osoby z nebezpečného prostoru mezi traktorem a strojem dříve než budete ke stroji přijíždět.
4. Před připojením stroje k traktoru spojte napájecí vedení.
 - 4.1 Traktorem přijedte ke stroji tak, aby mezi traktorem a strojem zbýval malý volný prostor (asi 25 cm).
 - 4.2 Zajistěte traktor proti neočekávanému spuštění a rozjetí.
 - 4.3 Zkontrolujte, jestli je vypnutá vývodová hřídel traktoru.
 - 4.4 Spojte přívodní hadice s traktorem.
 - 4.5 Háky dolního ramene nastavte tak, aby byly v jedné ose s dolními přípojnými body stroje.



Obr. 44

5. Couvněte s traktorem ke stroji tak, aby háky spodního závěsu traktoru automaticky zachytily kulová pouzdra dolních připojovacích bodů stroje.
- Háky dolního závěsu se automaticky zamknou.
6. Zvedněte opěrnou nohu do přepravní polohy.
7. Před vyjetím:
 - o Před vyjetím pohledem zkontrolujte, zda jsou háky dolního ramene správně zajištěny.
 - o Odstraňte zakládací klíny.

7.2 Odpojování stroje



VÝSTRAHA

Nebezpečí přimáčknutí, pořezání, zachycení, vtažení nebo úderu v důsledku nedostatečné stability a převržení odpojeného stroje!

Postavte stroj na vodorovnou odstavnou plochu s pevným podkladem.



Při odpojování stroje musí před strojem vždy zůstat tolik volného prostoru, aby se mohlo s traktorem při opětovném připojování najet souose ke stroji.



Stroj **Centaur 4001 / 5001** lze odpojit

- v rozloženém stavu.
Stroj se odstaví na ozuby.
- ve složeném stavu.
Stroj se odstaví na opěrnou nohu.

1. Postavte stroj na vodorovnou odstavnou plochu s pevným podkladem.
2. Odpojte stroj od traktoru.
 - 2.1 Zajistěte stroj proti nenadálému rozjetí. K tomu viz stranu 62.
 - 2.2 Spusťte opěrnou nohu.
 - 2.3 Uvolněte dolní rameno.
 - 2.4 Ze sedadla traktoru uvolněte hák dolního ramene a odpojte ho.
 - 2.5 Popojed'te traktorem směrem vpřed asi o 25 cm.
→ Vzniklý volný prostor mezi traktorem a strojem umožňuje lepší přístup k odpojení kloubového hřídele a napájecích vedení.
 - 2.6 Zajistěte traktor a stroj proti neúmyslnému spuštění a rozjetí.
 - 2.7 Odpojte napájecí vedení.
 - 2.8 Napájecí vedení upevněte do odpovídajících odkládacích prostorů.
3. Zajistěte stroj zakládacími klíny proti odjetí.

7.2.1 Posunování odpojeného stroje

Dvouokruhová tlakovzdušná brzdová soustava



POZOR

Zvláštní opatrnost je třeba při posunovacích pracích s povolenou provozní brzdou, neboť celý stroj je pak brzděn výhradně posunovacím vozidlem.

Stroj musí být s posunovacím vozidlem spojen dříve, než dojde k aktivaci uvolňovacího ventilu na brzdovém ventilu přívěsu.

Posunovací vozidlo musí být zabrzděné.



Provozní brzdový systém již není možné uvolnit pomocí uvolňovacího ventilu, pokud tlak vzduchu v nádrži vzduchu klesne pod hodnotu 3 bar (např. kvůli několikanásobnému použití uvolňovacího ventilu nebo kvůli netěsnostem brzdové soustavy).

Pro uvolnění provozní brzdy

- naplňte nádrž vzduchu,
- brzdovou soustavu kompletně odvzdušněte pomocí odvodňovacího ventilu na vzduchové nádrži.

1. Spojte stroj s posunovacím vozidlem.
2. Zabrzděte posunovací vozidlo.
3. Odstraňte zakládací klíny.
4. Vytáhněte uvolňovací ventil až na doraz.
- Provozní brzdová soustava se uvolní a stroj je možné posunovat.
5. Po skončení posunování zasuňte uvolňovací ventil až na doraz.
- Zásobní tlak ze vzduchové nádrže stroj znovu zabrzdí.
6. Zabrzděte posunovací vozidlo.
7. Zajistěte stroj zakládacími klíny proti odjetí.
8. Rozpojte stroj a posunovací vozidlo.

Hydraulická brzdová soustava

**NEBEZPEČÍ**

Zvláštní opatrnost je třeba při posunovacích pracích, neboť celý stroj je pak brzděn výhradně posunovacím vozidlem.

Stroj musí být spojen s posunovacím vozidlem dříve, než dojde k uvolnění parkovací brzdy.

Posunovací vozidlo musí být zabrzděné.

1. Spojte stroj s posunovacím vozidlem.
2. Zabrzděte posunovací vozidlo.
3. Odstraňte zakládací klíny.
4. Posunovací vozidlo znovu zabrzděte, jestliže je posunování ukončeno.
5. Zajistěte stroj zakládacími klíny proti odjetí.
6. Rozpojte stroj a posunovací vozidlo.

8 Seřizování



VÝSTRAHA

Nebezpečí přimáčknutí, stříhnutí, pořezání, uříznutí, zachycení, namotání, vtažení, zachycení a úderu v důsledku

- neočekávaného spuštění nezajištěného stroje, zvedaného pomocí třibodové hydrauliky traktoru
- neočekávaného spuštění zvednutých nezajištěných částí stroje
- neočekávaného spuštění a rozjetí kombinace traktor - stroj

Před seřizováním stroje zajistěte traktor a stroj proti neočekávanému spuštění a rozjetí, k tomu viz strana 62.

8.1 Hloubka práce radlic

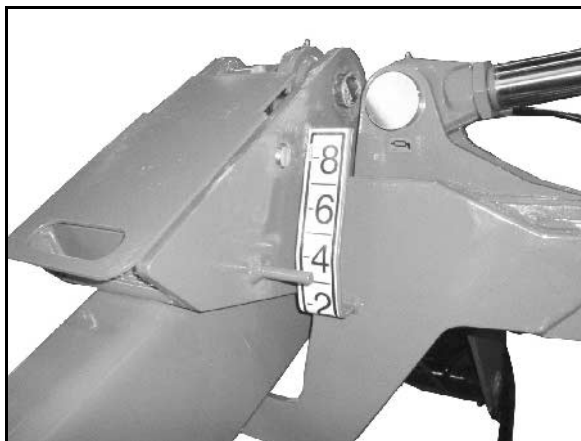
- K nastavení požadované hloubky práce slouží mechanické nebo hydraulické nastavení hloubky.
- Tak se kola válce vzadu a hmatací nebo opěrná kola vpředu (volitelné) nastaví na přesné hloubkové vedení.
- Pokud nejsou namontované ani hmatací ani opěrná kola, nastavte hloubkové vedení vpředu pomocí dolního závěsu traktoru.

K orientaci nastavení hloubky práce slouží stupnice na stroji.

- Menší hodnota → malá hloubka práce
- Větší hodnota → velká hloubka práce

Obr. 45: **Centaur 4001 / 5001**

Obr. 46: **Centaur 3001**



Obr. 45



Obr. 46

8.1.1 Mechanické nastavení hloubky

Mechanické nastavení hloubky umožňuje jednoduché přizpůsobení hloubky práce stroje **Centaur** v klidovém stavu. Distanční prvky na jednotkách válce, resp. podvozku na zádi a kolech hloubkového vedení vpředu (volitelné) jsou uloženy tak, aby je nebylo možné ztratit, a mohou být podle požadované hloubky práce zaklopeny nebo vyklopeny. Rozsah hloubky práce je tak nastavitelný v 15 polohách. Mechanické nastavení hloubky lze vyměnit za hydraulické.



POZOR

Nesahejte mezi dno válce a distanční prvky! Nebezpečí pohmoždění!



- Po nastavení hloubky práce na zádi je třeba nastavit stroj vodorovně s dolním závěsem traktoru. K orientaci slouží rám ozubů.
- Pokud je stroj **Centaur** vybaven hmatacími koly, je třeba stroj vést vpředu do hloubky pomocí dolního závěsu traktoru. Hmatací kola nesmějí být zatížena vahou stroje.

Mechanické nastavení hloubky u stroje **Centaur 3001**:

Mechanické nastavení hloubky se provádí

- na hydraulickém válci podvozku!

Zmenšení hloubky práce:

- Zapněte řídicí jednotku traktoru 1 (2x žlutá).
- Zvedněte stroj a tím uvolněte distanční prvky.
- Zvyšte počet distančních prvků na tyči pístu.

Zvětšení hloubky práce:

- Zapněte řídicí jednotku traktoru 1 (2x žlutá).
- Zvedněte stroj a tím uvolněte distanční prvky.
- Snižte počet distančních prvků na tyči pístu.



Obr. 47



U stroje **Centaur 3001 Special** je třeba po změně hloubky práce radlice manuálně přizpůsobit hloubku práce zarovnávací jednotky, viz strana 72.

U stroje **Centaur 3001 Super** se hloubka práce zarovnávací jednotky přizpůsobí automaticky. Je-li to zapotřebí, může být manuálně změněna, viz strana 72.

Mechanické nastavení hloubky u stroje Centaur 4001/5001

Mechanické nastavení pracovní hloubky se provádí

- na hydraulickém válci podvozku (Obr. 48),
- nastavovacími prvky zadního válce vlevo a vpravo (Obr. 49),
- opěrnými nebo hmatacími koly (Obr. 50).



Nastavení provádějte jen u rozloženého stroje!

Zmenšení hloubky práce:

1. Zapněte řídicí jednotku traktoru **1** (2x žlutá).
- Zvedněte stroj, a uvolněte tak distanční prvky válce podvozku, na válcích a opěrných/hmatacích kolech.
2. Počty distančních prvků na pístnicích zvyšujte stejně.

Zvětšení hloubky práce:

1. Zapněte řídicí jednotku traktoru **1** (2x žlutá).
- Zvedněte stroj, a uvolněte tak distanční prvky válce podvozku, na válcích a opěrných/hmatacích kolech.
2. Počty distančních prvků na pístnicích snižujte stejně.



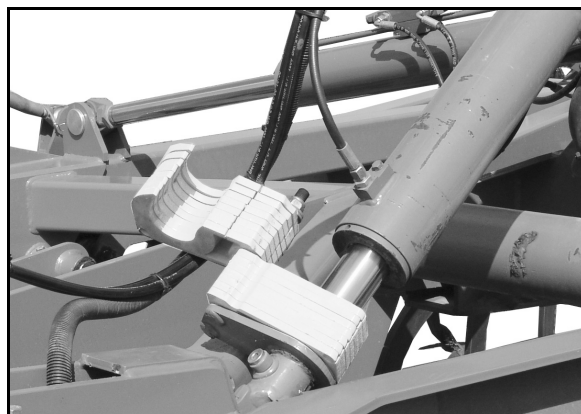
Pro lepší pronikání do suché půdy lze využít hmotnost válců a opěrných kol.

K tomu je třeba, po nastavení hloubky práce nastavovacími prvky válců/opěrných kol, otočit distanční prvky na pístnicích před nastavovací deskou (Obr. 51).

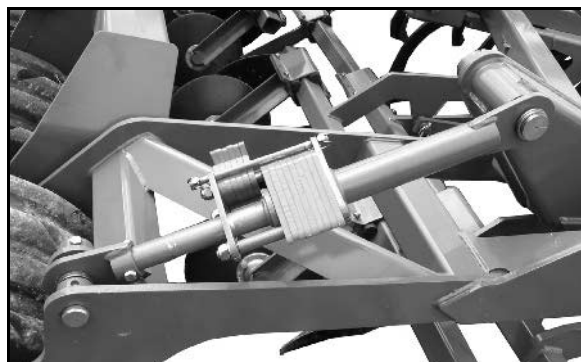
Před tím:

Zapněte řídicí jednotku traktoru **1** (1x žlutá).

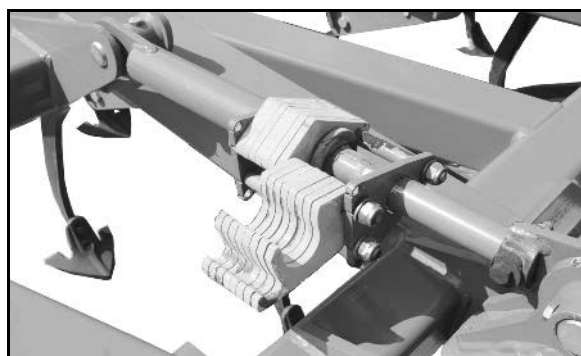
→ Spust'íte stroj.



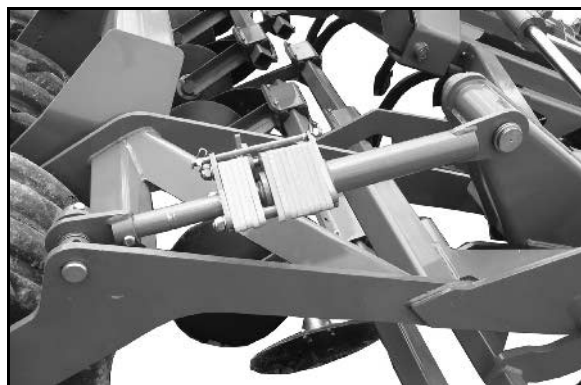
Obr. 48



Obr. 49



Obr. 50



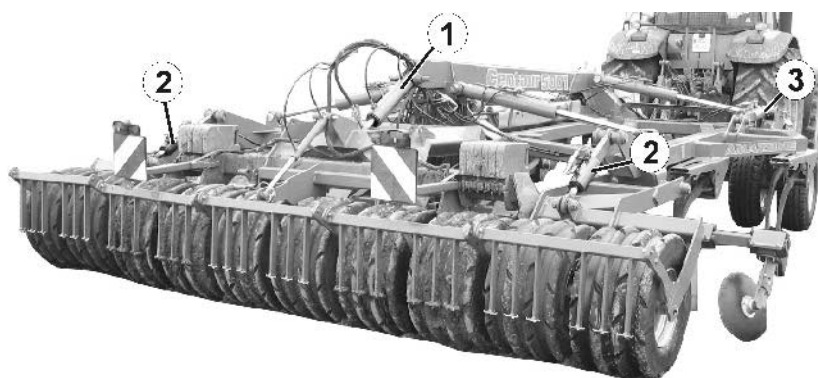
Obr. 51

8.1.2 Hydraulické nastavení hloubky

Hydraulické nastavení hloubky (bez **Centaur 3001 Special**) umožňuje přizpůsobení hloubky práce stroje **Centaur** z traktoru.

Nastavení se provádí pomocí

- hydraulického válce podvozku (Obr. 52/1),
- hydraulických válců vnějších válců (Obr. 52/2) (**Centaur 4001 / 5001**),
- hydraulických válců hmatacích nebo opěrných kol (Obr. 52/3) (volitelné).



Obr. 52

Zmenšení hloubky práce:

Zapněte řídicí jednotku traktoru **2** (2x zelená).

Zvětšení hloubky práce:

Zapněte řídicí jednotku traktoru **2** (1x zelená).



Před nastavením hloubky práce uveďte stroj do pracovní polohy, viz strana 78.

8.2 Hloubka práce zarovnávací jednotky

Hloubku práce zarovnávací jednotky je třeba přizpůsobit měnícímu se druhu půdy, porostu a rychlosti jízdy.

Nastavení hloubky práce zarovnávací jednotky

Nastavení délky vřetene:

K nastavení použijte ruční páku s řehťáčkovým klíčem, viz strana 73.

Centaur Special

Obr. 53: **Centaur 3001 Special**

Obr. 54: **Centaur 4001 / 5001 Special**

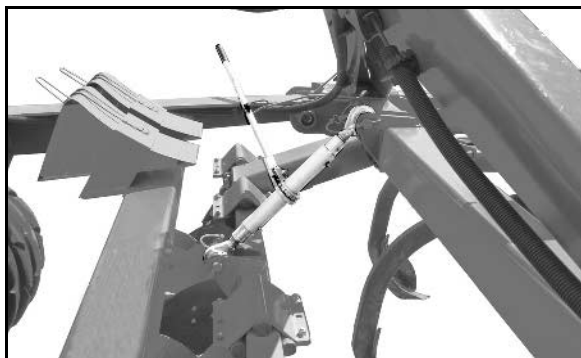
- zkrácení vřetene:
 - zmenšení hloubky práce.
- prodloužení vřetene:
 - zvýšení hloubky práce.
 - o 1 x u **Centaur 3001**.
 - o nastavte stejnou délku vpravo a vlevo u **Centaur 4001 / 5001**.

Centaur Super

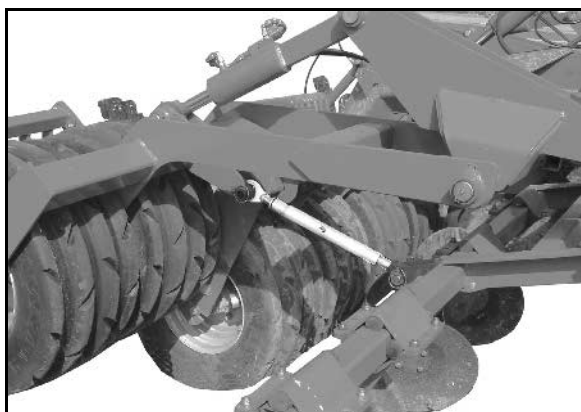
Obr. 55: **Centaur 3001 Super**

Obr. 56: **Centaur 4001 / 5001 Super**

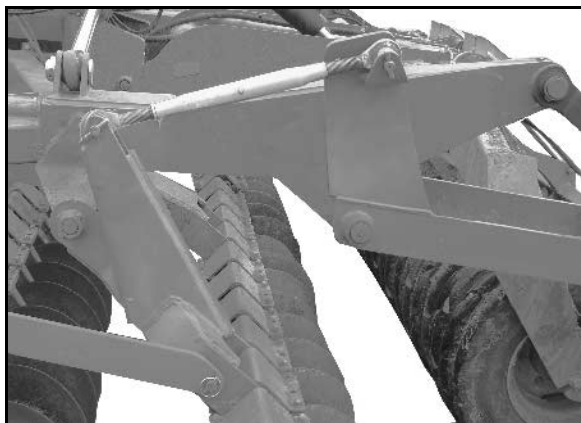
- zkrácení vřetene:
 - zvýšení hloubky práce.
- prodloužení vřetene:
 - zmenšení hloubky práce.
 - o nastavte stejnou délku vpravo a vlevo.



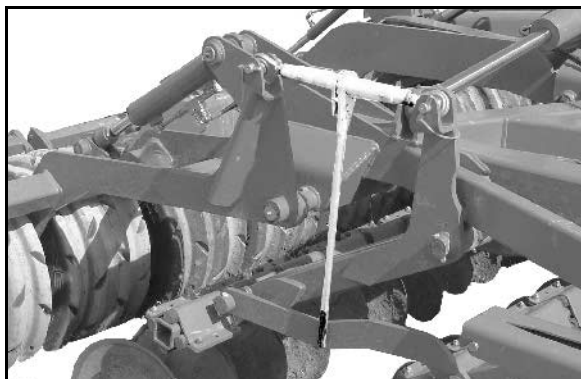
Obr. 53



Obr. 54



Obr. 55

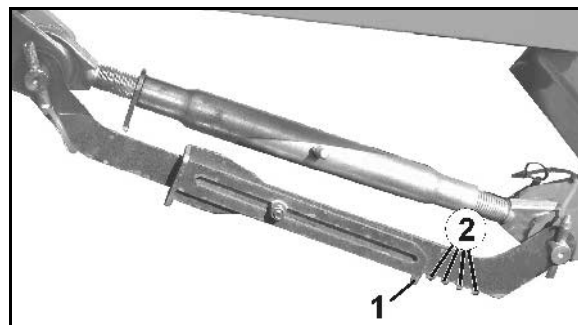


Obr. 56

Stupnice nastavení délky

Při nastavování vřeten na stejnou délku je užitečná stupnice.

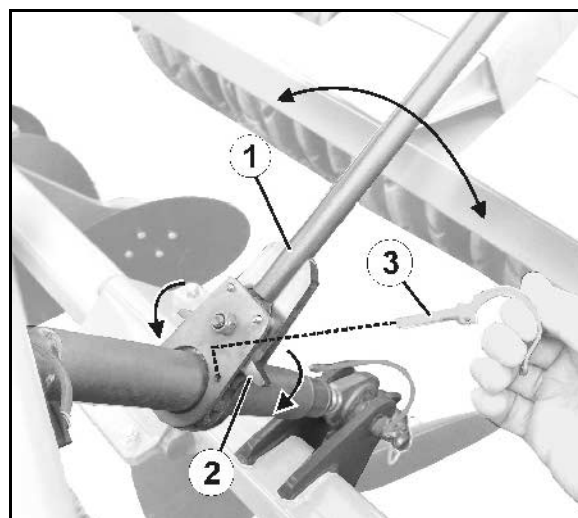
Po nastavení musí ukazatel (Obr. 57/1) ukazovat na stejnou značku (Obr. 57/2) stupnice.



Obr. 57

Nastavení vřetena řehačkovým klíčem

1. Vyjměte sklopnou závlačku (Obr. 58/3).
2. Zasuňte sklopnou páku (Obr. 58/2) podle požadovaného směru otáčení.
3. Prodlužte / zkratěte vřeteno pomocí ruční páky (Obr. 58/1).
4. Zajistěte nastavení sklopnou závlačkou (Obr. 58/3).



Obr. 58



- U všech strojů **Centaur** s výjimkou **Centaur 3001 Special** se hloubka práce zarovnávací jednotky přizpůsobí změně hloubky práce radlic automaticky.
U stroje **Centaur 3001 Special** je nutné každou změnu ručně přizpůsobit.
- Zejména u stroje **Centaur Super** podstatně ovlivňuje hloubka práce zarovnávací jednotky nutnou tažnou sílu, a tak i spotřebu paliva specifikovanou pro určitou plochu. Proto je třeba nastavit hloubku práce jen tak hluboko, jak je nutné, a tak mělce, jak je možné.

9 Přeprava



- Při přepravě se řiďte kapitolou "Bezpečnostní pokyny pro obsluhu", strana 25.
- Před přepravou zkontrolujte
 - o správné připojení přívodních vedení
 - o nepoškozenost, funkci a čistotu světel
 - o zda brzdová a hydraulická soustava nemá zjevné vady
 - o funkci brzdové soustavy



VÝSTRAHA

Nebezpečí přimáčknutí, pořezání, zachycení, vtažení nebo úderu neúmyslným uvolněním připojeného nebo zavěšeného stroje!

Před přepravní jízdou vizuálně zkontrolujte, jestli jsou čepy horního / dolního ramena zajištěny sklopnou závlačkou proti náhodnému uvolnění.



VÝSTRAHA

Nebezpečí přimáčknutí, stříhnutí, pořezání, uříznutí, zachycení, namotání, vtažení, zachycení a úderu v důsledku nečekaných pohybů stroje.

- U strojů s možností sklopení zkontrolujte správné zajištění přepravních pojistek.
- Před prováděním přepravy zajistěte stroj proti nečekaným pohybům.



VÝSTRAHA

Nebezpečí přimáčknutí, pořezání, zachycení, vtažení nebo úderu v důsledku nedostatečné stability a převrhnutí.

- Jeďte takovým způsobem, abyste kdykoli bezpečně ovládali traktor s připojeným nebo odpojeným strojem.
Zohledněte přitom vaše osobní schopnosti, stav vozovky, dopravní provoz, výhled a povětrnostní podmínky, jízdní vlastnosti traktoru a působení připojeného nebo zavěšeného stroje.
- Dbejte na dostatečné boční zajištění spodního závěsu traktoru, aby se připojený nebo zavěšený stroj nemohl kývat do strany.



VÝSTRAHA

Nebezpečí zlomení při provozu, nedostatečné stability a nedostatečné říditelnosti a brzdného účinku traktoru při používání traktoru v rozporu se stanovením výrobce!

Toto ohrožení způsobuje velmi těžká poranění nebo smrtelná zranění.

Dodržujte maximální naložení připojeného/zavěšeného stroje a povolené zatížení náprav a opěrná zatížení traktoru! Případně jeďte pouze s částečně naplněným zásobníkem.



VÝSTRAHA

Nebezpečí pádu ze stroje při nepovolené spolujždě!

Spolujízda osob na stroji nebo vstup na běžící stroj jsou zakázány.



VÝSTRAHA

Nebezpečí bodných poranění jiných účastníků provozu, v důsledku vyčnívajících přesahujících částí do dopravního provozu!

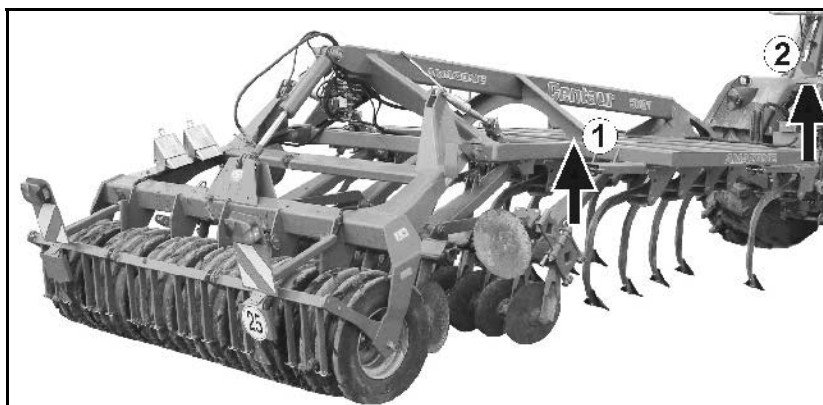
Přesahující části stroje zakryjte.

Přesahující části musíte označit, pokud není možné zakrýtí.

9.1 Uvedení stroje do přepravní polohy

Nastavení stroje z pracovní do přepravní polohy:

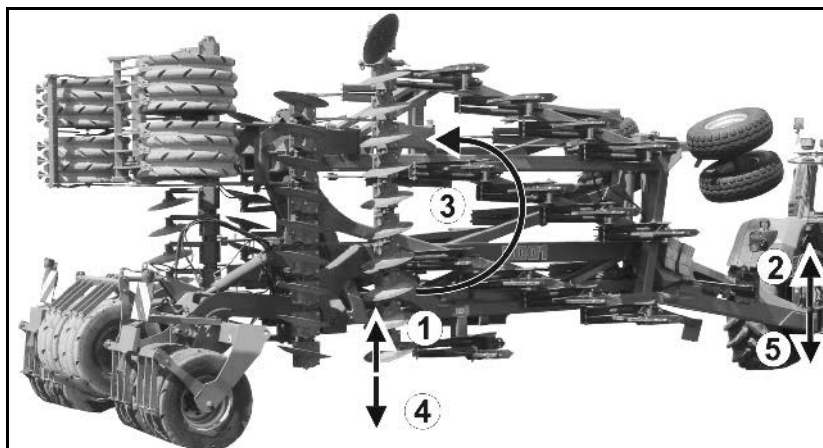
Centaur 3001:



Obr. 59

1. Aktivujte řídicí jednotku 1 traktoru.
- Stroj zcela zvedněte (Obr. 60/1), poloha na souvrati!
2. Zvedněte dolní závěs traktoru (Obr. 60/2).
3. Uved'te obvodové disky do přepravní polohy, viz strana 50.

Centaur 4001 / 5001:



Obr. 60

1. **Aktivujte řídicí jednotku 1** traktoru.
- Stroj zcela zvedněte (Obr. 60/1), poloha na souvratí!
2. Zvedněte dolní závěs traktoru (Obr. 60/2).
3. **Centaur 4001 / 5001: Aktivujte řídicí jednotku 3** traktoru:
- Stroj zcela složte (Obr. 60/3).



POZOR

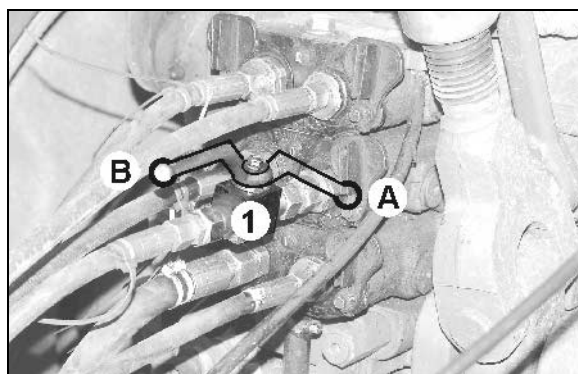
- Dbejte na maximální přepravní výšku 4 m!
- Dbejte na dostatečnou světlost!

4. Uzavřete kulový kohout (Obr. 61/1) (**Poloha A**).
- Stroj zajištěn proti neúmyslnému rozložení.
5. **Aktivujte řídicí jednotku 1** traktoru.
- Spusťte stroj (Obr. 60/4).



Při aktivaci **řídicí jednotky traktoru 1** musí být uvolněná brzda!

6. Spusťte dolní závěs traktoru (Obr. 60/5).
- Dbejte na dostatečnou světlost!
7. Upevněte ochrannou plachtu (Obr. 62).
- Připevněte ochrannou plachtu na radlice vlevo a vpravo. Přetáhněte hadice na vnitřní straně plachty přes ozuby a upevněte plachtu k rámu upínacími lany.
- Připevněte ochrannou plachtu. Upevněte plachtu vpředu na výklopný rám kotoučů a napněte ji upínacími lany dozadu na výklopný rám.



Obr. 61



Obr. 62



POZOR

Nebezpečí zranění ozuby a kotouči při montáži ochranné plachty!

10 Použití stroje



Při používání stroje zohledněte informace v kapitole

- "Výstražné značky a jiná označení na stroji" od strany 16
- a "Bezpečnostní pokyny pro obsluhu" od strany 24.

Dodržování těchto pokynů zajistí vaši bezpečnost.



VÝSTRAHA

Nebezpečí přimáčknutí, pořezání, uříznutí, vtažení, zachycení a úderu v důsledku nedostatečné stability a převrhnutí traktoru/zavěšeného stroje.

Jedte takovým způsobem, abyste kdykoli bezpečně ovládali traktor s připojeným nebo odpojeným strojem.

Zohledněte přitom své osobní schopnosti, stav vozovky, dopravní provoz, výhled a povětrnostní podmínky, jízdní vlastnosti traktoru a působení připojeného nebo zavěšeného stroje.



VÝSTRAHA

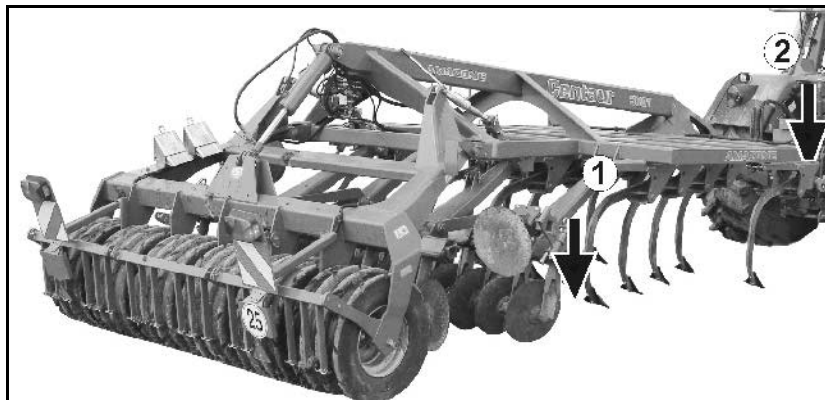
Nebezpečí přimáčknutí, pořezání, zachycení, vtažení nebo úderu neúmyslným uvolněním připojeného nebo zavěšeného stroje!

Před každým použitím stroje zkontrolujte pohledem, jestli jsou čepy horního a spodního ramene zajištěny sklopnou závlačkou proti náhodnému uvolnění.

10.1 Úprava stroje do pracovní polohy

Nastavení stroje z přepravní do pracovní polohy:

Centaur 3001:



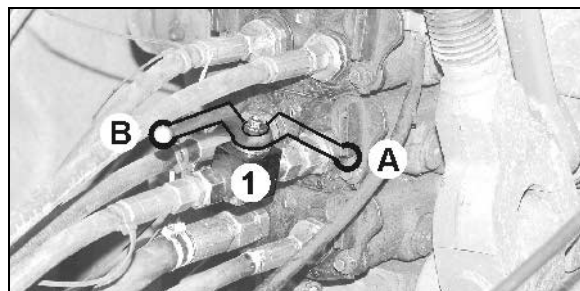
Obr. 63

1. Uvedte obvodové disky do pracovní polohy, viz strana 50.
 2. Aktivujte řídicí jednotku 1 traktoru.
- Stroj zcela spustíte (Obr. 63/1), poloha na souvrati!
3. Spustíte dolní závěs traktoru, až je rám horizontálně vyrovnaný (Obr. 63/2).

Na hmatací kola (volitelné) nesmí doléhat tíha stroje.

Centaur 4001 / 5001:

1. Sejměte ochrannou plachtu.
2. Otevřete kulový kohout (Obr. 64/1) (**Poloha B**).



Obr. 64



Obr. 65

3. **Aktivujte řídicí jednotku 1** traktoru.
→ Stroj zcela zvedněte (Obr. 65/1)
4. Zvedněte dolní závěs traktoru (Obr. 65/2).
5. **Aktivujte řídicí jednotku 3** traktoru.
→ Stroj zcela rozložte (Obr. 65/3).
6. **Aktivujte řídicí jednotku 1** traktoru.
→ Zcela spusťte stroj (Obr. 65/4).
7. Spusťte dolní závěs traktoru (Obr. 65/5).
až je rám horizontálně vyrovnaný.
- Hmatací kola: Na hmatací kola nesmí doléhat tíha stroje.
- Opěrná kola (volitelné): Stroj se odstavuje na opěrná kola
8. **Aktivujte řídicí jednotku 2** traktoru.
→ Hydraulicky nastavte hloubku práce (volitelné).
9. Připevněte ochrannou plachtu na rám.

10.2 Během pracovní činnosti

**Stroj s opěrnými koly:**

- Dolní závěs traktoru používejte v plovoucí poloze.
- Při příliš vysokém prokluzu zadních kol traktoru se doporučuje přenesení váhy ze stroje na traktor, lehkým zdvihnutím dolního závěsu.

Stroj bez opěrných kol:

- Vyrovnajte stroj vodorovně pomocí dolního závěsu traktoru.

Stroj s hmatacími koly:

- Vyrovnajte stroj vodorovně pomocí dolního závěsu traktoru.
- Na hmatací kola nesmí doléhat tíha stroje.
- Při jízdě do prudké zatáčky se musí stroj zvednout pomocí dolního závěsu traktoru!



Různá hloubka práce pomocí pracovního záběru u hydraulického nastavení hloubky?

Nakalibrujte hydraulický válec (strana 81)!

10.3 Souvrát'

Před otáčením na souvrati:

- Aktivujte **řídící jednotku traktoru 1.**
- Zvedněte dolní závěs traktoru.

→ Zvedněte stroj.

Po otočení:

- Aktivujte **řídící jednotku traktoru 1.**
- Spusťte dolní závěs traktoru.

→ Pokračuje se v práci.

11 Poruchy



VÝSTRAHA

Nebezpečí přimáčknutí, stříhnutí, pořezání, uříznutí, zachycení, namotání, vtažení, zachycení a úderu v důsledku

- neočekávaného spuštění nezajištěného stroje, zvedaného pomocí tříbodové hydrauliky traktoru
- neočekávaného spuštění zvednutých nezajištěných částí stroje
- neočekávaného spuštění a rozjetí kombinace traktor - stroj

Před odstraňováním závad stroje zajistěte traktor a stroj proti neočekávanému spuštění a rozjetí, k tomu viz strana 62.

Než vstoupíte do nebezpečného prostoru, vyčkejte do úplného zastavení stroje.

11.1 Proměnná pracovní hloubka po pracovní šířce

Pneumatiky středních a bočních válců musejí být ve stejné výšce. Dále je třeba dbát na vodorovnou polohu rámu ozubů. Pokud k tomu nedojde u hydraulického nastavení hloubky, je třeba zkalibrovat hydraulické válce na stejnou délku. Postupujte následovně:

1. Aktivujte **řídící jednotku traktoru 1**
 - Stroj zcela spusťte dolů.
2. Aktivujte **řídící jednotku traktoru 2**
 - Nastavte maximální pracovní hloubku.
3. Udržujte **řídící jednotku traktoru 2** v této poloze dalších 10 sekund.
 - Všechny válce hydraulického nastavení hloubky se nastavují v zasunuté poloze na stejnou délku.
4. Aktivujte **řídící jednotku traktoru 2**
 - Opět nastavte stroj na požadovanou hloubku práce.

12 Čištění, údržba a opravy



VÝSTRAHA

Nebezpečí přímáčknutí, stříhnutí, pořezání, uříznutí, zachycení, namotání, vtažení, zachycení a úderu v důsledku

- **neočekávaného spuštění nezajištěného stroje, zvedaného pomocí třibodové hydrauliky traktoru**
- **neočekávaného spuštění zvednutých nezajištěných částí stroje**
- **neočekávaného spuštění a rozjetí kombinace traktor - stroj**

Před čištěním, údržbou nebo opravou zajistěte traktor a stroj proti neočekávanému spuštění a rozjetí, k tomu viz str.62



VÝSTRAHA

Nebezpečí přímáčknutí, stříhnutí, pořezání, uříznutí, zachycení, namotání, vtažení, zachycení a úderu v důsledku nechráněných nebezpečných míst!

- Po ukončení údržby a po vyčištění stroje namontujte kryty a bezpečnostní zařízení.
- Vadná ochranná zařízení vyměňte za nová.

12.1 Čištění



- Zvláště pečlivě zkontrolujte brzdové, pneumatické a hydraulické hadice!
- Brzdové, pneumatické a hydraulické hadice nikdy nečistěte benzinem, benzolem, petrolejem nebo minerálními oleji.
- Po vyčištění stroj promažte, zvláště po čištění pomocí vysokotlakého čističe/parního čističe nebo prostředky rozpouštějícími tuky.
- Dodržujte zákonné předpisy pro manipulaci a odstraňování čisticích prostředků.

Čištění pomocí vysokotlakého čističe/parního čističe



- Budete-li při čištění používat vysokotlaká čisticí zařízení / parní čističe, pak postupujte následujícím způsobem:
 - o Nečistěte elektrické komponenty.
 - o Nečistěte pochromované komponenty.
 - o Čisticím paprskem čisticí trysky vysokotlakého čističe/parního čističe nemiřte přímo na mazací místa a na ložiska.
 - o Mezi čisticí tryskou vysokotlakého zařízení popř. parního čističe a strojem dodržujte minimální vzdálenost činicí 300 mm.
 - o Při manipulaci s vysokotlakým čisticím zařízením dodržujte bezpečnostní ustanovení.

12.2 Předpis pro mazání (odborný servis)

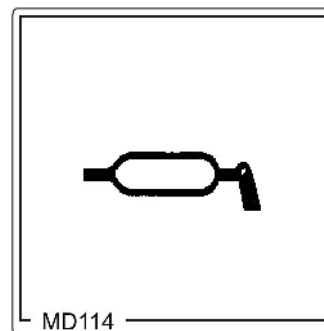


Promažte všechny mazací čepy (těsnění udržujte čistá).

Stroj je nutno v udaných intervalech promazávat / mazat nanášením tuku.

Mazací místa jsou na stroji označena fólií (Obr. 66).

Mazací místa a tukový lis před mazáním pečlivě vyčistěte, aby se do ložisek nedostala nečistota. Znečištěný tuk z ložisek zcela vytlačte a nahraďte novým!



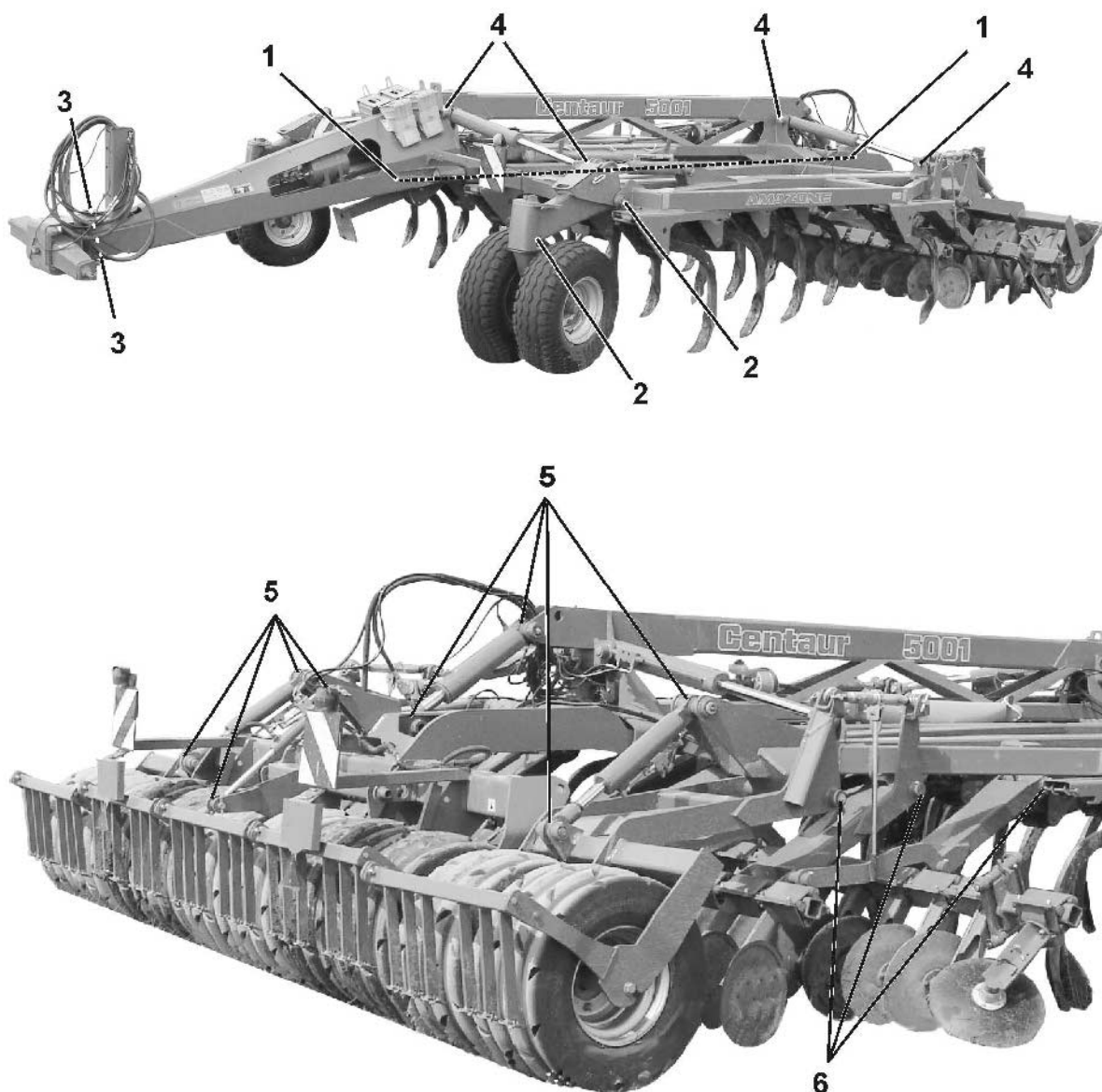
Obr. 66

Maziva

K mazání používejte lithiový zmydlněný víceúčelový tuk s přísadami EP:

Firma	Označení mazacího tuku	
	Normální pracovní podmínky	Extrémní pracovní podmínky
ARAL	Aralub HL 2	Aralub HLP 2
FINA	Marson L2	Marson EPL-2
ESSO	Beacon 2	Beacon EP 2
SHELL	Ratinax A	Tetinax AM

12.2.1 Přehled mazaných míst



Obr. 67

	Mazací místa	Interval [h]	Počet
1	Ložisko výložníku (Centaur 4001 / 5001)	50	4
2	Opěrné kolo / hmatací kolo	50	4 / 2
3	Tažná traverza	50	2
4	Hydraulický válec ke sklápění (Centaur 4001 / 5001)	50	8
5	Hydraulický válec válce	50	2 až 8
6	Ložisko traverzy válců a kotoučů	50	4 až 12

12.3 Plán údržby – přehled



- Údržbu proveďte dle skutečnosti, která nastane nejdříve.
- Přednost mají časové intervaly, počet provozních hodin nebo intervaly pro údržbu eventuálně dodané externí dokumentace.

Po první jízdě se zatížením

Díl	Činnost	viz strana	Odborný servis
Kola	Kontrola matic kol	94	
Hydraulická soustava	- Kontrola nedostatků - Kontrola těsnosti	85	X

Denně

Díl	Činnost	viz strana	Odborný servis
Zásobník vzduchu	Vypuštění vody	89	

Týdně /každých 50 provozních hodin

Díl	Činnost	viz strana	Odborný servis
Hydraulická soustava	Kontrola nedostatků	85	X
Kola	Zkontrolujte tlak vzduchu	94	
Brzdová soustava	Kontrola brzdové kapaliny	91	

Čtvrtletně / každých 200 provozních hodin

Díl	Činnost	viz strana	Odborný servis
Dvouokruhová provozní brzdová soustava	Kontrola podle zkušebního návodu	90	X
	Čištění filtrů	89	
Brzdová soustava	Kontrola brzdového obložení	92	

Každý rok / 1000 provozních hodin

Díl	Činnost	viz strana	Odborný servis
Brzdová soustava	Kontrola brzdy, hydraulické části brzd	92	X

Každé 2 roky

Díl	Činnost	viz strana	Odborný servis
Brzdová soustava	Výměna brzdové kapaliny	92	X

V případě potřeby

Díl	Činnost	viz strana	Odborný servis
Elektrické osvětlení	Výměna vadných žárovek	99	
Radlice	Výměna	87	X
Škrabák	Nastavení	86	
Talíře XL011	Kontrola opotřebení - výměna při minimálním průměru 360 mm	87	X
Čepy horního / dolního ramene	Výměna	99	

12.4 Montáž a demontáž ozubů (odborný servis)


POZOR

Jako jištění proti přetížení ozubů slouží vždy 2 tažné pružiny, které jsou vysoce předepnuté. K montáži a demontáži ozubů bezpodmínečně používejte zařízení VM70064000.

Jinak vzniká nebezpečí zranění!

12.5 Škrabák

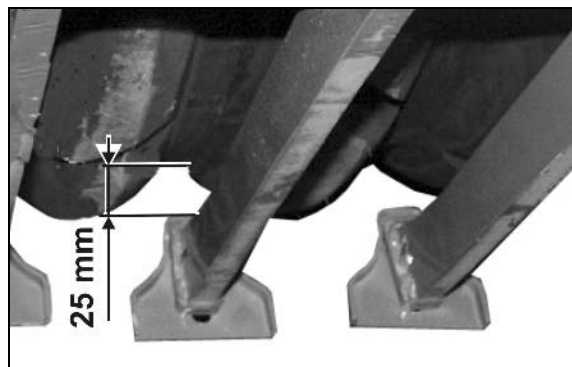
Nastavení škrabáku:

1. Uvolněte šroub pod škrabákem.
2. Nastavte škrabák.
3. Šroub opět dotáhněte.



Je nutno dodržet minimální vzdálenost **25 mm** mezi škrabákem a pneumatikami s klínovými prstenci!

Pokud se minimální vzdálenost nedodrží, mohou se poškodit pneumatiky a následně může dojít k úrazům!



Obr. 68

12.6 Výměna radlice (odborný servis)



POZOR

Zvláštní opatrnost při výměně radlice!

Zabraňte tomu, aby se zároveň otáčely šrouby ve čtyřhranu.

Nebezpečí zranění ostrou hranou!



Obr. 69

12.7 Výměna nacvakávací radlice (odborný servis)

Při demontáži nacvakávací radlice vytlučte upínací kolík pomocí trnu směrem dolů a sejměte radlici směrem dopředu.

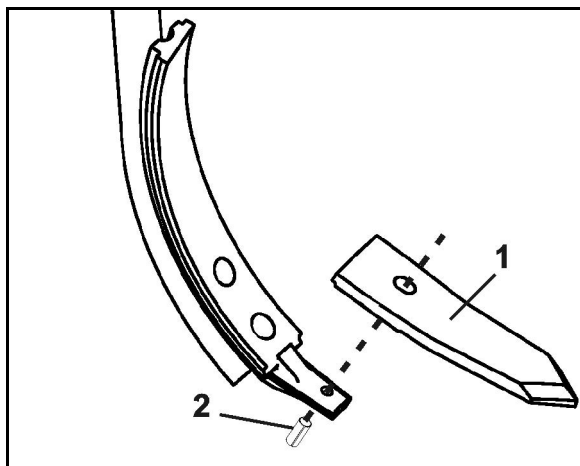
Při montáži nasuňte nacvakávací radlici a zajistěte ji pomocí upínacího kolíku.



POZOR

Radlice je vyrobena z tvrzeného materiálu. Pokud se při demontáži nebo montáži použije kladivo, může se odlomit zejména hrot a způsobit vážná zranění!

Vždy používejte ochranné brýle a rukavice!



Obr. 70

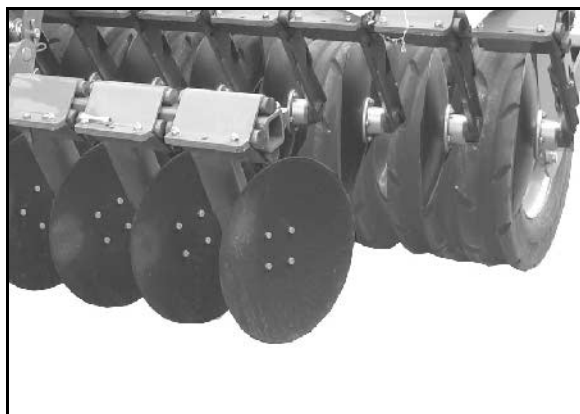
12.8 Výměna kotoučů (odborný servis)

Minimální průměr talíře: 360 mm.

Výměna talířů při

- vyklopeném stroji,
- zvednutých talířích,
- při stroji zajištěném proti neúmyslnému spuštění.

1. Uvolněte čtyři šrouby upevňující talíř.
2. Sejměte talíř.
3. Nový talíř upevněte čtyřmi šrouby.



Obr. 71

12.9 Osa a brzda



Doporučujeme provést seřízení tahu mezi traktorem a strojem pro optimální průběh brzdění a minimální opotřebení brzdového obložení. Nechte toto seřízení provést v odborné dílně po přiměřené době záběhu provozní brzdové soustavy.

Aby nedošlo k problémům s brzděním, nastavte všechna vozidla podle směrnice ES 71/320 EHS!



VÝSTRAHA

- Opravy a nastavování provozní brzdové soustavy smí provádět pouze vyškolený odborný personál.
- Zvláštní opatrnost je třeba dodržovat při svařování, pálení a vrtání v blízkosti brzdových vedení.
- Po ukončení prací na seřizování a opravách brzdového zařízení se musí zásadně provést funkční zkouška brzd.

Všeobecná vizuální kontrola



VÝSTRAHA

Proveďte všeobecnou vizuální kontrolu brzd. Přitom zohledněte a zkontrolujte následující kritéria:

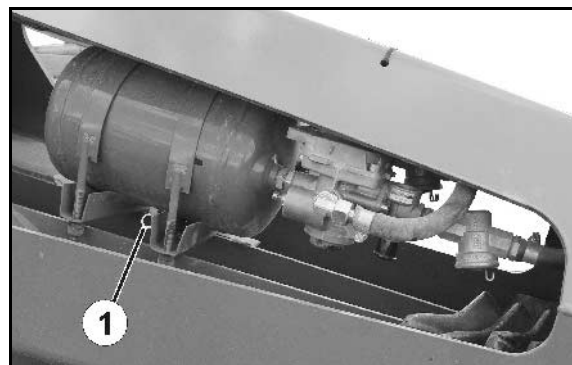
- Potrubí, hadice a spojovací hlavice nesmí při vnější kontrole vykazovat poškození či zrezivělá místa.
- Klouby, např. na vidlicových hlavách, musí být náležitě zajištěné, musí se lehce pohybovat a nesmí být vyběhané.
- Lanka a táhla
 - o musí být bezvadně položená,
 - o nesmí vykazovat žádné nápadné trhliny,
 - o nesmí být zauzlovaná.
- Zkontrolujte a eventuálně seříd'te zdvih pístu na brzdových válcích.
- Zásobník vzduchu
 - o se v upínacích pásech nesmí pohybovat,
 - o nesmí být poškozen,
 - o nesmí zvnějšku vykazovat žádné poškození vlivem koroze.

12.9.1 Vypuštění vody ze zásobníku vzduchu

1. Odvodňovací ventil (Obr. 72/1) táhněte postranním směrem tak dlouho, dokud ze zásobníku vzduchu nepřestane vytékat voda.

→ Voda vytéká z odvodňovacího ventilu.

2. Vyšroubujte odvodňovací ventil ze zásobníku vzduchu a zásobník vyčistěte, pokud zjistíte výskyt nečistot.



Obr. 72

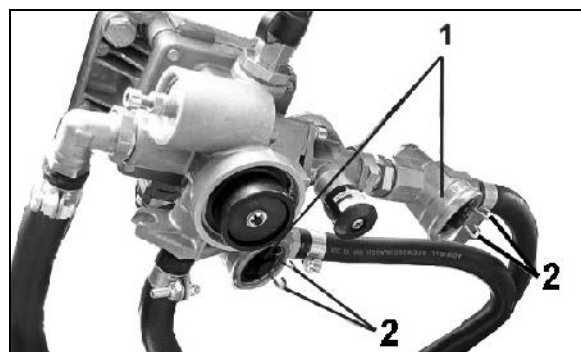
12.9.2 Čištění filtrů

Dva filtry (Obr. 73/1) vyčistěte každé 3 měsíce (při náročnějších podmínkách častěji).

Postupujte následovně:

- (1) Stlačte oba držáky (Obr. 73/2) a vyjměte uzávěr s O-kroužkem, tlakovou pružinou a vložkou filtru
- (2) Vyčistěte vložku filtru benzinem nebo ředidlem (vyprání) a vysušte ji stlačeným vzduchem.

Při montáži prováděné v opačném pořadí pracovních úkonů dbejte na to, aby se O-kroužek nezpříčil ve vodicí drážce.



Obr. 73

12.9.3 Zkušební návod k dvouokruhové provozní brzdové soustavě (odborný servis)

1. Zkouška těsnosti

1. Zkontrolujte těsnost všech přípojek a hadicových, trubkových i šroubových spojů.
2. Odstraňte netěsnosti.
3. Odstraňte místa, kde může docházet k odírání trubek a hadic.
4. Vyměňte porézní a vadné hadice.
5. Dvouokruhová provozní brzdová soustava je považována za těsnou, pokud během 10 minut nečiní pokles tlaku více než 0,15 bar.
6. Utěsňte netěsná místa, resp. vyměňte netěsné ventily.

2. Kontrola tlaku v zásobníku vzduchu

1. Připojte manometr na zkušební přípojku zásobníku vzduchu.
Žádaná hodnota 6,0 až 8,1 + 0,2 bar

3. Kontrola tlaku v brzdovém válci

1. Připojte manometr na zkušební přípojku brzdového válce.
Žádané hodnoty: při uvolněné brzdě 0,0 bar

4. Vizuální kontrola brzdového válce

1. Zkontrolujte, zda ochranné manžety, resp. měchy nejsou poškozené.
2. Vyměňte poškozené díly.

5. Klouby na brzdových ventilech, válcích a ramenech

Klouby na brzdových ventilech, válcích a ramenech musí lehce klouzat, v případě potřeby je natřete tukem nebo lehce namažte olejem.

12.9.4 Hydraulický díl brzdové soustavy

12.9.4.1 Kontrola brzdové kapaliny

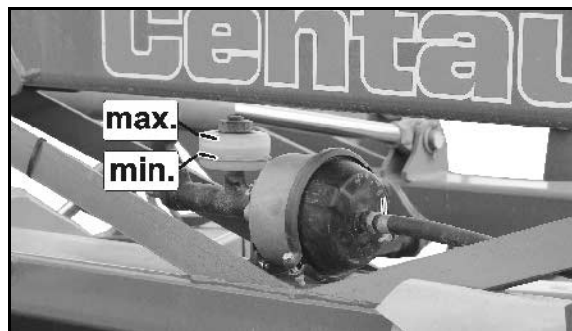
Kontrola brzdové kapaliny

Vyrovnávací nádržka (Obr. 74) je naplněná brzdovou kapalinou až po značku "max." dle DOT 4.

Hladina brzdové kapaliny se musí nacházet mezi značkou "max." a "min."



V případě úbytku brzdové kapaliny vyhledejte specializovaný servis!



Obr. 74

12.9.4.2 Brzdová kapalina

Při manipulaci s brzdovou kapalinou si uvědomte následující skutečnosti:

- Brzdová kapalina je leptavá, a nesmí se proto dostat do kontaktu s lakem, eventuálně ji okamžitě setřete a omyjte vodou.
- Brzdová kapalina je hygroskopická, to znamená, že ze vzduchu absorbuje vlhkost. Brzdovou kapalinu proto uchovávejte pouze v uzavřených nádobách.
- Brzdová kapalina, která se již jednou používala v brzdovém systému, se nesmí znovu použít.
I při odvzdušňování brzdového zařízení používejte pouze novou brzdovou kapalinu.
- Vysoké požadavky kladené na brzdovou kapalinu podléhají normě SAE J 1703, popř. americkému zákonu o bezpečnosti DOT 3 popř. DOT 4.
Musí se výlučně používat brzdová kapalina dle DOT 4.

Brzdová kapalina nikdy nesmí přijít do kontaktu s minerálními oleji. Již nepatrné množství minerálního oleje znehodnotí brzdovou kapalinu, popřípadě způsobí výpadek brzdového systému. Zátky a manžety brzdového zařízení se poškodí, pokud přijdou do styku s prostředky obsahujícími minerální olej. K čištění nepoužívejte hadříky nasáklé minerálním olejem.



VÝSTRAHA

Vypuštěná brzdová kapalina se v žádném případě nesmí znovu používat.

Vypuštěná brzdová kapalina se nesmí vylévat do volné přírody nebo se deponovat společně s domovním odpadem, nýbrž se musí shromažďovat odděleně od starého oleje a likvidovat prostřednictvím autorizovaných skládek speciálního odpadu.

12.9.4.3 Kontrola brzd - hydraulická část brzd (odborný servis)

Kontrola brzd - hydraulická část brzd:

- Zkontrolujte opotřebení všech ohebných brzdových hadic.
- Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození brzdových hadic.
- Zkontrolujte utěsnění všech šroubovaných spojů.
- Vyměňte opotřebované nebo poškozené díly.

12.9.4.4 Výměna brzdové kapaliny (odborný servis)

Brzdovou kapalinu vyměňujte pokud možno po zimním ročním období.

12.9.4.5 Kontrola brzdového obložení (odborný servis)

Kontrola brzdového obložení:

Každých 500 provozních hodin, nejpozději před sezonou, se musí zkontrolovat opotřebení brzdového obložení.

Tento interval pro provádění údržby slouží jako doporučení.

V závislosti na použití se tento interval může měnit (např. při neustálém zdolávání kopcovitého terénu se tento interval musí příslušným způsobem zkrátit).

V případě zbytkové vrstvy brzdového obložení pod 1,5 mm se musí brzdové čelisti vyměnit (používejte pouze originální brzdové čelisti s brzdovým obložením podrobeným typové zkoušce). Přitom se musí eventuálně také vyměnit vratné pružiny čelistí.

12.9.4.6 Odvzdušnění brzdové soustavy (odborný servis)

Po provedení každé opravy brzd, při níž se otevírá brzdové zařízení, se musí brzdový systém odvzdušnit, protože do tlakového potrubí může vniknout vzduch.

Ve specializovaném servisu se odvzdušní brzda pomocí přístroje na odvzdušňování brzd:

1. Odstraňte šrouby vyrovnávací nádrže
2. Naplňte vyrovnávací nádrž až po horní okraj
3. Namontujte odvzdušňovací hrdlo na vyrovnávací nádrž
4. Připojte plnicí hadici
5. Otevřete uzavírací kohout plnicího šroubení
6. Odvzdušněte hlavní válec
7. Na odvzdušňovacích šroubech systému postupně odebírejte brzdovou kapalinu tak dlouho, dokud nebude vytékat čirá kapalina bez bublinek. Přitom je vždy na právě odvzdušňovaném ventilu nasazená průhledná odvzdušňovací hadice, která vede k uchycovací přírubě, naplněné z třetiny brzdovou kapalinou.
8. Po odvzdušnění kompletního brzdového systému uzavřete uzavírací kohout na plnicím šroubení
9. Eliminujte zbytkový tlak, přicházející z plnicího přístroje
10. Uzavřete poslední odvzdušňovací šroub poté, co se eliminuje zbytkový tlak, přicházející z plnicího přístroje, a hladina brzdové kapaliny ve vyrovnávací nádrži dosáhne značky "MAX"

11. Sejměte plnicí šroubení
12. Uzavřete vyrovnávací nádrž.



Odvzdušňovací ventily otevírejte opatrně, aby se neukroutily. Doporučujeme nastříkat ventily odrezovačem, a sice cca 2 hodiny před odvzdušňováním.



Provádění bezpečnostní kontroly:

- Jsou dotažené odvzdušňovací šrouby?
- Je naplněno dostatečné množství brzdové kapaliny?
- Zkontrolujte utěsnění veškerých přípojek.



Po každé opravě brzd několikrát otestujte funkčnost brzd na silnici s řídkým provozem. Přitom musíte alespoň jednou prudce zabrzdít.

Pozor: Přitom berte zřetel zvláště na vozidla projíždějící za vámi!

12.10 Pneumatiky / kola



- Pravidelně kontrolujte nepoškozenost pneumatik podvozku a jejich pevné usazení na ráfku!
- Udržujte minimální vzdálenost 25 mm mezi škrabákem a pneumatikami podvozku!



- Požadované huštění pneumatik.
 - o Pneumatiky podvozku / pneumatiky válců: **4,3 bar**
 - o Hmatací kola / opěrná kola: **1,8 bar**
- Požadovaný dotahovací moment matic / šroubů kol:
 - o Kola válce **350 Nm**
 - o Opěrná kola **250 Nm**
- Požadovaný dotahovací moment čepů os: **450 Nm**



- Pravidelně kontrolujte
 - o Pevné usazení matic kol.
 - o Huštění pneumatik.
- Používejte pouze námi předepsané pneumatiky a ráfky.
- Opravy pneumatik smí provádět pouze odborníci vybavení odpovídajícím vhodným montážním náradím!
- Montáž pneumatik předpokládá dostatečné znalosti a předepsané montážní náradí!
- Zvedák nasazujte pouze na označených místech vozu!

12.10.1 Huštění pneumatik



- Huštění pneumatik závisí na
 - o velikosti pneumatik.
 - o zatížitelnost pneumatik.
 - o rychlosti jízdy.
- Životnost pneumatik se snižuje
 - o přetížením
 - o příliš malým nahuštěním
 - o příliš velkým nahuštěním.



- Pravidelně kontrolujte huštění na studených pneumatikách, tedy ještě před začátkem jízdy.
- Rozdíl v nahuštění mezi pneumatikami na jedné nápravě nesmí být větší než 0,1 bar.
- Tlak vzduchu se může po rychlé jízdě nebo při teplém počasí zvýšit až o 1 bar. V žádném případě tlak vzduchu nesnižujte, protože po ochlazení by bylo huštění příliš malé.

12.10.2 Montáž pneumatik (odborný servis)



- Před montáží nové nebo jiné pneumatiky odstraňte z dosedací plochy pneumatiky na ráfku případné stopy koroze. Při jízdě mohou zkorodovaná místa způsobit poškození ráfku.
- Při montáži nových pneumatik používejte vždy nové bezdušové ventilkové ventilkové resp. duše.
- Na ventilkové vždy našroubujte čepičky s vloženým těsněním.

12.11 Hydraulická soustava (odborný servis)



VÝSTRAHA

Nebezpečí infekce v důsledku vysoce natlakovaného hydraulického oleje hydraulické soustavy, který vniká přes pokožku do těla!

- Pouze autorizovaný servis smí provádět opravy na hydraulickém zařízení!
- Před prací na hydraulickém zařízení vypusťte tlak z celého systému!
- Při hledání netěsností používejte vhodné pomůcky!
- Nezkoušejte nikdy netěsné hydraulické hadice utěšňovat rukou nebo prsty.

Kapalina (hydraulický olej), která unikne pod velkým tlakem, může proniknout pokožkou do těla a způsobit těžká poranění.

Při poranění hydraulickým olejem ihned vyhledejte lékaře!

Nebezpečí infekce!



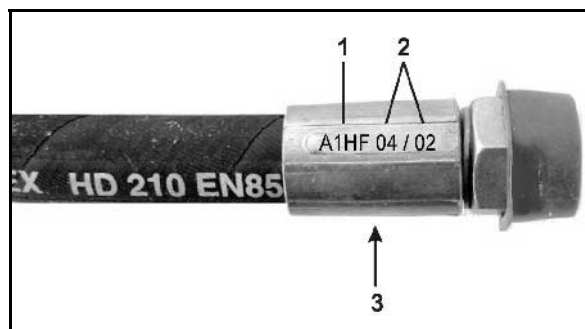
- Při připojování hydraulických hadic k hydraulice tahače dbejte na to, aby hydraulika jak ze strany tahače, tak i ze strany stroje nebyla pod tlakem!
- Dbejte na správné připojení hydraulických hadic.
- Pravidelně kontrolujte, zda se hydraulické hadice a spojky nacházejí v bezvadném stavu a zda nejsou znečištěné.
- Hydraulické hadice nechte minimálně jednou za rok překontrolovat odborníkem, jestli jsou ve stavu vyhovujícím bezpečnosti práce!
- Při poškození nebo zestárnutí hydraulické hadice vyměňte! Používejte pouze originální **AMAZONE** hydraulické hadice!
- Doba použití hydraulických hadic by neměla překročit šest let, včetně případné skladovací doby maximálně dvou let. I při správném skladování a povoleném namáhání podléhají hadice a hadicové spojky procesu přirozeného stárnutí a jejich skladovací doba a doba použití je omezena. Odlišně od toho je možno určit dobu použití podle empirických hodnot, obzvláště s ohledem na míru rizika. Pro hadice a hadicová vedení z termoplastů mohou být rozhodující jiné směrné hodnoty.
- Použitý olej předpisově zlikvidujte. V případě problémů s likvidací oleje kontaktujte svého dodavatele oleje!
- Hydraulický olej skladujte v místech nepřístupných dětem.
- Hydraulický olej se nesmí dostat do půdy nebo do vody!

12.11.1 Označení hydraulických hadic

Z označení armatury lze vyčíst následující informace:

Obr. 75/...

- (1) Označení výrobce hydraulických hadic (A1HF)
- (2) Výrobní datum hydraulické hadice (04 / 02 = rok/měsíc = únor 2004)
- (3) Maximální přípustný provozní tlak (210 bar).



Obr. 75

12.11.2 Intervaly pro provádění údržby

Po prvních 10 provozních hodinách, potom každých 50 provozních hodin.

1. Zkontrolujte veškeré komponenty hydraulického zařízení, zda těsní.
2. Eventuálně dotáhněte šrouby.

Před každým uvedením do provozu:

1. Proveďte vizuální kontrolu hydraulických hadic.
2. Odstraňte oděná místa na hydraulických hadicích a trubkách.
3. Okamžitě vyměňte opotřeбенé nebo poškozené hydraulické hadice.

12.11.3 Kritéria pro kontrolu hydraulických hadic



Pro vlastní bezpečnost dodržujte následující postup při kontrole hydraulických hadic!

Hydraulické hadice vyměňte v případě, pokud při kontrole zjistíte následující skutečnosti:

- Poškození vnější vrstvy až po vložku (např. prodřená místa, řezy, trhliny).
- Zkřehnutí vnější vrstvy (tvorba trhlin v materiálu hadice).
- Deformace, které neodpovídají přirozenému tvaru hadice nebo vedení. Jak v potrubí bez tlaku, tak i ve stavu pod tlakem nebo při ohybu (např. oddělování vrstev, tvorba bublin, přiskřípnutá místa, stlačená místa).
- Netěsná místa.
- Poškození nebo deformace armatury hadice (negativní ovlivnění těsnicí funkce); nepatrné povrchové poškození není důvodem pro výměnu hadice.
- Vyjetí hadice z armatury.
- Koroze armatury, která snižuje funkci a pevnost.
- Nedodržení požadavků kladených na montáž.
- Překročení doby používání hadic činící 6 let.

Rozhodující je datum výroby hydraulické hadice na armatuře plus 6 let. Je-li na armatuře uvedeno datum výroby "2004", končí doba používání hadice v únoru 2010. Viz "Označování hydraulických hadic".

12.11.4 Montáž a demontáž hydraulických hadic



Při montáži a demontáži hydraulických hadic bezpodmínečně dodržujte následující doporučení:

- Používejte pouze originální **AMAZONE** hydraulické hadice!
- Zásadně dbejte na čistotu.
- Hydraulické hadice se musí zásadně instalovat tak, aby v každém provozním stavu
 - o nedocházelo k namáhání v tahu, vyjma namáhání vlastní hmotností,
 - o v případě malé délky nedocházelo k dynamickému zatížení,
 - o došlo k potlačení vnějších mechanických vlivů na hydraulické hadice.
Zamezte odírání hadic o konstrukční díly nebo navzájem, a sice účelným umístěním a připevněním. Hydraulické hadice eventuálně zajistěte pomocí ochranných návleků. Zakryjte části s ostrými hranami.
 - o nedošlo ke zmenšení přípustných poloměrů ohybu
- Při připojení hydraulické hadice na pohybující se díly se musí dimenzovat délka hadice tak, aby se v celé oblasti pohybu nezmenšil přípustný poloměr ohybu anebo aby nedošlo k dodatečnému zatížení hydraulické hadice tahem.
- Hydraulické hadice připevněte k předem zadaným připevňovacím bodům. Držáky pro hadice neinstalujte tam, kde by mohly omezit přirozený pohyb a délkové změny hadice.
- Přelakování hydraulických hadic je zakázáno!

12.12 Čepy horního a dolního ramene



VÝSTRAHA

Nebezpečí přimáčknutí, pořezání, zachycení a úderu vzniká pro osoby tehdy, pokud se stroj neočekávaně uvolní od traktoru.

Při každém připojení stroje vizuálně zkontrolujte nezávadný stav čepů horního a dolního ramene. Čepy obou ramen vyměňte, pokud jsou na nich zřejmé stopy opotřebení.

12.13 Elektrické osvětlení

Výměna žárovek:

1. Odšroubujte ochranné sklo.
2. Vyjměte vadnou žárovku.
3. Vložte náhradní (zkontrolujte správné napětí a počet wattů).
4. Nasaďte a přišroubujte ochranné sklo.

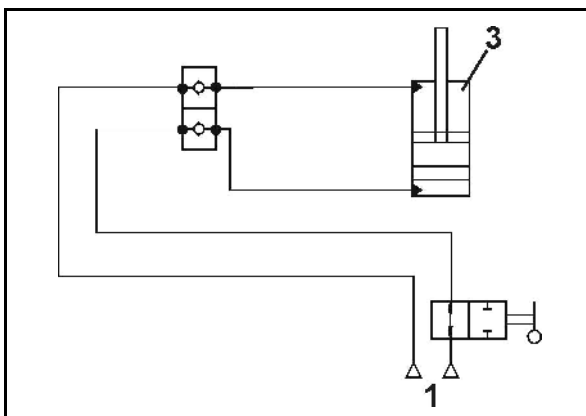
12.14 Hydraulické válce výklopných výložníků



Požadovaný dotahovací moment kontramatic hydraulických válců výklopných výložníků: **300 Nm**

12.15 Plán hydrauliky

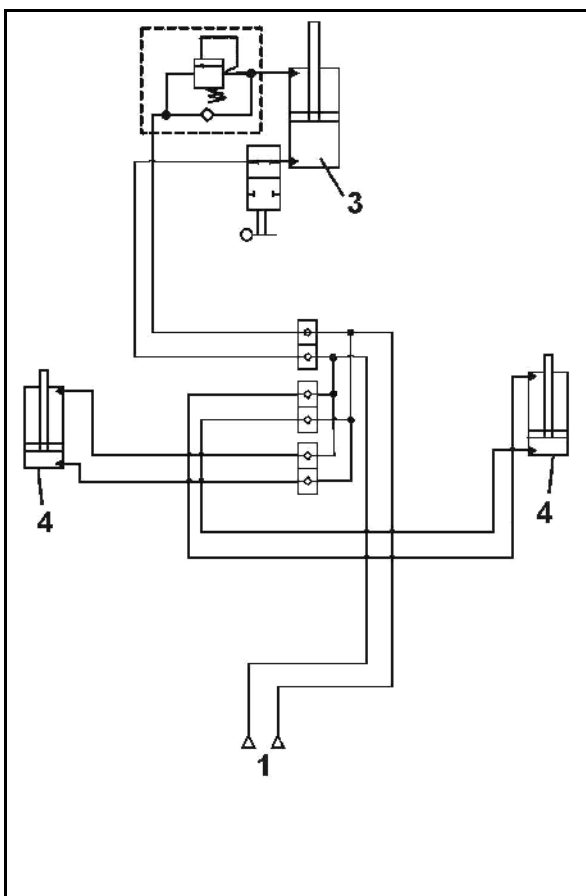
Centaur 3001 Special



Obr. 76

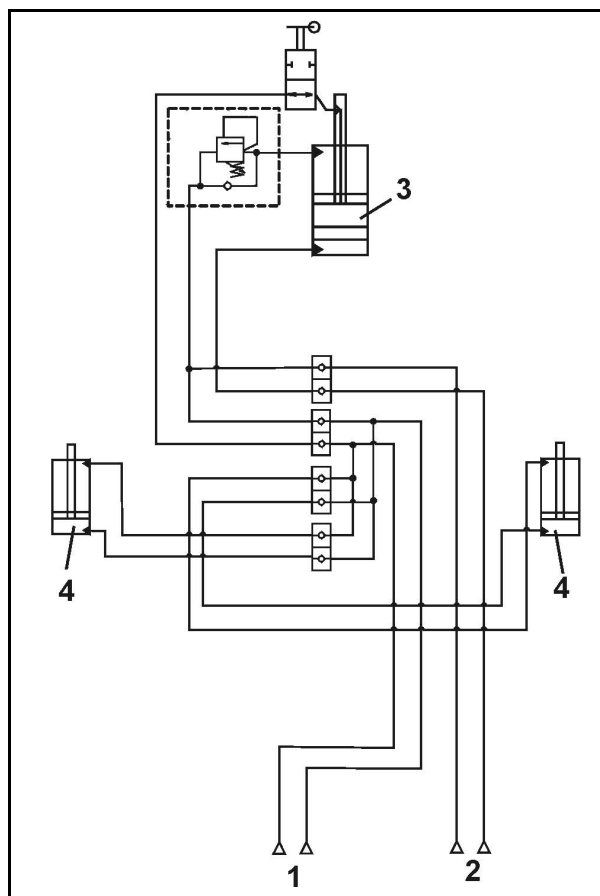
Centaur 3001 Super

Mechanické nastavení hloubky



Obr. 77

Hydraulické nastavení hloubky

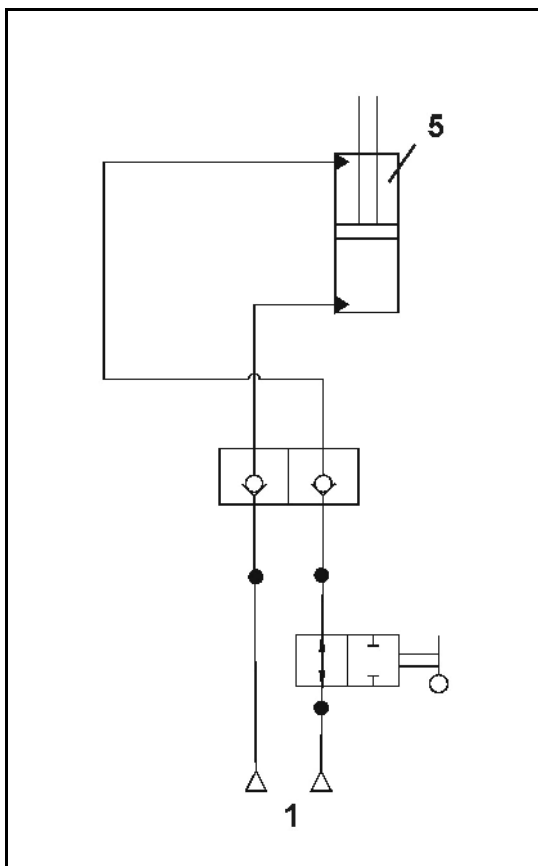
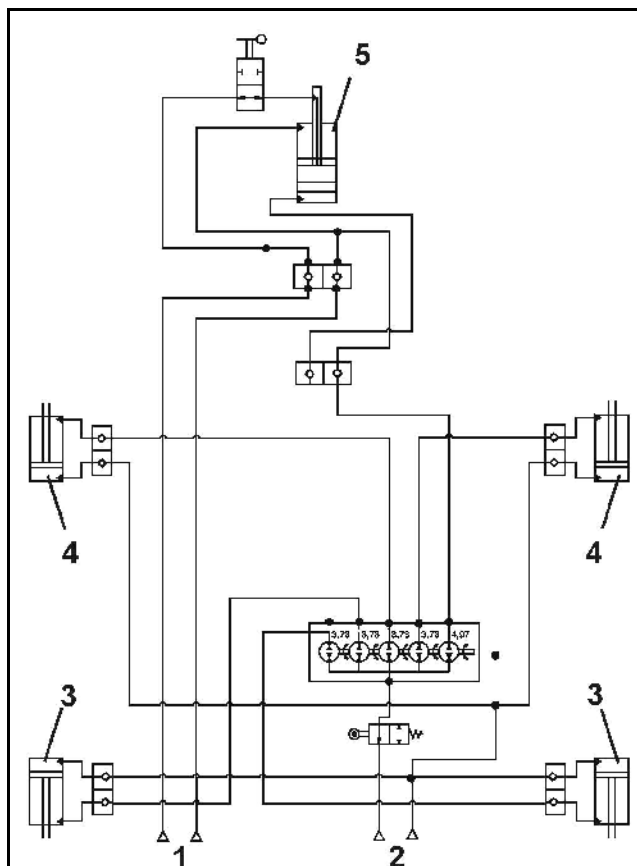


Obr. 78

Obr. 76; Obr. 77 a Obr. 78/...

- (1) Připojení k řídicí jednotce traktoru 1 s dvojitou funkcí, označení hadic žluté
- (2) Připojení k řídicí jednotce traktoru 2 s dvojitou funkcí, označení hadic zelené

- (3) Hydraulický válec podvozku
- (4) Hydraulický válec nosníků talířů

Centaur 4001 / 5001 Special / Super
Mechanické nastavení hloubky

Obr. 79
Hydraulické nastavení hloubky

Obr. 80

Obr. 79 / Obr. 80:

- (1) Připojení k **řídící jednotce traktoru 1**
s dvojí funkcí, označení hadic žluté
- (2) Připojení k **řídící jednotce traktoru 2**
s dvojí funkcí, označení hadic zelené
- (3) Hydraulický válec opěrných /
hmatacích kol
- (4) Hydraulický válec vnějšího válce
- (5) Hydraulický válec podvozku

Centaur 4001 / 5001 Special / Super

Sklápěcí okruh

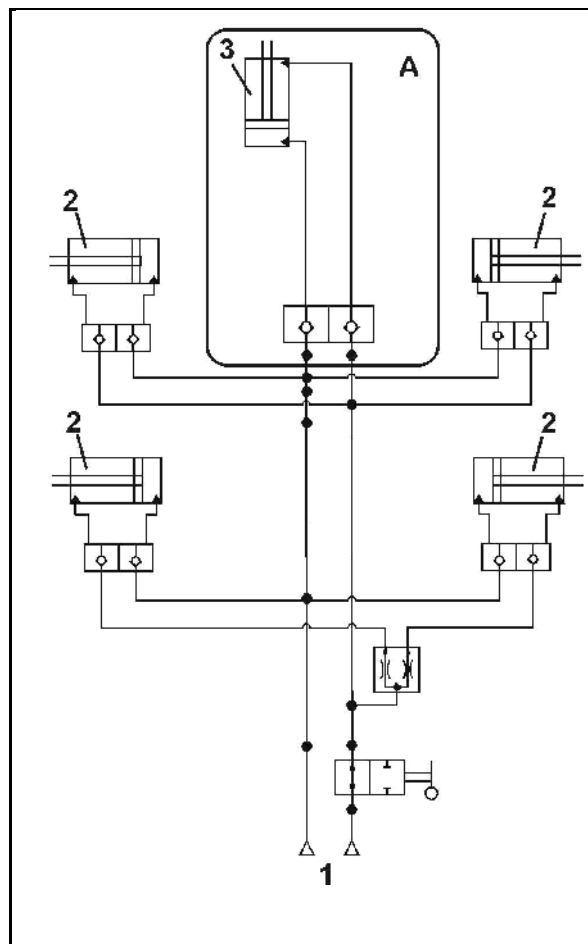
Obr. 81/...

(1) Připojení k řídicí jednotce traktoru 3, označení hadic modré

(2) Hydraulický válec sklápění

A: jen pro stroje s brzděným podvozkem:

(3) Hydraulický válec středních kol válce



Obr. 81

12.16 Utahovací momenty šroubů

Závit	Velikost klíče [mm]	Utahovací momenty [Nm] v závislosti na třídě jakosti šroubů/matic		
		8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	35	41
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	49	69	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	86	120	145
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	410	580	690
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	550	780	930
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	710	1000	1200
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700



AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0

Telefax: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

[http:// www.amazone.de](http://www.amazone.de)



BBG Bodenbearbeitungsgeräte Leipzig GmbH & Co.KG

Rippachtalstr. 10
D-04249 Leipzig
Germany

Odštěpné závody: D-27794 Hude • D-04249 Leipzig • F-57602
Forbach, Filiálky v Anglii a ve Francii

Závody na výrobu rozmetadel minerálních hnojiv, postřikovačů, secích strojů, strojů na obdělávání
půdy, víceúčelové skladovací haly a komunální techniky
